हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका

ہندی - کأشِر کتھ باتھ



केंद्रीय हिंदी निदेशालय

मानव संसाधन विकास मंत्रालय (भारत सरकार)

کیندریہ ہندی نِدیشالے

مانوَ سنسادھن وِکاس منترالے (بھارت سرکار)

हिंदी-कश्मीरी
वार्तालाप पुस्तिका

ہندی - کأشِر کتھ باتھ



केंद्रीय हिंदी निदेशालय

शिक्षा विभाग

मानव संसाधन विकास मंत्रालय

(भारत सरकार)

کیندریہ ہندی نِدیشالے

شِکشا وِبھاگ

مانو سنسادھن وِکاس منترالے

(بھارت سرکار)

पी. ई. डी. 675 (द्विभाषी)
2000 - 1989 (उपभंडारी-2)

हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका
ہندی - کأشِر کتھ باتھ
Hindi – Kashmiri Conversational Guide
प्रथम संस्करण : 1990
मूल्य : रुपए 18.50

प्रकाशक :
केंद्रीय हिंदी निदेशालय
शिक्षा विभाग
मानव संसाधन विकास मंत्रालय
(भारत सरकार)
पश्चिमी खंड 7, रामकृष्णपुरम्
नई दिल्ली-110066

सर्वश्री वैप एंटरप्राइजिज़, एच-24, ग्रीन पार्क एक्सटेंशन, नई दिल्ली द्वारा 1990 में मुद्रित ।

आमुख

निदेशालय ने सन् 1976 में अंग्रेजी-हिंदी वार्तालाप पुस्तिका (English-Hindi Conversational Guide) प्रकाशित की थी। इस पुस्तक का उद्देश्य हिंदीतर-भाषी भारतीय या विदेशी यात्रियों और पर्यटकों को अंग्रेज़ी माध्यम से हिंदी के उन वार्तालाप-वाक्यांशों का परिचय देना था जिनकी सहायता से वे हिंदी-भाषी क्षेत्रों की यात्रा के दौरान अपना काम चला सकें। इसके अतिरिक्त यह पुस्तिका पत्राचार के माध्यम से हिंदी सीखने वाले छात्रों के लिए सहायक पाठ्यसामग्री के रूप में उपयोगी सिद्ध हुई। इस पुस्तक का भारत और विदेश में खूब स्वागत हुआ।

उपर्युक्त पुस्तक की भूमिका में इस बात का संकेत किया गया था कि इसी प्रकार हिंदी और तमिल, बंगला, मलयालम आदि अन्य भारतीय भाषाओं की भी वार्तालाप-पुस्तिकाएँ निकाली जाएंगी। यह "हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका" उसी वार्तालाप पुस्तिका-माला का एक पुष्प है।

इस पुस्तिका के निर्माण में इस बात का ध्यान रखा गया है कि कश्मीरी भाषी हिंदी छात्र या पर्यटक हिंदी के उन आधारभूत वार्तालाप-वाक्यों से परिचित हो सकें जो हिंदी क्षेत्रों में पर्यटन के दौरान या व्यावहारिक हिंदी सीखने के लिए उनके लिए उपयोगी होंगे। जो लोग कश्मीरी भाषा की लिपि या देवनागरी लिपि दोनों में से केवल एक लिपि से ही परिचित हैं उनकी सुविधा के लिए हिंदी वाक्यों को कश्मीरी लिपि में और कश्मीरी वाक्यों को देवनागरी में भी दिया गया है।

प्रस्तुत पुस्तक के निर्माण में सेंटर ऑफ़ सेंट्रल एशियन स्टडीज़, श्रीनगर के डॉ॰ बदरी नाथ कल्ला एवं तत्कालीन संयुक्त शिक्षा सलाहकार श्रीमती कपिला वात्स्यायन और तत्कालीन निदेशक डॉ॰ रणवीर रांग्रा तथा विभागीय विशेषज्ञों से भरपूर सहयोग मिला था। मैं इन सबके प्रति अपना हार्दिक आभार प्रकट करता हूँ।

आशा है, "हिंदी-कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका" इसके प्रयोक्ताओं के लिए उपयोगी सिद्ध होगी। हमें प्रसन्नता होगी यदि इस पुस्तक से पाठक कश्मीरी और हिंदी भाषा व साहित्य को गहराई से जानने तथा उसका अध्ययन करने के लिए अनुप्रेरित होंगे। सुहृद पाठकों एवं विद्वान भाषाविदों तथा विज्ञजनों से यह अपेक्षा है कि वे इस पुस्तक को उपयोगी बनाने के निमित्त अपने सुझाव हमें भेजेंगे, जिससे अगले संस्करणों में हम उनका लाभ उठा सकें।

(गंगा प्रसाद विमल)
निदेशक

केंद्रीय हिंदी निदेशालय
नई दिल्ली-110066
10 जुलाई, 1990

हिंदी – कश्मीरी वार्तालाप पुस्तिका
के निर्माण-कार्य से संबद्ध
विशेषज्ञ एवं संपादन-मंडल

कश्मीरी रूपांतरण :

डॉ. बदरी नाथ कल्ला

संपादन :

डॉ. नरेंद्र व्यास, प्रधान संपादक
श्री एस. एल. गूमर, सहायक शिक्षा अधिकारी
श्रीमती सुदर्शन अरोड़ा, अनुसंधान सहायक
श्री मदन मोहन लाल शर्मा, अनुसंधान सहायक
डॉ. सुश्री गुडी कौल, अनुसंधान सहायक

प्रकाशन :

डॉ. एम. पी. श्रीवास्तव, उपनिदेशक
श्री अनिल कुमार सुकुल, सहायक निदेशक
श्रीमती कुलदीप कौर, अनुसंधान सहायक

विषय-सूची

فہرست

शिष्टाचार
شِشٹاچار

وۄتھ بیٹھ
वॖथबेठ

आइए / पधारिए / स्वागत है।
آئیے / پدھاریئے / سواگت ہے۔

ۄلِو / اَژِو / وارِ پاٹھۍ / آو۔
वॅलिव / अचिव / वारपाठ्य आव ।

कैसे (कैसी) हैं ?
کیسے (کیسی) ہے ؟

وارے چھکھ / چھیکھ ؟
वारय छुख / छ्यख ?

ठीक हूँ। धन्यवाद।
ٹھیک ہوں۔ دھنیواد۔

وارے چھس۔ شُکریا۔
वारय छुस। शुक्रिया ।

आपकी मेहरबानी / आपकी कृपा है ।
آپ کی میہربانی / آپ کی کرِپا ہے۔

تُہنٛز میہربانی / تُہنٛز کرٛپا۔
तुहंज़ मेहरबानी / तुहंज़ क्रपा।

क्या हालचाल हैं?
کیا حال چال ہے ؟

وارے چھِو ؟
वारय छिव ?

सब ठीक है। आपकी मेहरबानी ।
سب ٹھیک ہے۔ آپ کی میہربانی۔

سارِی چھِو وارے۔ تُہنٛز میہربانی۔
सारी छिव वारय। तुहंज़ मेहरबानी।

आपसे मिलकर प्रसन्नता हुई ।
آپ سے مل کر پرسنّتا ہوئی۔

تۄہہِ وُچھِتھ گیہ مےٚ سیٹھاہ خُشی۔
त्वहि वुछित्थ गयि मे स्यठाह खुशी ।

बैठिए/तशरीफ रखिए ।
بیٹھئے/تشریف رکھیے -

بِہو/تشریف تھٔوِو -
बिहिव/तशरीफ थविव ।

धन्यवाद / शुक्रिया ।
دھنیہ واد/ شکرِیا -

شُکریا -
शुक्रिया ।

आभारी हूँ ।
آبھاری ہوں -

مشکوٗر چھُس -
मश्कूर छुस ।

क्षमा कीजिए / माफ कीजिए।
کشما کیجئے/ معاف کیجیے -

کشماکرِٔو / ماف کرِٔو -
क्षमा करिव/माफ करिव ।

भाई साहब --- / बहिन जी ---।
بھائی صاحب .../ بہن جی .....

بأے صأب . . . . - بہن جی ... -
बाय साब---- / बहन जी ---- ।

आपकी अनुमति हो तो ------।
آپ کی انُمتِہ ہو تو . . . . -

یوٚدوے تُہنٛزراے آسہِ تیٚلہ . . . . -
यो॒दवय तुहं॒ज़ राय आसि त्यलि ------।

बुरा न मानें तो -------।
بُرا نہ مانیں تو . . . . -

اگر نہٕ توٚہۍ ناراز گٔژھو تیٚلہ . . . . -
अगर नॖ तो॒ह्य नाराज़ गछ़िव त्यलि---- ।

अच्छा, फिर मिलेंगे।
اچھا، پھر ملیں گے -

اِدٕسا، بیٚیہِ سمکھو -
अद॒सा, बॖयि समखव ।

परिचय
پرِچیہ

زان
ज़ान

आपका शुभ नाम ?/आपका नाम क्या है ?

آپ کا شُبھ نام ؟/آپ کا نام کیا ہے ؟

تُہُنْدشو بہٕ ناو ؟/تُہُنْد ناو کیاچھُ ؟

तुहुंद श्वबु नाव ? / तुहुंद नाव क्या छु ?

मेरा नाम रमेश (शीला) है ।

میرا نام رمیش (شیلا) ہے ۔

میون ناو چھُ رمیش (شیلا) ۔

म्योन नाव छु रमेश (शीला) ।

आप क्या काम करते (करती) हैं ?

آپ کیا کام کرتے (کرتی) ہیں ؟

توٚہی کیا کأم چھِو کران ؟

तोह्य क्या काम छिव करान ?

मैं बैंक / दफ्तर में काम करता (करती) हूँ ।

میں بینک/دفتر میں کام کرتا (کرتی) ہوں ۔

بہٕ چھُس (چھَس) بینکس/دفترس منٛز کأم کران ۔

बु छुस (छस) बैंकस/दफ्तरस मंज़ काम करान ।

मैं व्यापारी / दुकानदार हूँ ।

میں ویاپاری/دُکاندار ہوں ۔

بہٕ چھُس باپآری/دُکان دار چھُس ۔

बु छुस बापार्य/दुकानदार छुस ।

मैं विद्यार्थी / अध्यापक हूँ ।

میں ودیارتھی/ادھیاپک ہوں ۔

بہٕ چھُس طألبہِ علِم/وۄستاد چھُس ۔

बु छुस तालिबु अलिम/वुस्ताद छुस ।

मैं वकील / डॉक्टर हूँ ।

میں وکیل / ڈاکٹر ہوں ۔

क्या आप कहीं जा रहे हैं ?

کیا آپ کہیں جا رہے ہیں ؟

नहीं, कहीं नहीं जा रहा (रही) हूँ ।

نہیں، کہیں نہیں جا رہا (رہی) ہوں ۔

आप शायद कहीं जा रहे (रही) हैं ?

آپ شاید کہیں جا رہے (رہی) ہیں ؟

हाँ, थोड़ी देर के लिए बाहर जा रहा (रही) हूँ ।

ہاں، تھوڑی دیر کے لئے باہر جا رہا (رہی) ہوں ۔

आप कहाँ रहते (रहती) हैं ?

آپ کہاں رہتے (رہتی) ہیں ؟

मैं दरियागंज में रहता (रहती) हूँ ।

میں دریاگنج میں رہتا (رہتی) ہوں ۔

بہٕ چھُس وٕکیل / ڈاکٹر چھُس ۔

बॖ छुस वकील/डाक्टर छुस ।

کیا توٗہۍ چھِوٕ کُن گژھان ؟

क्या तो̱ह्य छिवॖ कुन गछ़ान ?

نہ کُن چھُس نہٕ (چھَس نہٕ) گژھان ۔

न, कुन छुस नॖ (छस नॖ) गछ़ान ।

شاید چھِوٕ توٗہۍ کُن گژھان ؟

शायद छिवॖ तो̱ह्य कुन गछ़ान ?

اوٕ، رژِ کھنٛڈِ گژھہٕ نیبر تانۍ ۔

अवॖ, रचि़ खंडि गछॖ न्यबर तान्य ।

توٗہۍ کتہِ چھِو روزان ؟

तो̱ह्य कति छिवॖ रोज़ान ?

بہٕ چھُس (بہٕ چھَس) دٕریاگنٛج روزان ۔

बॖ छुस (बॖ छस) दरियागंज रोज़ान ।

आप कहाँ से आए (आई) हैं ?

آپ کہاں سے آئے (آئی) ہیں؟

تُہۍ کتہٕ پیٹھٕ آو؟ ژٕ کتہٕ پیٹھٕ آیکھ؟

तोह्य कति प्यठ आव ? च कति प्यठ आयख ?

मैं पंजाब से आया (आई) हूं ।

میں پنجاب سے آیا (آئی) ہوں۔

بہٕ آس (آیس) پنجابہٕ پیٹھٕ۔

ब आस (आयस) पंजाब प्यठ ।

आप कहाँ ठहरे (ठहरी) हैं ?

آپ کہاں ٹھہرے (ٹھہری) ہیں؟

تُہۍ کتہٕ چھوٕ ٹھہرِتھ / ژٕ کتہٕ چھیکھ؟

तोह्य कति छिव ठहरिथ/च कति छ्यख ?

मैं विक्रम होटल में / मित्र के घर ठहरा (ठहरी) हूँ !

میں وِکرم ہوٹل میں / مِتر کے گھر ٹھہرا (ٹھہری) ہوں۔

بہٕ چھُس (چھَس) وِکرم ہوٹلس منٛز / میتر سٕندِ گرِ ٹھہرِتھ۔

ब छुस (छस) विक्रम होटलस मंज़/ मेतर संदि गरि ठहरिथ ।

आप कहाँ के रहने वाले (वाली)/ निवासी हैं ?

آپ کہاں کے رہنے والے (والی) / نِواسی ہیں؟

تُہۍ کتِلکی بسکین چھوٕ؟

तोह्य कतिक्य बस्कीन छिव ?

मैं केरल का रहने वाला (वाली)/ निवासी हूं ।

میں کیرل کا رہنے والا (والی) / نِواسی ہوں۔

بہٕ چھُس کیرلک روزن وول / بہٕ چھس کیرلٕچ روزن واجینۍ۔

ब छुस केरलुक रोजनवोल/ब छस केरलुच रोजन वाजेन्य ।

आपके घर / कार्यालय का पता क्या है ?

آپ کے گھر / کاریالیہ کا پتا کیا ہے ؟

تُہندِ گرٕک / دفترٕک پتاہ کیا چھُ ؟

तुंहदि गरुक/दफ़तरुक पताह क्या छु ?

आपके घर / दफ्तर / होटल का फोन नम्बर क्या है ?

آپ کے گھر / دفتر / ہوٹل کا فون نمبر کیا ہے ؟

تُہندِ گرٕک / دفترٕک / ہوٹلک فون نمبر کیاچھُ ؟

तुंहदि गरुक/दफ्तरुक/होटलुक फोन नम्बर क्या छु ?

आज तो बहुत दिनों के बाद दर्शन हुए ।

آج تو بہت دنوں کے بعد درشن ہوئے ۔

از سپُد یٔژ کالٕی دَرشُن ۔

अज़ सपुद यंच कांल्य दर्शुन ।

कहिए, क्या काम है ?/कैसे आना हुआ ?

کہیے، کیا کام ہے ؟ / کیسے آنا ہوا ؟

وَنِو، کیا کام چھےٚ ؟ / کِتھ پأٹھۍ آٮ۪و ؟

वंनिव, क्या कांम छ्य ? / कित्थ् पाठ्य आव् ?

आप किन से मिलना चाहते (चाहती) हैं ?

آپ کن سے ملنا چاہتے (چاہتی) ہیں ؟

توٚہۍ کمِس چھِو میلُن یژھان ؟

तोह्य कंमिस छिव् मेलुन यछान ?

मुझे श्री नाथन से मिलना है ।

مجھے شری ناتھن سے ملنا ہے ۔

مےٚ چھُ شرٕی ناتھنس میلُن ۔

मे छु श्री नाथनस मेलुन ।

आपका परिचय ?

آپ کا پرچیہ ؟

आप हैं श्री (श्रीमती) (कुमारी) ------ ।

آپ ہیں شری (شری متی) (کماری) ------ ۔

آئیے، میں آپ کا پرچیہ اپنے متر / سہیوگی سے کرا دوں ۔

आइए, मैं आपका परिचय अपने मित्र / सहयोगी से करा दूं ।

آئیے، میں آپ کا پرچیہ اپنے متر / سہیوگی سے کرا دوں ۔

आप इन से परिचित होंगे ।

آپ ان سے پرچت ہوں گے ۔

आप के परिवार में कौन–कौन हैं ?

آپ کے پریوار میں کون کون ہے؟

आपके कितने बच्चे हैं ?

آپ کے کتنے بچے ہیں ؟

मैं आपकी क्या सहायता कर सकता (सकती) हूं ?

میں آپ کی کیا سہایتا کر سکتا (سکتی) ہوں؟

تُہُند تارُف / پرژٕے ؟

तुहुंद तारुफ/परिचय ?

توٚہۍ چھِوٕ شری (شری متی) (کماری) ...... ۔

तोह्य छिव श्री (श्रीमती) (क्वमारी) ------ ।

وٕلِو، بہٕ کرناو تُہُند تارُف پننِس یارس / ساتھِیس سٟتۍ ۔

वलिव, ब करनाव तुहुंद तारुफ पननिस यारस/साथियस सत्य ।

توٚہہ آسِو یِمَن سٟتۍ زان پچھان ۔

त्वहि आसिव यिमन सत्य ज़ान पछान ।

تُہُندِس پریوارس منٛز کَم کَم چھِ ؟

तुंहदिस परिवारस मंज़ कम कम छि ?

توٚہہ کاتیاہ بچہٕ چھِوٕ ؟

त्वहि कात्याह बच छिव ?

بہٕ کیا ہیکہٕ تُہُند مدد کٔرِتھ ؟

ब क्या ह्यक तुहंद मदद करिथ ?

कोई नया समाचार।

کوئی نیا سماچار ۔

کانہہ نوٚ شیچھا ۔

कांह नव शेछा।

अच्छा, अब मैं चलूं, नमस्कार।

اچھا، اب میں چلوں، نمسکار ۔

اچھا، وۄنۍ نیرِ بہٕ، نمسکار ۔

अछा, वुन्य नेर् ब, नमस्कार।

फिर कब दर्शन होंगे ? /अब कब मुलाकात होगी ?

پھر کب درشن ہوں گے؟/ اب کب ملاقات ہوگی ؟ ۔

اچھا، وۄنۍ کر سپدِ درشُن ؟/ وۄنۍ کر سپدِ مُلاقات ؟

अछा, वुन्य कर सपदि दर्शुन ?/ वुन्य कर सपदि मुलाकात ?

आपकी मातृभाषा क्या है ?

آپ کی ماتر بھاشا کیا ہے؟

تُہنٛز مادرِ زبان کیا چھےٚ ؟

तुहंज़ मादरि ज़बान क्या छ्य ?

क्या आप हिन्दी / बंगाली / मलयालम बोल / समझ लेते (लेती) हैं ?

کیا آپ ہندی/ بنگالی/ ملیالم بول / سمجھ لیتے (لیتی) ہیں ۔

کیا توٚہۍ چھِوٕ ہِنٛدی/ بنگالی/ ملیالم بولان/ سمجان ؟

क्या तोह्य छिव् हिन्दी / बंगाली/ मलयालम बोलान/ समजान ?

थोड़ी-थोड़ी बोल (समझ) लेता (लेती) हूं।

تھوڑی تھوڑی بول (سمجھ) لیتا (لیتی) ہُوں ۔

کم کاسہ چھُس (چھیس، بولان (سمجان) ۔

कमकास् छुस/(छस) बोलान (समजान)।

मैं केवल -------- ही बोल सकता हूं।

میں کیول .... ہی بول سکتا ہُوں ۔

بہٕ چھُس صرف .... یوت بوٚلِتھ ہیکان ۔

ब् छुस सिरिफ --------- योत बॅलिथ ह्यकान।

आप और कौन–कौन सी भाषा (भाषाएं) जानते (जानती) हैं ?

آپ اور کون ـ کون سی بھاشا (بھاشائیں) جانتے (جانتی) ہیں ؟

मैं बंगला और तमिल जानता (जानती) हूं ।

میں بنگلا اور تمل جانتا (جانتی) ہوں ـ

मैं समझ नहीं पाया (पाई), कृपया फिर से कहिए ।

میں سمجھ نہیں پایا (پائی) کرپیا پھر سے کہیے ـ

इस शब्द का अर्थ क्या है ?

اس شبد کا ارتھ کیا ہے ؟

कृपया धीरे–धीरे / साफ–साफ बोलिए ।

کرپیا دھیرے ـ دھیرے / صاف صاف بولئے ـ

तमिल में इसे क्या कहते हैं ?

تمل میں اسے کیا کہتے ہیں ؟

تۄہؠ بێیہِ کوٚسہٕ کوٚسہٕ (کم کم) زبان (زبانہٕ) زانان چھِوٕ ؟

तोह्य बेयि क्वस्-क्वस् (कम कम) ज़बान (ज़बान्) ज़ानान छिव् ?

بہٕ چھُس (چھَس) بنگلا تہٕ تامِل زانان ـ

ब् छुस (छस) बंगला त् तामिल ज़ानान ।

بہٕ چھُس نہٕ (چھَس نہٕ) سمجان، دُبارٕ وَنِو ـ

ब् छुस न् (छस न्) समजान, दुबार् वनिव ।

یێمہِ لفظُک مطلب کیا چھُ ؟

येमि लफ्ज़ुक मतलब क्या छु ?

مہربٲنی کٔرِتھ وارٕ وارٕ / صاف صاف وَنِو ـ

मेहरबानी करिथ वार्-वार् / साफ-साफ वनिव ।

تامِلَس منز یتھ کیا چھ ونان ؟

तामिलस मंज़ यथ क्या छि वनान ?

अभिव्यक्तियाँ

ابھویکتیاں

(1) हर्ष / प्रशंसा सूचक

ہرش / پرشنسا سوچک

शाबाश !

شاباش !

वाह ! वाह !

واہ - واہ !

आपने मेरी बड़ी सहायता की ।

آپ نے میری بڑی سہایتا کی ۔

आपका काम प्रशंसा के योग्य है ।

آپ کا کام پرشنسا کے یوگیہ ہے ۔

बड़ी खुशी की बात है ।

بڑی خوشی کی بات ہے ۔

मैं आपकी सफलता की कामना करता (करती) हूँ ।

میں آپ کی سپھلتا کی کامنا کرتا (کرتی) ہوں ۔

बहुत अच्छा / बहुत बढ़िया ।

بہت اچھا / بہت بڑھیا ۔

باوتھ

बावथ

خوٚشی / تأریف ہاوُن وٲلۍ

खोशी / तारीफ़ हावन वाल्य

شاباش !

शाबाश !

واہ - واہ !

वाह ! वाह !

توہہ کٔرِو مےٚ بٔڑ مدد ۔

त्वहि करुव मे बड़ मदद ।

تُہنٛز کام چھُے تأریفن لایق ۔

तुहुंज़ काम छ्य तारीफन लायक ।

سیٹھا خُشی ہنٛز کتھ چھےٚ ۔

स्यठा खुशी हुंज़ कथ छ्य ।

بہٕ چھُس (چھَس) تُہنٛز کامیابی یژھان ۔

बु छुस (छस) तुहुंज़ कामयाबी यछान ।

سیٹھاہ جان / سیٹھاہ ٹھیکھ ۔

स्यठाह जान / स्यठाह ठीख ।

(2) खेद / दुःख सूचक

کھید/دُکھ سُوچک

افسوس/دُکھ ہاوُن وٲلۍ

अफ़सूस / दुख हावन वाल्य

मुझे यह जानकर बड़ा दुःख हुआ कि ---------।

مجھے یہ جان کر بڑا دُکھ ہوا کہ ......

مےٚ یہِ زٲنِتھ بڑ دُکھ سَپُد زِ ......

मे यि ज़ानिथ बड़ दुख सपुद ज़ि ---।

बड़े अफसोस / दुःख की बात है कि ---------।

بڑے افسوس/دُکھ کی بات ہے کہ ......

بڑ افسوس/دُکھچ کتھ چھےٚ زِ ......

बड़ अफसूस / दुखच कथ छ्य ज़ि --------।

मेरी समवेदना स्वीकार करें।

میری سموید نا سویکار کریں۔

میٲنۍ ہمدردی کٔرِو منظور۔

म्यान्य हमदर्दी कॅरिव मनज़ूर।

गलती मेरी ही है।

غلطی میری ہی ہے۔

غلطی چھےٚ میٲنۍ۔

गलती छ्य म्यानी।

क्षमा करें / माफी चाहता (चाहती) हूँ / माफ कीजिए।

کشما کریں/معافی چاہتا(چاہتی) ہوں/معاف کیجیے۔

کشما کٔرِو/مٲفی یژھان چھُس (چھَس)/ماف تھٲوِو۔

क्षमा कॅरिव / माफी यछान छुस (छस) / माफ थविव।

खेद है / अफसोस है मेरे कारण आपको कष्ट हुआ।

کھید ہے/افسوس ہے میرے کارن آپ کو کشٹ ہوا۔

کھید چھُ/افسوس چھُ میٲنۍ کِنۍ سَپُد تُہہ تکلیف۔

खीद छु / अफसूस छु म्यान्य किन्य सपुद त्वहि तकलीफ।

मुझे दुःख है / अफसोस है आपको तकलीफ उठानी पड़ी / कष्ट करना पड़ा ।

مجھے دُکھ ہے / افسوس ہے آپ کو تکلیف اٹھانی پڑی / کشٹ کرنا پڑا ۔

مےٚ چھُ دۄکھ / افسوٗس چھُ توٚہہِ پیٚوو تکلیف تُلُن / کشٹ کرُن ۔

मे छु दुख / अफसूस छु त्वहि प्योव तकलीफ तुलुन / कष्ट करुन ।

माफ कीजिए मुझसे गलती हो गई ।

معاف کیجئے مجھ سے غلطی ہو گئی ۔

ماف کٔرِو میٚانۍ کِنۍ سپٕز غلطی ۔

माफ करिव म्यान्य किन्य सपज़् गलती ।

कष्ट के लिए क्षमा करें ।

کشٹ کے لئے کشما کریں ۔

تکلیف ماف ۔

तकलीफ माफ ।

(3) स्नेह/वात्सल्य सूचक

سنیہہ / واتسلیہ سوُچک

سنیہہ / پریم ہاوَن وألۍ

स्नेह / प्रेम हावन वाल्य

बेटे इधर आओ । मेरे पास आओ ।

بیٹے اِدھر آؤ ۔ میرے پاس آؤ ۔

بیٚٹا وٕلِو یوٗر ۔ مےٚ نِش یِیِو ۔

बेटा वलिव यूर्य । मे निश यियिव ।

तुम्हारा नाम क्या है ?

تمہارا نام کیا ہے ؟

چون ناو کیا چھُ ؟

चोन नाव क्या छु ?

बड़ा प्यारा नाम है ।

بڑا پیارا نام ہے ۔

بڑ ٹوٹھ ناو چھُ ۔

बड़ टोठ नाव छु ।

बहुत अच्छी / प्यारी लड़की है।

بہت اچھی / پیاری لڑکی ہے -

कोई गाना / कविता सुनाओगी।

کوئی گانا / کویتا سُناؤگی -

(4) क्रोध / दोष सूचक

کرودھ / دوش سوچک

मैं तुम से बहुत नाराज़ हूं।

میں تم سے بہت ناراض ہوں

यह सब तुम्हारी गलती है।

یہ سب تمہاری غلطی ہے -

इसके जिम्मेदार तुम हो।

اس کے ذمہ دار تم ہو -

मुझे तुम्हारी शिकायत करनी पड़ेगी।

مجھے تمہاری شکایت کرنی پڑے گی -

तुम्हें इसकी सज़ा जरूर मिलेगी।

تمہیں اس کی سزا ضرور ملے گی -

بڑجان / ٹانٹھ کوٗر چھےٚ -

बड़् जान / टांठ कूर छ्य।

کانْہہ گیوٗن / شارا بوزناوِو -

कांह ग्यवुन / शारा बोज़नाविव्।

ژکھ / دوٗش ہاون واٗلی

चख / दूश हावन वाल्य

بہٕ چھُس ژےٚ پیٹھ سیٹھاہ ناراض -

ब् छुस चे् प्यठ स्यठाह नाराज़्।

یہِ چھےٚ ساٗرے چاٗنی غلطی -

यि् छ्य सार्य चान्य गल्ती।

امِکی ذِمہ دار چھِو تۆہی -

अमिक्य ज़िमुदार छिव ताे्ह्य।

مےٚ پیٚیہِ چاٗنی شکایتھ کرٕنۍ -

मे् प्ययि चान्य शकायथ कर्न्य।

ژےٚ میلی یمیُک سزا ضرور -

चे् मेली यम्युक सज़ा ज़ो्रूर।

किसी परिचित के घर
کسی پرچیت کے گھر

کأشِرزأنؠ وألؠ سِنٛدِ گرِ
कासि ज़ान्य वाल्य संदि गरि

आइए / पधारिए / बैठिए।
آئیے / پدھاریئے / بیٹھئے -

ڈلِو / ییِو / بِہِو -
वलिव / यियिव / बिहिव।

बहुत दिनों बाद मिले (मिलीं)।
بہُت دنوں بعد ملے (ملیں) -

ئیژ کألؠ میوٗلکھ (میِجِکھ) -
यच कात्य म्यूलुख (मीजिख)।

कुछ दिनों के लिए बाहर गया हुआ था (गई हुई थी)।
کچھ دنوں کے لئے باہر گیا ہوا تھا (گئی ہوئی تھی) -

کینٛژن دۄہن ہِنٛدِ خاطرٕ نیبر گومُت اوسُس (گأمژ آسس) -
केंचन दोहन हंदि खातर न्यबर गोमुत ओसुस (गामुच आसस)।

सब कुशल तो है न ?
سب کُشل تو ہے نہ ؟

سأری وارٕ چھِوٕ نا ؟
सारी वार छिव ना ?

कृपा है।
کرِپا ہے -

دیا چھےٚ -
दया छ्य।

कहिए, कैसे आना हुआ ?
کہیے، کیسے آنا ہوا ؟

ڈنِوٕ کیتھٕ پأٹھؠ آو ؟
वनिव, कित पाठ्य आव ?

दर्शन करने चला आया / चली आई।
درشن کرنے چلا آیا / چلی آئی -

درشنہٕ مۄکھ آس / آیِس -
दरशन म्वख आस / आयस।

चाय लेंगे (लेंगी) या शर्बत।
چائے لیں گے (لیں گی) یا شربت -

چاے چکھ یا شربتھ -
चाय चख या शरबथ।

एक गिलास पानी मँगवाइए ।
ایک گلاس پانی منگوائیے ۔

اکھ پاں گلاسہ مَنگِہ ناوِو ۔
अखपां गिलास मंगनाविव ।

आप भोजन यहीं कर लीजिए ।
آپ بھوجن یہیں کر لیجئے ۔

توہی کھیٚیِو یێتہٕ بتہٕ ۔
तोह्य खेयिव येती बत ।

क्षमा कीजिए । धन्यवाद ।
کشما کیجئے ۔ دھنیہ واد ۔

کشما کٔرِو ۔ شُکریا ۔
क्षमा करिव । शुक्रिया ।

जैसी आपकी इच्छा ।
جیسے آپ کی اِچھّا ۔

یِہ تُہُنٛز یَژھا ۔
यि तुहुंज़ यछा ।

कभी हमारे यहाँ अवश्य आइए / दर्शन दीजिए ।
کبھی ہمارے یہاں اوشیہ آئیے / درشن دیجئے ۔

کُنہِ وِزِ یِیِو ضرور سون ۔
कुनि विज़ि यियिव ज़ोरूर सोन ।

हाँ, हाँ, जरूर आऊंगा (आऊंगी) ।
ہاں، ہاں، ضرور آؤں گا (آؤنگی) ۔

اَو، اَو، ضرور یِمہٕ ۔
अव, अव, ज़ोरूर यिम ।

अच्छा, अब मैं चलूंगा/(चलूंगी) । अनुमति दीजिए ।
اچھا، اب میں چلوں گا / (چلوں گی) انمتی دیجئے ۔

اچھا، وۄنۍ نیر بہٕ ۔ اجازَتھ دِیِو ۔
अच्छा, वुन्य नेर ब । इजाजथ दियिव ।

अच्छा, नमस्कार ।
اچھا، نمسکار ۔

اچھا، نمسکار ۔
अछा, नमस्कार ।

शुभकामनाएँ
شبھ کامنائیں

نمستے / نمسکار ۔

नमस्ते / नमस्कार।

پرنام ۔

प्रणाम।

بدھائی / ہاردِک بدھائی / مُبارک ہو ۔

बधाई / हार्दिक बधाई / मुबारक हो।

خوش رہو / جیتے رہو ۔

खुश रहो / जीते रहो।

نو ورش منگل میہ ہو / نیا سال مبارک ۔

नव वर्ष मंगलमय हो / नया साल मुबारक।

دیپاولی / پونگل / اونم / سرسوتی پوجا / دُرگا پوجا / ہولی کی ہاردِک شبھ کامنائیں ۔

दीपावली / पोंगल / ओणम् / सरस्वती पूजा / दुर्गापूजा / होली की हार्दिक शुभकामनाएँ।

نیکھ خاہش
नेख ख़ाहिश

نمستے / نمسکار ۔

नमस्ते / नमस्कार।

پرنام ۔

प्रनाम।

مُبارک / دِلی مُبارک / مبارک آسِن ۔

मुबारक / दिली मुबारक / मुबारक आसिन।

خوش روزِو / زِنٛدٕ روزِو ۔

ख्वश रुज़िव / ज़िंद् रुज़िव।

نوریہ آسِن رُت / نوٚو ؤرِے مُبارک ۔

नवरेह आसिन रुत / नोव वरिय मुबारक।

دیپہ مالا / پوٚنگل / اونم / سرسوتی پوٗزا / دُرگا پوٗزا / ہولِہ ہُند دلی مُبارک ۔

दॖपमाला / पोंगल / ओणम् / सरस्वती पूज़ा / दुर्गा पूज़ा / होलिहुंद दिली मुबारक।

ईद / बड़ा दिन / क्रिसमस मुबारक ।

عید / بڑا دن / کرسمس مبارک ۔

जन्मदिन की बधाई ।

جنم دن کی بدھائی ۔

विवाह की वर्षगांठ पर हार्दिक बधाई ।

وِواہ کی ورشگانٹھ پر ہاردک بدھائی ۔

आपको मुबारक हो ।

آپ کو مبارک ہو۔

परीक्षा / चुनाव में सफलता के लिए बधाई ।

پریکشا / چناؤ میں سپھلتا کے لئے بدھائی ۔

शुभयात्रा / आपकी यात्रा मंगलमय / सुखद हो ।

شُبھ یاترا / آپ کی یاترا منگل مے / سُکھد ہو ۔

عید / بوڑ دوہ / کرسمس مبارک ۔

ईद / बोड दोह / क्रिसमस मुबारक ।

ووہرواُدُک مبارک ۔

वोहरवाद्युक मुबारक ।

نیتر وہرواَدِس پیٹھ دِلی مُبارک ۔

नेतर वहरवादिस प्यठ दिली मुबारक ।

تۆہہِ آسِن مُبارک ۔

त्वहि आसिन मुबारक ।

امتحانچ / چُناوس منز کامیابی خاطر مبارک ۔

इम्तिहानिच / चुनावस मंज़ कामयाबी खातर मुबारक ।

شوبہ یاترا / تُہُند سفر رُت / سۆکھ دِنہٕ وول آسِن ۔

शवबयात्रा / तुहुंद सफर रुत / स्वखदिन वोल आसिन ।

शुभकामनाओं / बधाई के लिए बहुत–बहुत धन्यवाद।

شبھ کامناؤں / بدھائی کے لئے بہت بہت دھنیہ واد ۔

نیکھ خاہشاتن / مبارک خاطر سیٹھا شکریا ۔

नेख़ ख़ाहिशातन / मुबारक ख़ातर स्यठा शुक्रिया।

ईश्वर करे, आप जल्द ही स्वस्थ हो जाएं।

ایشور کرے، آپ جلد ہی شوستھ ہو جائیں ۔

بگوان دِین توہہ جلدے صحتیابی

बगवान दियिन त्वहि जलदय सेहतयाबी।

ईश्वर आपको तरक्की दे।

ایشور آپ کو ترقی دے ۔

بگوان دِین توہہ ترقی ۔

बगवान दियिन त्वहि तरकी।

यात्रा
یاترا

سفر
सफ़र

(1) टैक्सी / आटो / स्कूटर
ٹیکسی / آٹو / اسکوٹر

टैक्सी वाले / स्कूटर वाले, स्टेशन चलोगे ?

ٹیکسی والے / اسکوٹر والے، اسٹیشن چلوگے ؟

ٹیکسی والیا / سکوٹر والیا، سٹیشن گژھکھا؟

टैक्सीवाल्या / स्कूटरवाल्या, स्टेशन गछ़खा ?

यहाँ टैक्सी का मीटर रेट क्या है ?

یہاں ٹیکسی کا میٹر ریٹ کیا ہے ؟

یتہ کیا چھے ٹیکسی ہنز میٹر ریٹ ؟

येति क्या छ्य टैक्सी हंज़ मीटर रेट ?

टैक्सी में कितने लोग बैठ सकते हैं ?

ٹیکسی میں کتنے لوگ بیٹھ سکتے ہیں ؟ -

ٹیکسی منز کاتیاہ لوکھ چھ بہتھ ہیکان ؟

टैक्सी मंज़ कात्याह लूख छि बिहिथ ह्यकान ?

यह बड़ी टैक्सी है, पांच आदमी बैठ सकते हैं।

یہ بڑی ٹیکسی ہے، پانچ آدمی بیٹھ سکتے ہیں -

یہ چھے بڑ ٹیکسی، پانژھ اِنسان ہیکن بہتھ -

यि छ्य बंड टैक्सी, पांछ इन्सान ह्यकन बिहिथ।

ड्राइवर, गाड़ी यहीं रोक दो।

ڈرائیور، گاڑی یہیں روک دو -

ڈرے ور، گاڑی ییتین رُکاو -

ड्रेवर, गाड्य येत्यन रुकाव।

इधर से दाएं / बाएं / सीधे चलो।

اِدھر سے دائیں / بائیں / سیدھے چلو -

ییتہ پیٹھ دچھن / کھووُر / سیوٗد پکھ -

येति प्यठ् दछुन / खोवुर / स्योद पख।

मीटर चालू कर दिया ?

میٹر چالو کر دیا ؟ -

میٹر چالو کوٗرتھ ؟

मीटर चालू कोरथ ?

फोर्ट होते हुए चलो।

فورٹ ہوتے ہوئے چلو -

فورٹ کِنی پکھ -

फोर्ट किन्य पख।

रेल छूटने का समय हो गया है, जरा जल्दी चलो।

ریل چھوٹنے کا سمیہ ہو گیا ہے، ذرا جلدی چلو -

ریل نیرنک وقت ووت، ذرا جلدی پکیو -

रेल नेरनुक वक्त वोत, ज़रा जल्दी पकिव।

धीरे चलाओ, रास्ता खराब है / बहुत भीड़ है ।
دھیرے چلاؤ، راستہ خراب ہے/
بہت بھیڑ ہے ۔

वार-वार पकनाविव, वथ छ्य खराब/ स्यठा बीर छ्य ।
وارِ - وارِ پکِناوِو، وَتھ چھےٚ
خراب/ اسٹھا بیر چھےٚ ۔

कितने पैसे हुए ?
کتنے پیسے ہوئے؟

कात्याह पांस वात्य ?
کاتیاہ پأنسہ وأتی ؟

पांच रुपये, सत्तर पैसे।
پانچ روپے، ستّر پیسے ۔

पांछ र्‌वपयि, सतथ पांस ।
پانژھ رٕوپیہ، سَتھ پأنسہ ۔

(2) रेलवे स्टेशन
ریلوے سٹیشن

ریلوے سٹیشن
रेलवे स्टेशन

कुली चाहिए, साहब ?
قُلی چاہیے، صاحب ؟

قُلی گژھیا، صاحب ؟
कुली गछ्या, साहब ?

नहीं, कुली नहीं चाहिए ।
نہیں، قلی نہیں چاہیے ۔

نہ، قُلی گژھینہ ۔
न, कुली गछिन् ।

कुली, सामान ले चलो ।
قُلی سامان لے چلو ۔

قُلی، ساماںٕ تُل ۔
कुली, समान् तुल ।

किस गाड़ी से जाएंगे, साहब ?
کس گاڑی سے جائیں گے صاحب؟

کتھ گاڑِ گژھن، صاحب ؟
कथ गाडि गछ्न, साहब ?

मैं फ्रंटियर मेल से जाऊंगा (जाऊंगी) ।
میں فرنٹیر میل سے جاؤں گا (جاؤں گی) ۔

بہٕ گژھہ فرنٹیر میلس ۔
ब॒ गछ॒ फ्रंटियर मेलस ।

क्या लोगे ?
کیا لوگے ؟

کیٛا ہیکھ ؟
क्या ह्यख ?

पूछताछ कार्यालय कहाँ है ?
پُوچھ تاچھ کاریالیہ کہاں ہے؟

پرٛژھہ گار دفتر کتہٕ چھُ ؟
प्रछ़गार दफ्तर कति छु ?

तमिलनाडु एक्सप्रेस कौन से प्लेटफार्म पर आएगी ?
تمل ناڈو ایکسپریس کون سے پلیٹ فارم پر آئے گی ؟

تامِل ناڈو ایکسپریس کتھ پلیٹ فارمس پیٹھ ییہ ؟
तामिलनाडु ऐक्सप्रेस कथ प्लेटफार्मस प्यठ यियि ?

बम्बई से आने वाली गाड़ी आ गई ?
بمبئی سے آنے والی گاڑی آگئی ؟

بمبیہ پیٹھ یِنہٕ واجنیہ گاڑی آیہ ؟
बम्बयि प्यठ यिन वाजन्य गाड्य आयि ?

मद्रास जाने वाली गाड़ी किस प्लेटफार्म से जाएगी ?
مدراس جانے والی گاڑی کس پلیٹ فارم سے جائے گی ؟

مدراس گژھن واجنی گاڑی کمہ پلیٹ فارمہ پیٹھ گژھہ ؟
मद्रास गछन वाजन्य गाड्य कमि प्लेटफार्म प्यठ गछि ?

पंजाब मेल आगरा रुकती है या नहीं ?
پنجاب میل آگرہ رُکتی ہے یا نہیں ؟

پنجاب میل چھا آگرا رُکان یا نہٕ ؟
पंजाबमेल छा आगरा रुकान या न ?

अमृतसर एक्सप्रेस कब छूटती है ?

امرت سرایکسپریس کب چھوٹتی ہے ؟

امرت سرایکس پریس کر باگی چھ نیران ؟

अमृतसर एक्सप्रेस करबाग्य छि नेरान ?

कानपुर कौन-कौन सी गाड़ियां जाती हैं ?

کانپور کون-کون سی گاڑیاں جاتی ہیں ؟

کانپور کم-کم گاڑ چھے گژھان ؟

कानपोर कम-कम् गाड़ि छ्य गछान ?

आज गाड़ी लेट तो नहीं है ?

آج گاڑی لیٹ تو نہیں ہے ؟

از ما چھے گاڑی لیٹ ؟

अज़ मा छ्य गाड़्य लेट ?

नहीं, समय पर आ रही है।

نہیں سمیہ پر آ رہی ہے ۔

نہ، وقتس پیٹھ چھے یوان ؟

न, वक्तस प्यठ छ्य यिवान ?

गाड़ी कितनी लेट है ?

گاڑی کتنی لیٹ ہے ؟

گاڑی کاژاہ لیٹ چھے ؟

गाड़्य कांचाह लेट छ्य ?

गाड़ी एक घंटा लेट है।

گاڑی ایک گھنٹہ لیٹ ہے

گاڑی چھے اکھ گنٹہ لیٹ ۔

गाड़्य छ्य अख गंट् लेट।

टिकट घर कहाँ है ?

ٹکٹ گھر کہاں ہے ؟

ٹکٹ گر کتہ چھُ ؟

टिकट गर कति छु ?

प्लेटफार्म टिकट कहाँ मिलता है?

پلیٹ فارم ٹکٹ کہاں ملتا ہے ؟

پلیٹ فارم ٹکٹ کتہ چھے میلان ؟

प्लेटफार्म टिकट कति छ्य मेलान ?

पहले / दूसरे दर्जे का टिकट कहाँ मिलता है ?

پہلے / دوسرے درجے کا ٹکٹ کہاں ملتا ہے ؟

बंगलौर के लिए पहले / दूसरे दर्जे का किराया कितना है ?

بنگلور کے لئے پہلے / دوسرے درجے کا کرایہ کتنا ہے ؟

दिल्ली के लिए पहले / दूसरे दर्जे के दो टिकट चाहिए ।

دلی کے لئے پہلے / دوسرے درجے کے دو ٹکٹ چاہیئے ۔

नागपुर के लिए दो बर्थ / सीटें चाहिए ।

ناگ پور کے لئے دو برتھ / سیٹیں چاہیئے ۔

इस गाड़ी में जगह नहीं है, क्या वेटिंग में दे दूं ?

اس گاڑی میں جگہ نہیں ہے، کیا ویٹنگ میں دے دوں ؟

हाँ, वेटिंग लिस्ट में मेरा नाम रख दीजिए ।

ہاں، ویٹنگ لسٹ میں میرا نام رکھ دیجئے ۔

گوڈنیُک / دوٚیمہِ درجِچ ٹکٹ کتِہ میلان چھےٚ ؟

ग्वडनिच / दोयमि दर्जिच टिकट कति मेलान छ्य ?

بنگلوٗر خاطرٕ گوڈنیُک / دوٚیمہِ درجِچ کرایہ کاژاہ چھےٚ ؟

बंगलोर खातर ग्वडनिच / दोयमि दर्जिच किरायि कांचाह छ्य ?

دِلہِ خاطرٕ گوڈنیُک / دوٚیمہِ درجِچہِ زٕ ٹکٹ گژھن ۔

दिलि खातर ग्वडनिच / दोयमि दर्जचि ज़ टिकट गछन ।

ناگ پوٗرٕ خاطرٕ زٕ برتھ / سیٖٹ گژھن ۔

नागपोर खातर ज़ बर्थ / सीट गछन ।

یتھ گاڈِ منٛز جاے چھِنہٕ، کیٛا ویٹنگس منٛز دِمیہ ؟

यथ गाडि मंज़ जाय छन, क्या वेटिंगस मंज़ दिमय ?

اوٚ، ویٹنگ لسٹس منٛز میون ناو تھٲوِو ۔

अव, वेटिंग लिस्टस मंज़ म्योन नाव थविव ।

आरक्षण पक्का कब होगा ?

آرکشنڑ پکّا کب ہو گا ؟

ریزرویشن پکہٕ کر سپدِ ؟

रिज़र्वेशन पक् कर सपदि ?

प्रतीक्षालय / विश्रामघर / रेस्तरां कहाँ है ?

پرتیکشالیہ / وِشرام گھر / ریستراں کہاں ہے؟

ویٹنگ روم / آرام گرٕ / ریشتراں کتہِ چھُ ؟

वेटिंगरूम / आरमगर् / रेस्तरां कति छु ?

समय सारिणी (टाइम टेबल) कहाँ मिलेगी ?

سمیہ سارِنی (ٹائم ٹیبل) کہاں ملے گی ؟

ٹایم ٹیبُل کتہِ میلِ ؟

टाइम टेबुल कति मेलि ?

अमानती सामान घर कहाँ है ?

امانتی سامان گھر کہاں ہے؟

امانتی سامان گرٕ کتہِ چھُ ؟

अमानती सामान गर् कति छु ?

जरा मेरे सामान का ध्यान रखें, मैं अभी आता (आती) हूं।

ذرا میرے سامان کا دھیان رکھیں، میں ابھی آتا (آتی) ہوں ۔

میٲنہِ سامانُک خیال تھٲوِو، بہٕ یِمہٕ وُنۍ ۔

म्यानि सामानुक खयाल थविव, ब् यिम् वुन्य ।

इस डिब्बे में जगह नहीं है, आगे जाइए।

اس ڈبّے میں جگہ نہیں ہے، آگے جائیے ۔

یتھ ڈبس منز چھنہٕ جاے کیٚنہہ، برٛونٹھ پکِو ۔

यथ डबस मंज़ छन् जाय केंह, ब्रोंठ पकिव ।

मेरी सीट रिजर्व है / आरक्षित है।

میری سیٹ ریزرو ہے / آرکشت ہے،

میٲنۍ سیٹ رِزاٗرو چھےٚ ۔

म्यान्य सीट रिज़ार्व छ्य ।

यह मेरा रिज़र्वेशन टिकट है।
یہ میرا ریزرویشن ٹکٹ ہے۔

یہ چھےٚ میٚانۍ رِزَرویشن ٹِکٹ۔
यि छ्य म्यान्य रिज़र्वेशन टिकट।

क्या गाड़ी में डाइनिंग कार है ?
کیا گاڑی میں ڈائننگ کار ہے؟

کیا گاڈِ منز ڈاینِنگ کار چھیا؟
क्या गाडि मंज़ डाइनिंग कार छ्या ?

यह कौन सा स्टेशन है ?
یہ کون سا اسٹیشن ہے؟

یہ کُس سٹیشن چھُ؟
यि कुस स्टेशन छु ?

अब कौन सा स्टेशन आएगा ?
اب کون سا اسٹیشن آئے گا؟

بُتھِ سٹیشن کُس ہیوٚہ یِیہ؟
बुथि स्टेशन कुस ह्यू यियि ?

मैं पंखा बन्द करना चाहता (चाहती) हूं, आपको कोई एतराज तो नहीं ?
میں پنکھا بند کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں، آپ کو کوئی اعتراض تو نہیں؟

بہٕ چھُس (چھَس) پنکھ بند کرُن یژھان، توہہِ ما چھُ کانہہ اعتراض؟
ब छुस (छस) पंख बन्द करुन यछान, त्वहि मा छु कांह एतिराज ?

क्या मैं खिड़की खोल लूं ?
کیا میں کھڑکی کھول لوُں؟

کیٚا بہٕ دٲر کھولا؟
क्या ब दार खोला ?

कृपया खिड़की खोल (बन्द कर) दें।
کرپیا کھڑکی کھول (بند کر) دیں۔

مہربانی کٔرِتھ دٲر کھوٗلِو (بند کٔرِو)
मेहरबानी करिथ दार खूलिव (बन्द करिव)।

क्या आप मेरी सहायता / मदद करेंगे ?
کیاآپ میری سہایتا / مدد کریں گے؟

کیاتوٗہۍ میون مدد کرٕزِو؟
क्या तोह्य म्योन मदद कर्यव ?

(3) बस
بس

بس
बस

बस अड्डा किधर है ?
بس اڈّا کدھر ہے؟

بٔس اڈٕ کتہِ چھُ؟
बस अड़ कति छु ?

यह बस कितने बजे चलेगी ?
یہ بس کتنے بجے چلے گی؟

یہِ بس کرٕ بجہِ نیرِ؟
यि बस कचि बजि नेरि ?

टिकट बस में मिलेगा या टिकट घर से ?
ٹکٹ بس میں ملے گا یا ٹکٹ گھر سے؟

ٹکٹ میلیا بسہِ منز یا ٹکٹ گرٕ؟
टिकट मेल्या बसि मंज़ या टिकट गर ?

खिड़की से टिकट लीजिए।
کھڑکی سے ٹکٹ لیجئے۔

ٹکٹ کڈ دارِکِنی۔
टिकट कड दारिकिन्य।

बस में बैठ जाइए, कंडक्टर आकर टिकट देगा।
بس میں بیٹھ جائیے، کنڈکٹر آکر ٹکٹ دے گا۔

بسہِ منز بِہِو، کنڈکٹر ایِہ تہٕ ٹکٹ دِیہِ۔
बसि मंज़ बिहिव, कंडक्टर इयि त टिकट दियि।

मुझे अगले स्टॉप पर उतरना है।
مجھے اگلے اسٹاپ پر اُترنا ہے۔

مےٚ چھُ برٛونٹھِمِس سِٹاپس پیٹھ وسُن۔
मे छु ब्रंठ्यमिस सिटापस प्यठ वसुन।

कंडक्टर, लालकिला आने पर मुझे बता देना ।

کنڈکٹر، لال قلعہ آنے پر مجھے بتا دینا ۔

کنڈکٹر! لال قِلہٕ وآتتھ گژھہِ مےٚ وَنُن ۔

कंडक्टर, लालकिल वातिथ गछि मे वनुन ।

क्या यहाँ से विश्वविद्यालय के लिए बस मिलेगी ?

کیا یہاں سے وشو ودیالیہ کے لئے بس ملے گی ؟

کیا یێتہٕ پیٹھ یونِورسِٹی خاطر میلیا بس ؟

क्या येति प्यठ युनिवर्सिटी खातर मेल्या बस ?

नहीं, अगले स्टॉप से मिल जाए गी ।

نہیں، اگلے اسٹاپ سے مل جائے گی۔

نہٕ، برٛونٛٹھِمہِ سٹاپہٕ پیٹھ میلہِ ۔

न, ब्रूंठिमि स्टापॖ प्यठ मेलि ।

हाँ, यहाँ से जाएगी ।

ہاں، یہاں سے جائے گی۔

اَو، یێتہٕ پیٹھ گژھہِ ۔

अव, येति प्यठ गछि ।

आकाशवाणी का एक टिकट दे दीजिए, कितने पैसे ?

آکاش وانی کا ایک ٹکٹ دے دیجئے، کتنے پیسے ؟

آکاش وآنی ہُنٛز اَکھ ٹکٹ دِیِو، کُنٛژ پانٛسہٕ ؟

आकाशवाणी हुंज़ अख टिकट दियिव, कंच पांस ?

आप लाइन (क्यू) में खड़े हो जाइए ।

آپ لائن (کیو) میں کھڑے ہوجائیے۔

توہیہ رُوزِو لآنہِ (کیوٗاس) منٛز وۄدنی ۔

तोह्य रूज़िव लानि (क्यूअस) मंज़ वुदनी ।

हैदराबाद / कलकत्ता / मद्रास / जयपुर के लिए बस कहाँ से मिलेगी ?

حیدرآباد / کلکتّا / مدراس / جے پور کے لئے بس کہاں سے ملے گی؟

حیدرآباد / کلکتّا / مدراس / جے پور خاطر کتہِ پیٹھ میلہِ بس؟

हैदराबाद/कलकत्ता/मद्रास / जयपोर खातर कति प्यठ मेलि बस ?

गोहाटी / अहमदाबाद / मेरठ जाने के लिए बस बदलनी पड़ेगी ?

گوہاٹی / احمدآباد / میرٹھ جانے کے لئے بس بدلنی پڑے گی؟

گوہاٹی / احمدآباد / میرٹھ گژھنہ خاطر پیٚیہ بس بدلاونۍ ؟

गोहाटी/ अहमदाबाद / मेरठ गछ्न खातर प्यया बस बदलावन्य ?

नहीं, यह बस सीधे जाएगी।

نہیں، یہ بس سیدھے جائے گی۔

نہ، یہِ بس گژھِ سیٚدُے۔

न, यि बस गछि सेदुय।

क्या यह बस वाराणसी / पटना / कटक / कालका जाएगी ?

کیا یہ بس وارانسی / پٹنا / کٹک / کالکا جائے گی؟

کیا یہِ بس وارانسی / پٹنا / کٹک / کالکا گژھیا؟

क्या यि बस वाराणसी / पटना / कटक / कालका गछ्या ?

नहीं, यह नहीं, दूसरी जाएगी।

نہیں، یہ نہیں، دوسری جائے گی۔

نہ، یہِ نہ، دوٚیم گژھ؟

न, यि न, दोयिम गछि।

कोचीन / मैसूर / उदयपुर / मसूरी के लिए बस कितनी-कितनी देर में छूटती है ?

کوچین / میسور / اُدے پور / مسوری کے لئے بس کتنی کتنی دیر میں چھوٹتی ہے؟

کوچین / میسور / اُدے پور / مسوری خاطر بس کر۔کر بائگ چھِیے نیران؟

कोचीन / मैसूर / उदयपुर / मसूरी खातर बस कर-कर बाग्य छ्य नेरान ?

एक - एक घंटे बाद।

ایک - ایک گھنٹے بعد۔

اکِہ اکِہ گَنٹہِ پتہٕ ۔

अकि-अकि गंटि पतॖ।

गोवा / पुना / भोपाल / अमृतसर के लिए पहली बस कब जाएगी ?

گووا / پُونا / بھوپال / امرت سر کے لئے پہلی بس کب جائے گی؟

گووا / پُونا / بھوپال / امرت سرٕ خاطرٕ گوڈٕ نیچ بس کر نیرِ ؟

गोवा / पुना / भोपाल / अमृतसर खातरॖ ग्वडनिच बस कर नेरि ?

(4) विमान यात्रा

وِمان یاترا

جہازٕ سفر

जहाज़ॖ सफर

इंडियन एयरलाइन्स का दफ़्तर कहाँ / कितनी दूर है ?

انڈین ایرلائنس کا دفتر کہاں / کتنی دور ہے؟

انڈین ایرلینسُک دفتر کتہِ / کوتاہ دوٗر چھُ ؟

इंडियन एयरलैन्सुक दफ्तर कति/ कोताह दूर छु ?

जनपथ पर है / लगभग दो किलोमीटर होगा।

جَن پتھ پر ہے / لگ بھگ دو کلومیٹر ہوگا ۔

جَن پتھ چھُ / تقریبن زٕ کِلومیٹر آسِہ ۔

जनपथ छु / तकरीबन ज़ॖ किलोमीटर आसि।

मद्रास के लिए जहाज़ कब छूटेगा ?

مدراس کے لئے جہاز کب چھوٹے گا؟

مدراسہ خاطرٕ جہاز کر نیرِ ؟

मद्रास खातरॖ जहाज़ॖ कर नेरि ?

सुबह आठ बज कर तीस मिनट पर।

صبح آٹھ بج کر تیس منٹ پر ۔

صُبح آٹھ بجِتھ ترٕہ مِنٹ ۔

सुबह आठ बजिथ त्रॖह मिनट।

हवाई जहाज़ मद्रास कितने बजे पहुंचेगा ?

ہوائی جہاز مدراس کتنے بجے پہونچے گا؟

ہوائی جہاز مدراس کیژ بجہ واتہ ؟

हवायी जहाज़ मद्रास कचि बजि वाति ?

क्या यह जहाज सीधे कलकत्ते जाएगा ?

کیا یہ جہاز سیدھے کلکتے جائے گا؟

کیا یہ جہاز سیوٗدُے کلکتہ گژھیا ؟

क्या यि जहाज़ स्योदुय कलकत्ता गछ्या ?

हाँ, सीधे ही जाएगा ।

ہاں، سیدھے ہی جائے گا۔

اوہ، سیوٗدُے گژھِ ۔

अव, स्योदुय गछि ।

नहीं, वाराणसी रुक कर जाएगा ।

نہیں، وارانسی رُک کر جائے گا۔

نہ، وارانسی رُکِتھ گژھِ ۔

न, वाराणसी रुकिथ गछि ।

मद्रास का कितना किराया है ?

مدراس کا کتنا کرایہ ہے ؟

مدراسُچ کاژاہ کرایہ چھُے ؟

मद्रासुच काचाह किराय छ्य ?

मद्रास का वापसी टिकट कितने का है ?

مدراس کا واپسی ٹکٹ کتنے کا ہے؟

مدراسُچ واپسی ٹکٹ کاژاہ چھُے ؟

मद्रासुच वापसी टिकट काचाह छ्य ?

क्या बंबई से आने वाला जहाज आज देर से आ रहा है ?

کیا بمبئی سے آنے والا جہاز آج دیر سے آ رہا ہے؟

کیا بمبیہ پیٹھ ینہ وول جہاز واتیا از ژیری ؟

क्या बंबयि प्यठ यिन वोल जहाज़ वात्या अज़ चीर्य ?

नहीं, समय पर ही आएगा।
نہیں، سمیہ پر ہی آئے گا۔

نہ، وقتس پیٹھے واتِہ۔
न, वक्तस प्यठ्य वाति।

हाँ, एक घंटा बीस मिनट देर से आएगा।
ہاں، ایک گھنٹہ بیس منٹ دیر سے آئے گا۔

آ، اکھ گنٹہٕ وُہ منٹ ژیری واتِہ۔
आ, अख गंट् वुह मिनट चीर्य वाति।

हवाई अड्डे पहुंचने में कितना समय लगेगा ?
ہوائی اڈّے پہونچنے میں کتنا سمیہ لگے گا؟

ہوٲئی اڈٕ واتنس منز کوتاہ وقت لگہِ؟
हवायी अड् वातनस मंज़ कोताह वक्त लगि ?

एक टिकट पर कितना सामान ले जा सकते हैं ?
ایک ٹکٹ پر کتنا سامان لے جا سکتے ہیں؟

أکِس ٹِکِٹہ پیٹھ کوتاہ سامانہٕ ہیکو نِتھ؟
अकिस टिकटि प्यठ कोताह सामान् ह्यकव निथ ?

मुझे <u>कोचीन</u> के लिए एक टिकट बुक कराना है।
مجھے کوچین کے لئے ایک ٹکٹ بُک کرانا ہے۔

مےٚ چھےٚ کوچینہٕ خاطرٕ اکھ ٹِکِٹ بُک کرنأوُن۔
<u>मे</u> छ्य <u>कोचीन</u> खातर् अख टिकट बुक कर्नावुन्य।

मैं शाकाहारी / मांसाहारी हूँ।
میں شاکاہاری / مانسا ہاری ہوں۔

بہٕ چھُس ویشنو / ماز کھینہٕ وول چھُس۔
ब् छुस वैष्णव / माज़ख्यन् वोल छुस।

मैं यह टिकट वापस करना चाहता हूं।

میں یہ ٹکٹ واپس کرنا چاہتا ہُوں۔

بہٕ چھُس یہٕ ٹکِٹ واپس یژھان کرُن۔

ब छुस यि टिकट वापस यछान करुन।

(5) जलयात्रा

جَل یاترا

آبی سفر

आबी सफ़र

पोर्टबलेयर के लिए जहाज किस-किस दिन जाता है ?

پورٹ بلیئر کے لئے جہاز کِس کِس دن جاتا ہے؟

پورٹ بلے یر خاطر جہاز کمہِ کمہِ دۄہ گژھان چھُ؟

पोर्टबलेयर खातर जहाज़ कमि-कमि दोह गछान छु ?

गोआ के लिए स्टीमर किस गोदी से जाएगा ?

گوا کے لئے اسٹیمر کِس گودی سے جائے گا؟

گواخاطر سٹیمر کمہِ گودی پیٹھ گژھ؟

गवा खातर स्टीमर कमि गोदी प्यठ गछि ?

मैं पहले दर्जे में यात्रा कर रहा (रही) हूँ।

میں پہلے درجے میں یاترا کر رہا (رہی) ہُوں۔

بہٕ چھُس (چھس) گوڈنکس درجس منز سفر کران۔

ब छुस (छस) ग्वडनिकिस दर्जस मंज़ सफर करान।

मैं डेक पर यात्रा कर रहा (रही) हूँ।

میں ڈیک پر یاترا کر رہا (رہی) ہُوں۔

بہٕ چھُس (چھس) ڈیکس پیٹھ سفر کران۔

ब छुस (छस) डेकस प्यठ सफर करान।

इस जहाज में कितने डेक हैं ?

اِس جہاز میں کتنے ڈیک ہیں؟

یتھ جہازس منز کٔتھ ڈیک چھ؟

यथ जहाज़स मंज़ कंच डेक छि ?

जी मतला रहा है।

جی متلا رہا ہے ۔

من چھُم پھیران ۔

मन छुम फेरान।

बन्दरगाह के आसपास कोई अच्छा होटल है ?

بندرگاہ کے آس پاس کوئی اچھا ہوٹل ہے؟

بندرگاہَس نِشہِ چھا کانٛہہ جان ہوٹل؟

बन्दरगाहस निशि छा कांह जान होटल ?

हाँ, बाहर जाते ही बाईं ओर अच्छा होटल है।

ہاں، باہر جاتے ہی بائیں اور اچھا ہوٹل ہے ۔

آ، نیبر گژھیتھے کھووِر طرفہٕ چھُ جان ہوٹل ۔

आ, न्यबर गछ़्यथय खोवरि तरफ़ छु जान होटल।

उसका नाम ---------- है।

اس کا نام . . . . . . ہے ۔

تَمیُک ناو . . . . چھُ ۔

तम्युक नाव -------- छु।

धर्मशाला

دھرم شالا

درم سال

दरमसाल

हमें एक रात के लिए कमरा चाहिए।

ہمیں ایک رات کے لئے کمرا چاہیے ۔

اسہ گژھہِ اکھ راتھ خاطرٕ کمرٕ ۔

असि गछ़ि अकि रात़ खातर कमर।

आप अकेले हैं या परिवार के साथ ?

آپ اکیلے ہیں یا پروار کے ساتھ؟

توٚہۍ چھِوٕ کُنۍ زٕنۍ یا پرِوارس سٕتۍ ؟

तोह्य छिव कुनीज़न्य या परिवारस सत्य ?

मैं अकेला हूँ / परिवार के साथ हूँ ।

میں اکیلا ہوں / پروار کے ساتھ ہوں

بہٕ چھُس کُنۍ زوٚن / پرِوارس سٕتۍ چھُس ۔

ब छुस कुनुय ज़ोन / परिवारस सत्य छुस ।

फिलहाल कमरा तो खाली नहीं है, हॉल में ठहर सकते हैं ।

فی الحال کمرا تو خالی نہیں ہے، ہال میں ٹھہر سکتے ہیں ۔

فِلحال چھُنہٕ کمرٕ خٲلی کینٛہہ، ہالس منٛز ٹھہرِتھ ہیکوٚ ۔

फिलहाल छ न कमर खाली केंह, हालस मंज़ ठहरिथ ह्यकिव ।

कमरे का / हॉल में ठहरने का क्या किराया लेते हैं ?

کمرے کا / ہال میں ٹھہرنے کا کیا کرایہ لیتے ہیں؟

کمرٕچ / ہالٕچ کرایہِ کیا ہیوان چھِوٕ؟

कमरच / हालच किरायि क्या ह्यवान छिव ?

कमरे का दस रुपये प्रतिदिन ।

کمرے کا دس روپیے پرتی دِن۔

کمبرس دٕہ روپیہ پرٛتھ دوٚہ ۔

कंबरस दह रवपयि प्रथ दोह ।

हॉल में निःशुल्क ठहर सकते हैं ?

ہال میں نِشُلک ٹھہر سکتے ہیں؟

ہالس منٛز ہیکو کرایہٕ روٚس روٗزِتھ؟

हालस मंज़ ह्यकव किरायि रोस रूज़िथ ?

यहां किराया नहीं लिया जाता, केवल बिजली का खर्च देना होगा ।

یہاں کرایہ نہیں لیا جاتا، کیول بجلی کا خرچ دینا ہوگا ۔

یتہِ چھِنہٕ کرایہِ ہیوان صِرف چھُ پیوان بجلی ہُنٛد خرچ دِیُن ۔

येति छिन् किरायि ह्यवान, सिरिफ छु प्यवान बिजली हुंद खर्च द्युन ।

किराया कुछ नहीं है, दान इच्छानुसार जो भी दे दें ।

کرایا کچھ نہیں ہے، دان اِچھانُسار جو بھی دے دیں ۔

کرایہِ چھیٚنہٕ کینٛہہ، دان یہِ کینٛہہ یژھہِ مُطابِق دِیِو ۔

किरायि छ्यन् केंह, दान यिकेंह यछि मुताबिक् दियिव ।

धर्मशाला का मुख्य द्वार कब तक खुला रहता है ?

دھرم شالہ کا مُکھیہ دوار کب تک کھُلا رہتا ہے؟

دٔرم سالہِ ہُنٛد اصلی دروازٕ کوٗت تانٛی چھُ کھُلہِ روزان؟

दरमसालिहुंद असली दरवाज़ कोत तान्य छु खुल रोज़ान ?

रात दस बजे तक ।

رات دس بجے تک ۔

راتس دٔہ بجے تانٛی ۔

रातस दह बजे तान्य ।

क्या यहां बिस्तर भी मिल जाएगा ?

کیا یہاں بستر بھی مل جائے گا؟

کیا یتہِ میلیا بسترٕ تہِ؟

क्या येति मेल्या बिस्तर ति ?

हाँ, मिल जाएगा / बिस्तर नहीं मिलेगा, दरी मिल जाएगी ।

ہاں، مل جائے گا / بستر نہیں ملے گا، دری مل جائے گی ۔

اَو میلیہِ / بسترٕ میلیہِ نہٕ کینٛہہ ستٕرنٛڈ میلی ۔

अव मेलिय / बिस्तर मेलिय न केंह, सतरंड मेली ।

होटल
ہوٹل

ہوٹل
होटल

हमें एक कमरा चाहिए।

ہمیں ایک کمرا چاہیئے ۔

اسہِ گژھہِ اکھ کمبر ۔

असि गछि अख कम्बरॖ।

कोई कमरा खाली नहीं है, चाहें तो डोर्मेटरी में जगह मिल सकती है।

کوئی کمرا خالی نہیں ہے، چاہیں تو ڈورمیٹری میں جگہ مِل سکتی ہے ۔

کانٛہہ کمبر چھُنہٕ خالی، اگر یژھکھ ڈورمیٹری منٛز ہیٚکی جاے میلِتھ ۔

कांह कम्बरॖ छु नॖ खाली, अगर यछख डोर्मेटरी मंज़ ह्यकी जाय मीलिथ।

हाँ, एक बिस्तर वाला / दो बिस्तर वाला खाली है, मिल जाएगा।

ہاں، ایک بستر والا / دو بستر والا خالی ہے، مل جائے گا ۔

اوٚہ، اکھ بِستر وول / زٕ بسترٕ وول خالی چھُ، میلی ۔

अवॖ, अख बिस्तरॖ वोल / ज़ बिस्तरॖ वोल खाली छु, मेली।

आपको किस तरह का कमरा चाहिए ?

آپ کو کس طرح کا کمرا چاہیئے؟

توہہ کمہِ قسمُک کمبر گژھِو ؟

त्वहि कमि क़स्मुक कम्बरॖ गछिवॖ ?

मुझे एक बिस्तर / दो बिस्तर वाला कमरा चाहिए।

مجھے ایک بستر / دو بستر والا کمرا چاہیئے ۔

مےٚ گژھہِ اکھ بِستر / زٕ بسترٕ وول کمبر ۔

मे गछि अख बिस्तरॖ / ज़ॖ बिस्तरॖ वोल कम्बरॖ।

एक बिस्तर वाले / दो बिस्तर वाले कमरे का क्या / कितना किराया है ?

ایک بستر والے/دو بستر والے کمرے کا کیا/کتنا کرایہ ہے؟

اکھ بِسترٕ وول / زٕ بِسترٕ وول کمبرٕچ کیشا / کاژاہ کِرایہ چھیٚے ؟

अख बिस्तर् वोल / ज़ बिस्तर् वोल कम्बर्च क्या / कांचाह किरायि छ्य ?

बीस रुपये प्रतिदिन। गुसलखाने वाले कमरे का तीस रुपये प्रतिदिन ।

بیس روپیے پرتی دن۔ غسل خانے والے کمرے کا تیس روپیے پرتی دن۔

وُہ روپیہ پرتھ دۄہ۔ غوسل خانکِ کمبرچ ترٛہ روپیہ پرتھ دۄہ۔

वुह र्वपयि प्रथ दोह। गोसुलखानकि कम्बर्च त्रह र्वपयि प्रथ दोह।

आप दिन का हिसाब कब से लगाते हैं ?

آپ دن کا حساب کب سے لگاتے ہیں؟

توٚہی دۄہک حساب کتہ پیٹھ چھِو لگاوان ؟

तोह्य दोहुक हिसाब् कति प्यठ् छिव लगावान ?

सुबह नौ बजे से अगली सुबह आठ बजे तक।

صبح نو بجے سے اگلی صبح آٹھ بجے تک۔

صُبح نوٚ بجے پیٹھ بیٚیہ صُبحچ اٹھ بجے تانۍ۔

सुबह नौ बजे प्यठ् बेयि सुबहचि आंठ बजे तान्य।

अच्छा, तो कमरा दिखा दीजिए।

اچھا، تو کمرا دکھا دیجیے۔

ٹھیکھ چھُ۔ کمبر ہاوِو۔

ठीख छु, कम्बर् हाविव।

क्या इससे अच्छा कमरा नहीं है ?

کیا اِس سے اچھا کمرا نہیں ہے؟

کیا یِیمِہٕ کھوتہٕ چھُنا جان کمبٕر کینٛہہ ؟

क्या ये॒मि ख्वतॖ छुना जान कम्बरॖ केंह ?

अभी नहीं है, सुबह / शाम तक मिल जाएगा ।

ابھی نہیں ہے، صبح / شام تک مل جائے گا۔

وُنہِ چھُنہٕ، صُبحس / شامس تانی میلہِ۔

वुनि छु नॖ, सुबहस / शामस तान्य मेलि ।

एक कमरा तीसरी मंज़िल पर खाली है ।

ایک کمرا تیسری منزل پر خالی ہے۔

اَکھ کمبٕر چھُ ترٛیٛیمِس پورس پیٹھ خٲلی۔

अख कम्बरॖ छु त्रे॒यमिस पोरस प्यठ खाली ।

नीचे नहीं है ?

نیچے نہیں ہے؟

بوٚنہٕ چھُنا ؟

बुनॖ छु ना ?

क्या आपके यहां चौबीस घंटे पानी आता है ?

کیا آپ کے یہاں چوبیس گھنٹے پانی آتا ہے؟

کیا توٚہہ چھا ژوٗوُہ گنٛٹہٕ پوٚنی یِوان؟

क्या त्वहि छा चो॒वुह गंटॖ पोन्य यिवान ?

नहीं, दो घंटे सुबह और दो घंटे शाम को आता है ।

نہیں، دو گھنٹے صبح اور دو گھنٹے شام کو آتا ہے۔

نَہ۔ زٕ گنٛٹہٕ صُبحس تہٕ زٕ گنٛٹہٕ شامس یِوان چھُ۔

न, ज़ॖ गंटॖ सुबहस तॖ ज़ॖ गंटॖ शामस यिवान छु ।

ठीक है, मेरा सामान पहुँचवा दीजिए।

ٹھیک ہے، میرا سامان پہنچوا دیجئے۔

ٹھیکھ چھُ، میون سامانہٕ واتہٕ ناوِو۔

ठीख छु, म्योन सामाऩ वात़ नाविव ।

यह चाबी लीजिए, सामान पहुँच जाएगा।

یہ چابی لیجئے، سامان پہنچ جائے گا۔

نِیِو یہِ کوٗنٛز، سامانہٕ واتہِ۔

नियिव यि कूंज़, सामाऩ वाति ।

बैरा, जग में पानी भर लाओ।

بیرا، جگ میں پانی بھر لاؤ۔

بیَرا، جگس منٛز پونٛز برِتھ ن۔

बैरा, जगस मंज़ पोन्य बरिथ अन ।

नहाने के लिए गर्म पानी ले आओ ।

نہانے کے لئے گرم پانی لے آؤ۔

شرانہٕ خاطرٕ گرٕم پونٛز آن۔

स्नाऩ खातऱ गऱम पोन्य अन।

साब (साहब), गर्म पानी यहाँ नहीं मिलता।

صاب (صاحب)، گرم پانی یہاں نہیں ملتا۔

صاب (صاحب)، گرٕم پونٛز ییٚتہِ چھُنہٕ میلان۔

साब (साहब), गऱम पोन्य येति छु ऩ मेलान।

नाश्ते में आपके यहाँ क्या-क्या मिलता है ?

ناشتے میں آپ کے یہاں کیا کیا ملتا ہے؟

ناشتس منٛز کیٛا کیٛا میلان چھُ ژٕ ییٚنِش؟

नाश्तस मंज़ क्या क्या मेलान छु चेनिश ?

चाय / कॉफी / समोसा / इडली/ दोसा वगैरह मिलेगा ।
چائے/کافی/سموسہ/اڈلی/دوسا وغیرہ ملے گا ۔

چاے/کافی/سموسہ/اِڈلی/دوسہ وغیرٕ میلی ۔
चाय / कॉफी / समोसॖ / इडली/ दोसॖ वग़ैरॖ मेलि ।

क्या लाऊं, साब ?
کیا لاؤں، صاب؟

صاب، کیا انو؟
साब, क्या अनव ?

कॉफी और एक प्लेट इडली ले आओ ।
کافی اور ایک پلیٹ اڈلی لے آؤ ۔

کافی تہٕ اکھ پلیٹہٕ اڈلی اَنِو ۔
कॉफी तॖ अख पलेटॖ इडली अनिव ।

अगर कोई मिलने आए तो कहिए मैं चार बजे लौटूंगा (लौटूंगी) ।
اگر کوئی ملنے آئے تو کہیئے میں چار بجے لوٹوں گا (لوٹوں گی) ۔

اگر کانہہ میلنہٕ ییہِ تہٕ وَنِیزیوکھ بہٕ یِمہٕ ژورِ بجہِ واپس ۔
अगर कांह मेलनि यियि तॖ वन्यज़्योख बॖ यिमॖ च़ोरि बजि वापस ।

यह चाबी रखिए ।
یہ چابی رکھیے ۔

یہِ کوٗنشر تھوٗوو ۔
यि कूंज़ थविव ।

ये कपड़े धुलवा / प्रेस करवा दीजिए ।
یہ کپڑے دھلوا / پریس کروا دیجئے ۔

یِم پلو چھلہٕ ناوِو / پرٛس کرٕ ناوِو ۔
यिमॖ पलव छलॖनाविव / प्रस करॖ नाविव ।

हमारे यहाँ इसकी व्यवस्था नहीं है ।

ہمارے یہاں اس کی ویوستھا نہیں ہے۔

اسہِ نِش امیُک انتظام چھُنہٕ ۔

असि निश अम्युक इन्तिज़ाम छु न ।

पास में ही लांड्री / प्रेस वाला है ।

پاس میں ہی لانڈری / پریس والا ہے۔

نزدیکھے چھےٚ لانڈری / پرٚس وول چھُ ۔

नज़दीख्य छ्य लांडरी / प्रसवोल छु ।

क्या मेरा कोई पत्र / फोन / मिलने वाला तो नहीं आया ?

کیا میرا کوئی پتر / فون / ملنے والا تو نہیں آیا؟

کیا میانی کانہہ چھِٹھ / فون / سمکھن وول ما آو؟

क्या म्यान्य कांह चिठ्य / फोन/ समखनवोल मा आव ?

नहीं, कोई नहीं आया ।

نہیں، کوئی نہیں آیا۔

نہ، کانہہ آو نہٕ ۔

न, कांह आव न ।

हाँ, आपका एक फोन आया था, नंबर यह है ।

ہاں، آپ کا ایک فون آیا تھا، نمبر یہ ہے۔

اَو، چون اکھ فون اوس آمُت / یہ چھُ نمبر ۔

अव, चोन अख फोन ओस आमुत, यि छु नंबर ।

आपके दो पत्र आए हैं, लीजिए ।

آپ کے دو پتر آئے ہیں۔ لیجئے۔

چانہٕ زٕ چِھٹھ چھےٚ آمٕژ، نِیو ۔

चानि ज़ु चिठि छ्य आमच़, नियिव ।

एक सज्जन मिलने आए थे, यह पता दे गए हैं।

ایک سجّن ملنے آئے تھے، یہ پتا دے گئے ہیں ۔

اکھ زۄن اوس آمُت، یہِ پتاہ دِتُن ۔

अख ज़ोन ओस आमुत, यि पताह दितुन।

खाने में क्या मिलेगा ?

کھانے میں کیا ملے گا؟

کھینس منز کیا میلہِ؟

ख्यनस मंज़ क्या मेलि ?

फुलके / चपाती / पराँठे / पूरी / चावल (भात) / दाल / सब्जी / रायता / दही / पापड़ मिलेंगे।

پھُلکے / چپاتی / پراٹھے / پوُری / چاول (بھات) / دال / سبزی / رایتا / دہی / پاپڑ ملیں گے ۔

پھُلکہِ / ژوچہِ / پروٹہٕ / پۄری / بتہٕ / دال / سبزی / رایتہٕ / زامُت دود / پاپر میلن ۔

फुलक / चुचि / परोट / पूर्य / बत / दाल / सब्ज़ी / रायत / ज़ामुत दुद / पापर मेलन।

क्या आपके यहाँ मद्रासी खाना / बंबई खाना मिलेगा ?

کیا آپ کے یہاں مدراسی کھانا / بمبئی کھانا ملے گا؟

کیا توہہِ نِش مدراسی کھانہٕ / بمبے کھانہٕ میلیا؟

क्या त्वहि निश मद्रासि खान / बंबय खान मेल्या ?

हमारे यहाँ मद्रासी और बंबई खाना दोनों मिलते हैं। आप क्या लेंगे (लेंगी) ?

ہمارے یہاں مدراسی اور بمبئی کھانا دونوں ملتے ہیں ۔ آپ کیا لیں گے (لیں گی)؟

اسہِ نِش چھےٚ مدراسی تہٕ بمبے دۄشوے کھانہٕ میلان ۔ توٚہی کُس ہیوٚ کھیمِو؟

असि निश छ्य मद्रासि त बंबय दुश्वय खान मेलान। तोह्य कुस ह्यू ख्ययिव ?

क्या आप कमरे में खाना भेज सकते हैं ?

کیا آپ کمرے میں کھانا بھیج سکتے ہیں؟

کیا توٚہۍ ہیکیوٚ کمبرس منٛز کھانہٕ سوٗزِتھ؟

क्या तो़ह्य ह्यक्यिव़ कम्बरस मंज़ खाऩ सूज़िथ ?

जी हाँ ।

جی ہاں ۔

اَو ۔

अव़ ।

नहीं, खाने की व्यवस्था भोजन कक्ष में ही है ।

نہیں، کھانے کی ویوستھا بھوجن ککش میں ہی ہیں ۔

نَہٕ کھین کمبرس منٛزے چھُ کھینُک انتظام

न, ख्यन कम्बरस मंज़्य छु ख्यनुक इंतिज़ाम ।

मुझे सुबह की गाड़ी से जाना है । चार बजे जगा दीजिए ।

مجھے صبح کی گاڑی سے جانا ہے ۔ چار بجے جگا دیجیے ۔

مےٚ چھُ صُبحچہِ گاڑِ گژھُن ۔ ژورِ بجہِ وُزناوِو زیٚوم ۔

मे़ छु सुब़हचि गाडि गछुन । चो़रि बजि वुज़नाव्यज़्योम ।

आप निश्चिंत रहें, जगा देंगे ।

آپ نشچنت رہیں، جگا دیں گے ۔

توٚہۍ رُوزِو بےٚ فکِر، وُزناوو ۔

तो़ह्य रूज़िव बे़फिकिर, वुज़नावोव ।

मेरा बिल भी ले आइए ।

میرا بل بھی لے آئیے ۔

میانۍ بِل تہٕ انِو ۔

म्यान्य बिल ति अनिव ।

क्या आपके पास रेलवे टाइम टेबल है ?

کیا آپ کے پاس ریلوے ٹائم ٹیبل ہے؟

کیا توٚہہِ نِش چھا ریلوے ٹائم ٹیبُل؟

क्या त्वहि निश छा रेलवे टाइम टेबुल ?

हाँ, यह लीजिए।

ہاں، یہ لیجئے۔

اَوٚ، یہ رٹِو۔

अव, यि रटिव।

मेरे लिए टैक्सी / तांगा / स्कूटर मंगा दीजिए।

میرے لئے ٹیکسی / تانگہ / اسکوٹر منگا دیجئے۔

میانہِ خاطرٕ ٹیکسی / ٹانگہ / سکوٗٹر مَنگہ ناوِو۔

म्यानि खातर टैक्सी / टांग / स्कूटर मंगनाविव।

मेरा सामान टैक्सी में रखवा दीजिए।

میرا سامان ٹیکسی میں رکھوا دیجئے۔

میون سامانہٕ ٹیکسی منٛز تھوناوِو۔

म्योन सामान टैक्सी मंज़ थवनाविव।

रेस्तरां (जलपान गृह)

ریستران (جلپان گرہ)

ریستران

रेस्तरां

बैरा, मीनू ले आओ।

بیرا، مینو لے آؤ۔

بیرا، مینوٗ انسا۔

बैरा, मीनू अन मा।

साब, अभी लाया।

صاب، ابھی لایا۔

صاب، وُنی انو۔

साब, वुन्य अनव।

एक गिलास पानी ले आओ।

ایک گلاس پانی لے آؤ۔

اکھ پاں گلاسہ اَن۔

अख पां गिलास अन।

यह पानी साफ़ नहीं है, दूसरा लाओ।

یہ پانی صاف نہیں ہے، دوسرا لاؤ۔

یہ پونی چھُ نہٕ صاف، دوٚیُم ان۔

यि पोन्य छु न साफ़, दोयुम अन।

यह पानी ठंडा नहीं है, ठंडा लाओ ।
یہ پانی ٹھنڈا نہیں ہے، ٹھنڈا لاؤ۔

یہ پونۍ چھُنہٕ ٹھنڈ۔ ٹھنڈ ان۔
यि पोन्य छु न ठंड, ठंड अन ।

गिलास साफ़ नहीं है, दूसरा साफ़ लाओ ।
گلاس صاف نہیں ہے، دوسرا صاف لاؤ۔

گلاسہٕ چھُنہٕ صاف، دوٚیِم ان صاف۔
गिलास छु न साफ़, दोयुम अन साफ़ ।

मीठा क्या मिलेगा ?
میٹھا کیا ملے گا؟

مِٹھس منٛز کیا میلِہ؟
मिठस मंज़ क्या मेलि ?

बेसन के लड्डू / बादाम हलवा / गुलाब जामुन हैं ।
بیسن کے لڈّو / بادام حلوا / گلاب جامن ہیں۔

بیسنکۍ لڑٕ / بادام حلوٕ / گولاب جامن چھِ
बेसनक्य लड्डय / बादाम हलव / गुलाब जामन छि ।

क्या गर्म दूध मिलेगा ?
کیا گرم دودھ ملے گا؟

کیا گرم دٕد میلیا؟
क्या गरम दुद मेल्या ?

हाँ, मिलेगा ।
ہاں، ملے گا۔

اَو، میلِہ۔
अव, मेलि ।

बैरा, यह मेज साफ़ कर दो ।
بیرا، یہ میز صاف کر دو۔

بیرا، یہ میز کرساٗ صاف۔
बैरा, यि मेज़ करसा साफ ।

क्या यह कुर्सी खाली है ?
کیا یہ کرسی خالی ہے؟

کیا یہ کُرسی چھیا خالی؟
क्या यि कुर्सी छ्या खाली ?

हां, बैठिए।
ہاں، بیٹھئے۔
اِو، بِہِو ۔
अव, बिहिव।

क्या आपके पास माचिस है ?
کیا آپ کے پاس ماچس ہے؟
کیا توہہِ نِش چھا ماچِس؟ ۔
क्या त्वहि निश छा माचिस ?

हां, लीजिए।
ہاں، لیجئے ۔
اِو، نِیِو ۔
अव, नियिव।

एक कप चाय / कॉफी ले आओ।
ایک کپ چائے / کافی لے آؤ ۔
اکھ کپ چاے / کافی اَنِو ۔
अख कप चाय / काफी अंनिव ।

एक कप चाय ले आना ज्यादा चीनी / कम चीनी / बिना चीनी की ।
ایک کپ چائے لے آنا زیادہ چینی / کم چینی / بنا چینی کی۔
اکھ کپ چاے اَنِو زیادٕ / کم مۆدریر دار / مۆدریر روس ۔
अख कप चाय अंनिव ज़्याद / कम मोदर्येरदार / मोदर्येररोस ।

एक हाफ सेट चाय / कॉफी ले आओ।
ایک ہاف سیٹ چائے / کافی لے آؤ۔
اکھ ہاف سٹ چاے / کافی اَنِو ۔
अख हाफ स्यट चाय / काफी अंनिव।

पानी और दूध खूब गर्म होना चाहिए।
پانی اور دودھ خوب گرم ہونا چاہئے۔
پونۍ تہٕ دود گژھِ خوب گرم آسُن ۔
पोन्य त दुद गछि खूब गरम आसुन।

चाय का पानी / दूध ठंडा है। गरम लाओ।
چاے کاپانی/دودھ ٹھنڈا ہے۔گرم لاؤ۔

چاے پونز/دود چھُ سرد۔گرم اَنِو۔
चायि पोन्य / दुद छु सरद। गरम अंनिव।

बैरा, दो चम्मच ले आओ।
بیرا، دو چمچ لے آؤ۔

بیرا، زٕ چمچ ان۔
बैरा, ज़ु चमचु अन।

इस बोंडे / पकोड़े में प्याज़ तो नहीं है ?
اس بونڈے/پکوڑے میں پیاز تو نہیں ہے؟

یتھ بونڈس/پکورس منز ما چھِ گنڈ؟
यथ बोंडस / पकोरस मंज़ मा छि गंड ?

यह पकोड़ा / बोंडा ठंडा है, गरम लाओ।
یہ پکوڑا/بونڈا ٹھنڈا ہے، گرم لاؤ۔

یہ پکوٚر/بونڈ چھُ سرد۔گرم اَنِو۔
यि पकोर / बोंड छु सरद, गरम अंनिव।

हाथ धोने की जगह किधर है ?
ہاتھ دھونے کی جگہ کدھر ہے؟

اتھ چھلنچ جاے کتہِ چھےٚ؟
अथ छलनुच जाय कति छ्य ?

आप कुछ और लेंगे ?
آپ کچھ اور لیں گے؟

توہہ گژھیا بیٚیہ کینہہ؟
त्वहि गछ्या बेयि केंह ?

नहीं, बिल ले लाओ ?
نہیں، بل لے آؤ؟

نہ، بِل اَن؟
न, बिल अन ?

यह कूपन लीजिए और भुगतान काउंटर पर कर दीजिए ।
یہ کوپن لیجئے اور بھگتان کاونٹر پر کر دیجئے ۔

یہِ کوپَن نِیِو تہٕ حساب کونٹرس پیٹھ کٔرِو ۔
यि कूपन नियिव त॒ हिसाब कोंटरस प्यठ करिव ।

बैरा, कितने पैसे हुए ?
بیرا، کتنے پیسے ہوئے؟

بیرا، کاتیاہ پانٔسہٕ لٔگی؟
बैरा, कात्याह पांस॒ लग्य ?

साढ़े सात रुपये ।
ساڑھے سات روپئے۔

ساڑھ سَتھ روپیہ ۔
साढ़ स॒थ र॒वपय॒ि ।

ये आठ रुपये लो, बाकी तुम रख लेना ।
یہ آٹھ روپئے لو، باقی تم رکھ لینا ۔

یِم اَٹھ روپیہ نِیِو، باقی رٔٹِو توٚہی ۔
यिम आठ र॒वपय॒ि नियिव, बाक्य रटिव तो॒ह्य ।

साब, रेजगारी / चिल्लर / चेंज दीजिए ।
صاب، ریزگاری / چلّر / چینج دیجئے ۔

صاب، پھُٹہٕ ووٹ / نِکہٕ چیرِن / چینج دِیو ۔
साब, फुट॒वोट / निकुचिरन / चेंज दियिव ।

मेरे पास रेजगारी नहीं है ।
میرے پاس ریزگاری نہیں ہے

مےٚ نِش چھُنہٕ پھُٹہٕ ووٹ ۔
मे॒ निश छु॒ न॒ फुट॒वोट ।

पूछताछ	پڑژھ گاؤر
پوچھتاچھ	प्रछ्गार
(1) कहाँ / किधर	کتہِ / کتیین
کہاں / کدھر	कति / कत्यन
टिकट घर / रेलवे स्टेशन / बस अड्डा कहाँ है ?	ٹکٹ گر / ریلوے سٹیشن / بس اڈ کتہِ چھُ ؟
ٹکٹ گھر / ریلوے اسٹیشن / بس اڈا کہاں ہے؟	टिकट गर् / रेलवे स्टेशन / बस अड् कति छु ?
चौरंगी जाने के लिए बस कहाँ मिलेगी ?	چورنگی گژھنہِ خاطر بس کتہِ میلہِ ؟
چورنگی جانے کے لیے بس کہاں ملے گی؟	चौरंगी गछुन् खातर् बस कति मेलि ?
उधर सड़क के पार।	ہپاری سڑکہِ اپارِ ۔
اُدھر سڑک کے پار۔	हुपार्य सड़कि अपारि।
लेटर बक्स किधर है ?	لیٹر بوکُس کتہِ چھُ ؟
لیٹر بکس کدھر ہے؟	ल्यटर बुकुस कति छु ?
आगे चौराहे पर है।	برونٹھ پہن ژوٗتِس پیٹھ چھُ ۔
آگے چوراہے پر ہے۔	ब्रोंठपहन चुवतिस प्यठ छु।
पूछताछ कार्यालय कहाँ है ?	پرژھ گاؤر دفتر کتہِ چھُ ؟
پوچھتاچھ کاریالیہ کہاں ہے؟	प्रछ्गार दफ्तर कति छु ?

मुझे अंग्रेज़ी / तमिल का एक रोड मेप / टाइम टेबल चाहिए, कहाँ मिलेगा ?

مجھے انگریزی / تمل کا ایک روڈ میپ / ٹایم ٹیبل چاہیئے، کہاں ملے گا ؟

مےٚ انگریٖزی / تمِلک اکھ روڈ میپ / ٹایم ٹیبُل گژھِ، کتہٕ میلہِ ؟

मे अंग्रीज़ी / तमिलुक अख रोड मेप / टाइम टेबुल गछ़ि, कति मेलि ?

उस स्टाल पर पूछिए ।

اس اسٹال پر پوچھیئے ۔

ہُتھ سٹالس پیٹھ پرٛژھِو ۔

हुथ स्टालस प्यठ प्रिछ़व ।

(2) कैसे / कितना

کیسے / کتنا

کیُتھ / کوتاہ

क्युथ / कोताह

हवाई अड्डा / रेलवे स्टेशन / बस अड्डा / डाक बंगला / पुलिस थाना यहाँ से कितनी दूर है ?

ہوائی اڈّا / ریلوے اسٹیشن / بس اڈّا / ڈاک بنگلہ / پولس تھانہ یہاں سے کتنی دور ہے ؟

ہوٲئی اڈٕ / ریلوے سٹیشن / بس اڈٕ / ڈاکھ بنگلہٕ / پولسہٕ تھانہٕ یتیہٕ پیٹھ کوتاہ دور چھُ ؟

हवाई अड / रेलवे स्टेशन / बस अड / डाख बंगल / पुलस थान येति प्यठ कोताह दूर छु ?

यहाँ बाज़ार कितने बजे खुलता है ।

یہاں بازار کتنے بجے کھلتا ہے ۔

یتیہٕ بازر کژِ بجہِ کھلان چھُ ؟

येति बाज़र कछ़ि बजि खुलान छु ?

यहाँ दुकानें कितने बजे तक खुली रहती हैं ?

یہاں دکانیں کتنے بجے تک کھلی رہتی ہیں ؟

یتیہٕ دُکان کژن بجن تانۍ کھلہٕ روزان چھِ ؟

येति दुकान कछ़न बजन तान्य खुल रोज़ान छि ?

आम क्या भाव है / आम कैसे दिए ?

آم کیا بھاؤ ہے / آم کیسے دیئے؟

امبن کیٛا باو چھُ / امبہٕ کیتھ پاٹھۍ ؟

अम्बन क्या बाव छु / अम्बॖ कियॖ पाठ्य ?

बाबू जी, ढाई रुपये किलो।

بابو جی، ڈھائی روپیے کلو ۔

بوبہٕ جی، ڈایہٕ روپیہٕ کِلو ۔

बोबू जी, डायि रॖपयि किलो।

आपकी माता जी कैसी हैं / पिताजी कैसे हैं ?

آپ کی ماتا جی کیسی ہیں / پتا جی کیسے ہیں؟

چانٛز ماج چھا وارٕے / مول چھیا وارٕے ؟

चान्य मांज छा वारय / मोल छिया वारय ?

पुरानी दिल्ली के लिए आखिरी बस कब जाएगी ?

پُرانی دلّی کے لیے آخری بس کب جائے گی؟

پرانہٕ دِلہِ کر گژھِ آخری بس ؟

प्रानि दिलि कर गछ़ि आखरी बस ?

रात के साढ़े दस बजे।

رات کے ساڑھے دس بجے۔

راتھ ہِنٛزِ ساڑ دٕہ بجے ۔

राच़ हंज़ि साड़् दह बजे।

गाड़ी कब आएगी ?

گاڑی کب آئے گی؟

گاڑۍ کر ییہِ ؟

गाड़्य कर यियि ?

फिल्म कब शुरू होती है ?

فلم کب شروع ہوتی ہے؟

فِلم کر چھےٚ شورٗو گژھان ۔

फिल्म कर छ्य शोरु गछ़ान ?

पौने दस बजे।

پونے دس بجے ۔

دۄن دٕہ بجے ۔

दून् दह बजे।

दफ़्तर कितने बजे खुलता / बन्द होता है ?
دفتر کتنے بجے کھلتا / بند ہوتا ہے؟

دفتر کیژ بجہ چھ کھلان / بند گژھان؟
दफ्तर कचि़ बजि छु खुलान / बन्द गछ़ान ?

सवा दस बजे खुलता है और सवा पांच बजे बन्द होता है ।
سوا دس بجے کھلتا ہے اور سوا پانچ بجے بند ہوتا ہے۔

سوادِ دہ بجہ کھلان تہ سوادِ پانژ بجہ بند سپدان۔
स्वादि दहि बजि छु खुलान त स्वादि पांचि बजि बन्द सपदान ।

ड्राइवर, कितने पैसे हुए ?
ڈرائیور، کتنے پیسے ہوئے؟

ڈرئیورا، کُنژ پائنسہ چھ دِز؟
ड्रेवर, कच़ पांस छि दिन्य ?

इस कमीज़ का दाम क्या है ?
اس قمیض کا دام کیا ہے؟

یمِہ قمیض ہُند مول کیا چھُ؟
येमि कमीज़ि हुंद मुल क्या छु ?

क्या बात है ?
کیا بات ہے؟

کیا کتھ چھے؟
क्या कथ छ्य ?

कोई खास बात नहीं ।
کوئی خاص بات نہیں۔

کانْہہ خاص کتھ چھِنہٕ۔
कांह खास कथ छ न ।

समय क्या हुआ ?
سمے کیا ہوا؟

وقت کیا آو؟
वक्त क्या आव ?

सवा बजा है (एक बजकर पन्द्रह मिनट हुए हैं)।

سوا بجا ہے (ایک بج کر پندرہ منٹ ہوئے ہیں) -

ساد بجیٖیہ (اکھ بجِتھ پنٛداہ مینٹ)

साद बजेयि (अख बजिथ पन्दाह मिनट)।

क्या चाहिए ?

کیا چاہیئے ؟

کیٛا گژھی؟

क्या गछ़ी ?

एक गिलास पानी और एक कप कॉफी।

ایک گلاس پانی اور ایک کپ کافی۔

اکھ گلاسہ پونٛ تہٕ اکھ کپ کافی -

अख गिलास् पोन्य त् अख कप काफी।

यह महल किस का बनवाया हुआ है ?

یہ محل کس کا بنوایا ہوا ہے ؟

یہِ محل کمیٚ بناونو وٕمُت چھُ؟

यि महल कम्य बनावनोवमुत छु ?

यह स्मारक किसका है ?

یہ سمارک کس کا ہے ؟

یہِ یادگار کمیٚ سُنٛد چھُ؟

यि यादगार कम्य सुन्द छु ?

इस शहर में कौन-कौन सी जगहें देखने लायक हैं ?

اس شہر میں کون - کون سی جگہیں دیکھنے لایق ہیں؟

یتھ شہرس منٛز کم - کم جایہِ وُچھنس لایق چھے؟

यथ शहरस मंज़ कम-कम जायि वुछनस लायक छ्य ?

टेलीफोन पर बातचीत
ٹیلی فون پر بات چیت

ٹیلہ فونس پیٹھ کتھ باتھ ۔
टेलिफोनस प्यठ कथबाथ

मेरा फोन खराब है, शिकायत दर्ज कर लीजिए।

میرا فون خراب ہے، شکایت درج کر لیجئے ۔

میون فون چھُ خراب، شکایتھ درج کرِو ۔

म्योन फोन छु खराब, शकायथ दरज करिव ।

नई दिल्ली रेलवे स्टेशन के पूछताछ कार्यालय का क्या नम्बर है?

نئی دلّی ریلوے اسٹیشن کے پوچھتاچھ کاریالیہ کا کیا نمبر ہے؟

نوِ دِلہِ ریلوے سٹیشنکہِ پرٛژھ گاٛرِ دفترُک نمبر کیاہ چھُ؟

नवि दिलि रेलवे स्टेशनकि प्रछगार दफ्तरुक नम्बर क्या छु ?

मुझे -------- नम्बर मिला दीजिए।

مجھے ...... نمبر ملا دیجئے ۔

مےٚ ...... نمبر ملاوِو ۔

मे ------ नम्बर मिलाविव ।

लाइन खाली नहीं है, जरा ठहर कर कीजिए।

لائن خالی نہیں ہے، ذرا ٹھہر کر کیجئے ۔

لاین خٲلی چھےٚنہٕ، ذرا ٹھہرِتھ کرِو ۔

लान खाली छ न, ज़रा ठहरिथ करिव ।

मैं फोन होल्ड किए हुए हूँ।

میں فون ہولڈ کئے ہوئے ہوں۔

بہٕ چھُس فون ہولڈ کرِتھ ۔

ब छुस फोन होल्ड करिथ ।

हैलो, क्या मैं ----- से बात कर सकता (सकती) हूँ ?

ہیلو، کیا میں . . . . . سے بات کر سکتا (سکتی) ہوں؟

आप कौन बोल रहे हैं ?

آپ کون بول رہے ہیں؟

मैं कनाट प्लेस से ----- बोल रहा (रही) हूं।

میں کناٹ پلیس سے . . . . . بول رہا (رہی) ہوں۔

मैं श्री / श्रीमती / कुमारी ----- से बात करना चाहता (चाहती) हूँ।

میں شری / شری متی / کماری . . . . . . سے بات کرنا چاہتا (چاہتی) ہوں۔

श्री / श्रीमती / कुमारी ------ घर पर हैं ?

شری / شری متی / کماری . . . . . . گھر پر ہیں؟

श्री / श्रीमती / कुमारी ------ घर पर नहीं हैं।

شری / شری متی / کماری . . . . گھر پر نہیں ہیں۔

ہیلو کیا بہٕ . . . . . سۭتی ہیہ کا کتھ کرٕتھ؟

हैलो, क्या ब़ ----- स़त्य ह्यका कथ करिथ ?

توٚہی کم چھِو ونان؟

तो़ह्य कम छिव़ वनान ?

بہٕ چھُس (چھَس) کناٹ پلیسہٕ پیٹھٕ . . . . بولان۔

ब़ छुस (छस) कनाट प्लेस़ प्यठ़ ----- बोलान।

بہٕ چھُس (چھَس) شری / شری متی / کُماری . . . . . سۭتی کتھ کرُن یژھان۔

ब़ छुस (छस) श्री / श्रीमती / कुमारी ------- स़त्य कथ कऱन्य यछ़ान।

شری / شری متی / کُماری . . . . . . چھیا گرِ؟

श्री / श्रीमती / कुमारी ----- छ्या गरि ?

شری / شری متی / کُماری . . . . چھینہٕ گرِ کینہہ۔

श्री / श्रीमती / कुमारी ------ छ्यनु गरि केंह।

श्री / श्रीमती / कुमारी ----- से कहें कि ------ ने फोन किया था।

شری / شری متی / کُماری . . . . سے کہیں کہ . . . . . نے فون کیا تھا ۔

شری / شری متی / کُماری . . . . .
ڈیوزِ : . . . اوس فون کورمُت ۔

श्री / श्रीमती / कुमारी ----
वंनिव ज़ि ------ ओस फोन कोरमुत।

क्या आप श्री / श्रीमती / कुमारी ---- को यह सन्देश दे सकते (सकती) हैं ?

کیا آپ شری / شری متی / کُماری . . . . کو یہ سندیش دے سکتے (سکتی) ہیں؟

کیا توٚہی شری / شری متی / کُماری . . . . ہیکِو یہِ سندیش دِتھ ؟

क्या तोह्य श्री / श्रीमती / कुमारी ------ ह्यकिव् यि संदेश दिथ ?

बाज़ार में
بازار میں

بازرس منٛز
बाज़रस मंज़

कपड़े की अच्छी दुकानें कहाँ हैं ?

کپڑے کی اچھی دُکانیں کہاں ہیں؟

کپرُک جان دُکان کتِہ چھےٚ ؟

कपरुक जान दुकान कति छय् ?

इस शहर की खास / मशहूर चीज़ क्या है ?

اس شہر کی خاص / مشہور چیز کیا ہے؟

یتھ شہرک خاص / مشہور چیز کیا چھُ ؟

येमि शहरुक खास / मशहूर चीज़ क्या छु ?

यहां की खास चीज़ है, चंदन / हाथी दांत की चीज़ें / दालमोठ/ पेठा।

یہاں کی خاص چیز ہے، چندن / ہاتھی دانت کی چیزیں / دال موٹھ / پیٹھا۔

یێتِک خاص چیز چھُ ۔ژَنْدُن / ہٲسی دَنْدٕ وی چیز / دال مُٹھ / ال میٹھاے۔

येत्युक खास चीज़ छु, चंदुन / हस्य ददुव्य चीज़ / दालमुठ / अलमिठाय।

यहाँ मिठाई की अच्छी दुकान कौन सी है ?

یہاں مٹھائی کی اچھی دکان کون سی ہے؟

یێتِک اصُل مِٹھایہِ ہُنْد دُکان کُس ہیوٗہ چھُ؟

येत्युक असुल मिठायि हुदं दुकान कुस हय् छु ?

क्या यहाँ सुपर बाज़ार / सहकारी भण्डार है ?

کیا یہاں سُپر بازار / سہکاری بھنڈار ہے؟

کیا یێتہِ سُپر بازار / کاپریٹِو بنڈار چھا؟

क्या येति सुपर बाज़ार / कापरेटिव बंडार छा ?

यहाँ अच्छी चाय कहाँ मिलेगी ?

یہاں اچھی چائے کہاں ملے گی؟

یێتہِ جان چاے کتہِ میلِ؟

येति जान चाय कति मेलि ?

जौहरी की दुकान किधर है ?

جوہری کی دُکان کدھر ہے؟

جوہری سُنْد دکان کتہِ چھُ؟

जौहरी सुंद दुकान कति छु ?

इसके दाम क्या हैं / इसकी कीमत क्या है / इसका मूल्य क्या है ?

اس کے دام کیا ہیں / اس کی قیمت کیا ہے / اس کا مولیہ کیا ہے؟

یێمیُک باو کیا چھُ / یێمیُک قیمتھ کیا چھُ / یێمیُک موٗل کیشا چھُ؟

येम्युक बाव क्या छु / येम्युक कमथ क्या छु / येम्युक म्वल क्या छु ?

इससे सस्ता दिखाइए ।

اس سے سستا دکھائیے۔

ییٚمہِ کھوٚت سستہٕ ہاوِو ۔

येमि ख्वत् सस्त् हाविव ।

इससे बढ़िया दिखाइए, पर बहुत महंगी न हो ।

اس سے بڑھیا دکھائیے، پر بہت مہنگی نہ ہو ۔

ییٚمہِ کھوٚتہٕ جان ہاوِو، مگر سیٹھاہ دٕرٛوگ گژھِن آسُن ۔

येमि ख्वत् जान हाविव, मगर स्यठाह द्रोग गछिन् आसुन ।

कृपया बिल दीजिए । कितने पैसे हुए ?

کرپیا بل دیجئے ۔ کتنے پیسے ہوئے؟

میہربٲنی کٔرِتھ بِل دِیِو ۔ کوٚتیاہ پاںٔسہٕ وٲتۍ ؟

मेहरबानी करिथ बिल दियिव । कोत्याह पांस् वात्य ?

पैसे कहाँ देने होंगे ?

پیسے کہاں دینے ہوں گے؟

پاںٔسہٕ کتہِ چھہِ دِنۍ ؟

पांस् कति छि दिन्य ?

सामने काउंटर पर दे दीजिए ।

سامنے کاونٹر پر دے دیجئے۔

برٛونٛہہ کنہِ کونٹرس پیٹھ دِیِو ۔

ब्रोंहकनि कोंटरस प्यठ दियिव ।

क्या आप सौ रुपये का नोट तोड़ देंगे ?

کیا آپ سو روپیے کا نوٹ توڑ دیں گے ؟

کیا توٚہۍ پھٹرٲوِو ہتہٕ روپیُن نوٹ ؟

क्या तोह्य फुटराविव् हत् रवप्युन नोट ?

आप इसकी कम से कम कीमत क्या लेंगे ?

آپ اس کی کم سے کم قیمت کیا لیں گے ؟

توٚہۍ کیا ہیٚیِو ییٚمیُک کمہِ کھوٚتہٕ کم قیمتھ ؟

तोह्य क्या ह्ययिव येम्युक कम् ख्वत् कम क्मथ ?

------ रुपये से कम नहीं होगी ।
۔ ۔ ۔ ۔ ۔ روپے سے کم نہیں ہوگی۔

۔ ۔ ۔ ۔ روپیو کم آسہ نہ ۔
------ र॒वप॒यव कम आसिन॒ ।

सड़क पर
سڑک پر

سڑکہ پیٹھ
सड़कि प्यठ

क्या आप मेरी सहायता / मदद करेंगे (करेंगी) ?
کیا آپ میری سہایتا / مدد کریں گے (کریں گی) ؟

کیا تۄہۍ میون مدد کرِیو؟
क्या तो॒ह्य म्योन मदद कर्यव॒ ?

कहिए, क्या सेवा करूं ?
کہیئے، کیا سیوا کروں؟

وَنِو، کیا سیوا کر؟
वंनिव, क्या सेवा कर॒ ?

क्या यह सड़क कनॉट प्लेस जाती है ?
کیا یہ سڑک کناٹ پلیس جاتی ہے؟

کیا یہ سڑک چھیا کناٹ پلیس گژھان؟
क्या यि सड़क छ्या कनाट प्लेस गछ़ान ?

नहीं, अगले चौराहे से दाईं ओर की सड़क जाएगी ।
نہیں، اگلے چوراہے سے دائیں اور کی سڑک جائے گی ۔

نہ، بْرُنٛٹھِمہِ ژۄوتہٕ کِنۍ دٔچھنہٕ طرفہٕ چھےٚ سڑک گژھان ۔
न, ब्रूंठिमि चुवति किन्य दछनि तरफ॒ छ्य सड़क गछ़ान ।

हाँ, सीधे चले जाइए ।
ہاں، سیدھے چلے جائیے۔

اَو، سیۄدُے پکِو ۔
अव॒, स्यो॒दुय पकिव ।

मैं राजघाट जाना चाहता (चाहती) हूं।

میں راج گھاٹ جانا چاہتا (چاہتی) ہوں۔

بہٕ چھُس (چھَس) راج گاٹ گژھُن یژھان۔

ब॒ छुस (छस) राजगाट गछुन यछान।

यहाँ से चांदनी चौक कैसे पहुंचा जा सकता है ?

یہاں سے چاندنی چوک کیسے پہونچا جا سکتا ہے؟

ییٚتہٕ پیٹھٕ چاندنی چوک کیتھٕ پاٹھۍ ہیکو واتِتھ؟

येति प्यठ चांदनी चौक किथ पाठ्य ह्यकव वातिथ ?

यहाँ से पैदल जा सकते हैं ?

یہاں سے پیدل جا سکتے ہیں؟

ییٚتہٕ پیٹھٕ ہیکو پیدل گژھِتھ؟

येति प्यठ ह्यकिव पैदल गछ़िथ ?

आप बस / तांगे / रिक्शा से भी जा सकते हैं।

آپ بس / تانگے / رکشا سے بھی جا سکتے ہیں۔

تۄہۍ ہیکو بسہٕ / ٹانگس / رِکشس منز تہٕ گژھِتھ۔

तोह्य ह्यकिव बसि / टांगस / रिक्शस मन्ज़ ति गछ़िथ।

कुतुब मीनार कौन सी बस जाती है ?

قطب مینار کون سی بس جاتی ہے؟

قُطُب مینار کوسہٕ بس گژھان؟

कुतुब मीनार क्वस बस छि गछान ?

यहाँ कहीं कॉफी / चाय मिलेगी ?

یہاں کہیں کافی / چائے ملے گی؟

ییٚتہٕ کُنہٕ کافی / چاے میلیا؟

येति कुनि काफी / चाय मेल्या ?

हाँ, सामने एक अच्छा रेस्तरां है।

ہاں، سامنے ایک اچھا ریستراں ہے۔

اٳ، نزدیک چھُ اکھ جان ریستراں۔

अव, नज़दीक छु अख जान रेस्तरां।

आसपास कहीं पानी मिल सकता है ?

آس پاس کہیں پانی مل سکتا ہے ؟

نزدیک ہیکیا کُنہِ آب میلِتھ؟

नज़दीक ह्यक्या कुनि आब मीलिथ ?

थोड़ा आगे जा कर / सामने / बाईं / दाईं ओर पानी का नलका लगा है। सामने प्याऊ है ।

تھوڑا آگے جا کر / سامنے / بائیں / دائیں اور پانی کا نلکا لگا ہے سامنے پیاؤ ہے ۔

رژھا برونہہ پان گژھتھ / نزدیک / کھووری / دچھنہِ طرفہٕ چھُ پانٕنیک نلکہٕ لٔگِتھ۔ برونہہ کِنی چھُ پیاؤ ۔

रछ़ा ब्रोंहपान गछ़िथ / नज़दीक / खोव्वर्य / दछिन तरफ़ छु पान्युक नलकु लगिथ। ब्रोंहकनि छु प्याऊ ।

आपकी घड़ी में क्या बजा है ? क्या समय है ?

آپ کی گھڑی میں کیا بجا ہے ؟ کیا سمے ہے ؟

تُہنزِ گرِ کیشا وقت چھُ ؟ کیشا سمے چھُ ؟

तुंहज़ि गरि क्या वक़्त छु ? क्या समय छु ?

इस सड़क का क्या नाम है ?

اِس سڑک کا کیا نام ہے ؟

یٔمہِ سڑکہٕ ہُنٛد ناو کیا چھُ ؟

येमि सड़कि हुंद नाव क्या छु ?

मौसम के बारे में
موسم کے بارے میں

موسمس مُتلک
मोसिमस मुतलक

दिल्ली में इन दिनों कैसा मौसम होगा ?

دلّی میں اِن دنوں کیسا موسم ہوگا؟

دِلہِ منز یِمَن دۄہَن کیُتھ موسم آسہِ؟

दिलि मंज़ यिमन दोहन क्युथ मौसम आसि ?

मसूरी में इन दिनों ठंड पड़ती है ।

مسوری میں اِن دنوں ٹھنڈ پڑتی ہے

مسوٗری منز چھےٚ اِمن دۄہن سردی آسان۔

मसूरी मंज़ छ्य इमन दोहन सर्दी आसान ।

कुहरे के कारण दूर तक दिखाई नहीं देता ।

کُہرے کے کارن دُور تک دکھائی نہیں دیتا۔

وُنلہِ کِنی چھُنہٕ دوٗر تانٛ بوزنہٕ یِوان۔

वुनलिकिन्य छु न दूर तान्य बोज़नुयिवान ।

आज बहुत सर्दी है ।

آج بہت سردی ہے۔

از چھےٚ سخ تٔر۔

अज़ छ्य सख त्र ।

धूप बहुत तेज़ है ।

دھوپ بہت تیز ہے۔

تاپھ چھُ سیٹھاہ تیز۔

ताफ छु स्यठाह तेज़ ।

आज बहुत गरमी है ।

آج بہت گرمی ہے۔

از چھےٚ سیٹھاہ گرمی۔

अज़ छ्य स्यठाह गर्मी ।

जून में मौसम बहुत खराब रहता है ।	جوٗنس منٛز چھُ موسِم سیٹھا خراب روزان۔
جون میں موسم بہت خراب رہتا ہے ۔	जूनस मंज़ छु मोसिम स्यठा खराब रोज़ान ।
हवा बहुत तेज़ चल रही है ।	ہَوا چھُ سیٹھا تیز پکان ۔
ہوا بہت تیز چل رہی ہے ۔	हवा छु स्यठा तेज़ पकान ।
बादल छाए हुए हैं ?	اوٚبرُ چھُ ولنہٕ آمُت ۔
بادل چھائے ہوئے ہیں۔	ओबुर छु वलनु आमुत ।
आंधी आने वाली है, खिड़कियाँ बन्द कर दीजिए ।	آنٛدی چھےٚ ییٖنہٕ واجنٛی، دارِ کرِٕو بنٛد ۔
آندھی آنے والی ہے، کھڑکیاں بند کر دیجیے ۔	आंद्य छ्य यिनु वाजन्य, दारि करिव बन्द ।
ओले गिर रहे हैं ।	ڈوٚٹھ چھُ پیوان ۔
اولے گر رہے ہیں ؟	डोठ छु प्यवान ।
वर्षा / बूंदाबांदी हो सकती है, छाता लेते जाइए ।	بارِش / رۄد پھیٚری ہیٚکن پیٚتھ، چھٔتٕری نِیو ۔
ورشا / بوندا باندی ہو سکتی ہے ، چھاتا لیتے جائیے ۔	बारिश / रुदु फेर्य ह्यकन प्यथ, छतुर्य नियिव ।
बाहर बहुत तेज़ / मूसलाधार बारिश हो रही है ।	نیٚبرٕ سیٹھاہ تیز / اڈھین بارِش چھےٚ پیوان ۔
باہر بہت تیز / موسلا دھار بارش ہو رہی ہے ۔	नेबरि स्यठाह तेज़ / अछ़्यन बारिश छ्य प्यवान ।

बिजली कड़क रही है। بجلی کڑک رہی ہے۔	وُزملہٕ چھےٚ سپدان۔ वुज़मल् छ्य सपदान।
सुबह से बादल गरज रहे हैं। صبح سے بادل گرج رہے ہیں۔	صُبح پیٹھٕ چھےٚ گگہ رایہٕ گژھان۔ सुबह प्यठ् छ्य गगरायि गछ़ान।
आज दोपहर तक धुंध बनी रही। آج دوپہر تک دُھندھ بنی رہی۔	از رُوز دُپہرس تانٛ وُنَل۔ अज़ रूज़ दुपहरस तान्य वुनल।
आकाश अभी अभी साफ हुआ है। آکاش ابھی ابھی صاف ہوا ہے۔	آکاش سَپُد وُنٛ وُنٛ صاف۔ आकाश सपुद वुन्य वुन्य साफ़।
घास पर पड़ी ओस की बूंदें कितनी सुन्दर लगती हैं। گھاس پر پڑی اوس کی بُوندیں کتنی سُندر لگتی ہیں۔	گاسس پیٹھ پیمتیٚ شبنم قطرٕ کأتیاہ سُندر باسان چھِ۔ गासस प्यठ पेमत्य शबनम कतर् कात्याह सुन्दर बासान छि।
चारों तरफ पेड़ बरफ से ढके हैं। چاروں طرف پیڑ برف سے ڈھکے ہیں۔	ژوواپأری چھِ کُلی شینہٕ ستیٚ بٔرِتھ۔ च़ववापार्य छि कुल्य शीन् सत्य बरिथ।
सामने वाला पेड़ फलों से लदा है। سامنے والا پیڑ پھلوں سے لدا ہے۔	برُونٛھِم کُل چھُ پھلو ستیٚ برِتھ۔ ब्रंठ्युम कुल छु फलव सत्य बरिथ।

खेल के मैदान में
کھیل کے میدان میں

گِندن مٲدانس منز
गिंदन मांदानस मंज़

उस खिलाड़ी का नाम क्या है ?
اُس کھلاڑی کا نام کیا ہے ؟

تَس کھلاڑِس کیا چھُ ناو ؟
तस खिलाडिस क्या छु नाव ?

क्या रेडियो पर मैच की कमेंट्री आए गी ?
کیا ریڈیو پر میچ کی کمنٹری آئے گی؟

کیٛا ریڈیوٲس پیٹھ یِیا میچِچ کمنٹری ؟
क्या रेडियोअस प्यठ यिया मैचिच कमिंट्री ?

स्कोर क्या है ?
اِسکور کیا ہے ؟

سکور کیا چھُ ؟
स्कोर क्या छु ?

सोनी कितने रन पर आउट हुआ ?
سونی کتنے رَن پر آوٹ ہوا ؟

سونی کُژن رَنن پیٹھ اوُٹ سپُد ؟
सोनी कच़न रनन प्यठ अवुट सपुद ?

मैच किनके बीच हो रहा है ?
میچ کِن کے بیچ ہو رہا ہے ؟

میچ کمَن منز سپدان چھُ ؟
मैच कमन मंज़ सपदान छु ?

बैटिंग / बॉलिंग कौन कर रहा है?
بیٹنگ / بالنگ کون کر رہا ہے؟

بیٹِنگ / بالِنگ کُس چھُ کران ؟
बैटिंग / बालिंग कुस छु करान ?

गोल कीपर ने कमाल कर दिया।
گول کیپر نے کمال کر دیا ۔

گول کیپرن کوٚر کمال ۔
गोल कीपरन कोर कमाल।

इस बार डूरेंड मैच में कौन-कौन सी टीमें आ रही हैं ?

اس بار ڈورینڈ میچ میں کون ۔ کون سی ٹیمیں آرہی ہیں ؟

یٚمہِ لٹہِ ڈورٛینڈ میچس منٛز کم ۔ کم ٹیٖمہٕ چھِ یِنہٕ وٲلہِ ؟

येमि लटि डूरेंड मैचस मंज़ कम-कम टीम छि इन वालि ।

मैच बिना हार जीत के समाप्त हो गया ।

میچ بنا ہار جیت کے سماپت ہوگیا۔

میچ گو ہارنہٕ زیننہٕ بغٲرٕ ختم ۔

मैच गव हारन ज़ेनन बगार खतम ।

अगला टेस्ट मैच कब और कहाँ होगा ?

اگلا ٹیسٹ میچ کب اور کہاں ہوگا؟

دوٚیِم ٹیسٹ میچ کَرٕ تہٕ کتہٕ آسہِ ؟

दोयुम टेस्ट मैच कर त कति आसि ?

ओलंपिक में भारतीय हॉकी टीम का खेल शानदार रहा ।

اولمپک میں بھارتی ہاکی ٹیم کا کھیل شاندار رہا ۔

اولِمپِکس منٛز رۆز بارتیہ ہاکی ٹیٖمُچ کھیل شاندار ۔

ओलंपिकस मंज़ रूज़ बारतीय हाकी टीमुच खेल शानदार ।

अस्पताल में

اسپتال میں

ہسپتالس منٛز

हस्पतालस मंज़

मुझे अपने भाई को अस्पताल में भर्ती कराना है ।

مجھے اپنے بھائی کو اسپتال میں بھرتی کرانا ہے ۔

مےٚ چھُ پننٕ بوے ہسپتالس منٛز بٔرتی کرناوُن ۔

मे छु पनुन बोय हस्पतालस मंज़ बर्ती करनावुन ।

आपत्कालीन वार्ड कहाँ है ?
آپت کالین وارڈ کہاں ہے؟

امرجنسی وارڈ کتہ چھُ ؟
अमरजन्सी वार्ड कति छु ?

ऑपरेशन थिएटर किधर है ?
آپریشن تھیئٹر کدھر ہے ؟

آپریشن تھیٹر کتہ چھُ ؟
आपरेशन थेटर कति छु ?

मुझे दांत के डॉक्टर से मिलना है।
مجھے دانت کے ڈاکٹر سے ملنا ہے۔

مےٚ چھُ دنٛد ڈاکٹرس سیمہ کھُن ۔
मे छु दंद डाक्टरस समखुन।

यहाँ विशेषज्ञ किस-किस दिन आते हैं ?
یہاں وشیشگیہ کس کس دن آتے ہیں ؟

یێتہِ کمہ ۔ کمہ دۄہ چھُ سپیشلِسٹ یِوان ؟
येति कमि-कमि दोह छु स्पेशलिस्ट यिवान ?

क्या मुझे काफी देर इंतज़ार करना पड़ेगा ?
کیا مجھے کافی دیر انتظار کرنا پڑے گا؟

کیا مےٚ پێیا ژیر تانٛز پرٛاروُن؟
क्या मे पेया चेर तान्य प्रारुन ?

दवा कहाँ मिलेगी ?
دوا کہاں ملے گی ؟

دوا کتہ میلہِ ؟
दवा कति मेलि ?

क्या यहाँ दवा भी मिलती है ?
کیا یہاں دوا بھی ملتی ہے ؟

کیا یێتہِ چھا دوا تہِ میلان ؟
क्या येति छा दवा ति मेलान ?

नहीं, बाहर से खरीदनी पड़ेगी।
نہیں، باہر سے خریدنی پڑے گی۔

نہ، نیبرٕ پیٹھ پێیہِ مُلی ہیۆن ۔
न, नेबर प्यठ प्येयि मल्य ह्योन।

मैं नुस्खा लिख देता हूं, बाहर से खरीद लीजिए ।

میں نسخہ لکھ دیتا ہوں، باہر سے خرید لیجیے۔

بہ لیکھ نوسخہ نیبر ہیئو۔

ब् लेख् नुस्ख्, नेबर् ह्ययिव ।

खून / मल / मूत्र की जाँच कहाँ होती है ?

خون / مل / موتر کی جانچ کہاں ہوتی ہے ؟

خونس / ملس / متریس کیتھ چھ ٹیسٹ سپدان ؟

खूनस / मलस / मूत्रस कत्यथ छु टेस्ट सपदान ?

मैंने डाक्टरी जाँच कराई थी, रिपोर्ट कहाँ मिलेगी ?

میں نے ڈاکٹری جانچ کرائی تھی، رپورٹ کہاں ملے گی ؟

مے اوس ڈاکٹر سُند ملاحظہ کر نووِمت، رپوٹ کتہ میلہ ؟

मे ओस डाक्टर सुंद मुलाहज़् कर् नोवमुत, रपोट कति मेलि ?

रोगियों से मिलने का समय क्या है ?

روگیوں سے ملنے کا سمیہ کیا ہے ؟

بیمارن سمکھنک وقت کیا چھ ؟

ब्यमारन समखुनुक वक्त क्या छु ?

एक्सरे के लिए किधर जाना होगा ?

ایکسرے کے لئے کدھر جانا ہوگا ؟

ایکسرے خاطر کوت آسہ گژھن ؟

ऐक्सरे खातर् कोत आसि गछुन ?

क्या यहाँ पास में दवा की कोई दुकान है ?

کیا یہاں پاس میں دوا کی کوئی دکان ہے ؟

کیا یتہ چھا نزدیک کانہہ دوا دکان ؟

क्या येति छा नज़दीक कांह दवा दुकान ?

एम्बुलेंस के लिए फोन कर दीजिए ।

ایمبُلینس کے لئے فون کر دیجئے ۔

ایمبُلینس خاطر فون کرِو ۔

एम्बुलेंस खातर् फोन करिव ।

नर्स, डॉक्टर साहब को जरा जल्दी बुलवा दीजिए ।

نرس، ڈاکٹر صاحب کو ذرا جلدی بُلوا دیجئے ۔

نرس، ڈاکٹر صاب بُلاونا ویوٗن جلدی ۔

नर्स, डाक्टर साब बुलावनाव्यून जल्दी ।

डॉक्टर के साथ

ڈاکٹر کے ساتھ

ڈاکٹرس سۭتۍ

डाक्टरस स॒त्य

डॉक्टर साहब, मेरा गला खराब है ।

ڈاکٹر صاحب، میرا گلا خراب ہے ۔

ڈاکٹر صاب، مےٚ چھُ ہوٚٹ خراب ۔

डाक्टर साब, मे॒ छु हो॒ट खराब ।

मुझे बुखार है ।

مجھے بُخار ہے ۔

مےٚ چھُ تپھ ۔

मे॒ छु तफ ।

मुझे खांसी और सर्दी है ।

مجھے کھانسی اور سردی ہے ۔

مےٚ چھےٚ ژاس تہٕ سردی ۔

मे॒ छ्य चा॒स त॒ सर्दी ।

मुझे चक्कर आ रहा है ।

مجھے چکّر آ رہا ہے ۔

مےٚ چھُ چکر یِوان ۔

मे॒ छु चकर यिवान ।

मेरा पेट खराब है ।

میرا پیٹ خراب ہے ۔

مےٚ چھےٚ یڈ خراب ۔

मे॒ छ्य यड खराब ।

मेरा जी मतला रहा है ।
میرا جی متلا رہا ہے ۔

مےٚ چھےٚ دٲدٕ وکھ پھیران ۔
मे़ छ्य दु़ख फेरान ।

मेरे बच्चे को चोट लग गई है ।
میرے بچے کو چوٹ لگ گئی ہے

مےٚ چھُ بچس چوٹھ لوگمُت ۔
मे़ छु बचस चोठ लोगमुत ।

उसे कंधे में दर्द की शिकायत है ।
اسے کندھے میں درد کی شکایت ہے

تٔمِس چھُ پھیٚکِس دود ۔
तमिस छु फे़किस दोद ।

यह दवा दिन में कितनी बार लेनी होगी ?
یہ دوا دن میں کتنی بار لینی ہوگی؟

یہ دوا دۄہس کٔژ پھِرِ پیٚیہِ کھیون ۔؟
यि दवा दो़हस कचि़ फिरि प्ययि ख्योन ?

हर चार घंटे बाद एक खुराक । दिन में तीन बार ।
ہر چار گھنٹے بعد ایک خوراک ۔ دن میں تین بار ۔

پرٛتھ ژور گنٹہٕ پتہٕ اکھ خوراک ۔
دۄہس ترٛیِیہ لٹہٕ ۔
प्रथ चोरि गंटि पत़ अख खु़राक ।
दो़हस त्रे़यि लटि ।

मुझे ये गोलियां कितने दिन लेनी होंगी ?
مجھے یہ گولیاں کتنے دن لینی ہوگی؟

مےٚ یِم گولہٕ کٔژن دۄہن چھےٚم کھینہٕ؟ ۔
मे़ यिम गोलि कचन दो़हन छ्यम ख्येनि ?

खाने में क्या-क्या ले सकता (सकती) हूं ?
کھانے میں کیا ۔ کیا لے سکتا (سکتی) ہوں؟

کیا ۔ کیا ہیکہٕ کھیتھ؟
क्या - क्या ह्यक़ ख्यथ ?

क्या कोई परहेज़ करना होगा ?

کیا کوئی پرہیز کرنا ہوگا ؟

کیا کانہہ پرہیز ما چھُم کرُون ؟

क्या कांह परहेज मा छुम करुन ?

मिर्च और तेल की चीजें मत खाइए ।

مرچ اور تیل کی چیزیں مت کھائیے ۔

مرٛچہِ وانگن بیٚیہِ تیلہِ دار چیز گژھن نہٕ کھینۍ ۔

मर्चवांगन बेयि तीलदार चीज़ गछ्न न् खेन्य ।

क्या पट्टी बंधवाने के लिए कल आना पड़ेगा ?

کیا پٹّی بندھوانے کے لئے کل آنا پڑے گا ؟

کیا پٹ گنڈنہٕ خاطرٕ پیٚیا پگاہ یُن ؟

क्या पट गंडन् खातर् पेया पगाह युन ?

क्या आप घर पर मरीज को देख सकते (सकती) हैं ?

کیا آپ گھر پر مریض کو دیکھ سکتے (سکتی) ہیں ؟

کیا توٚہی ہیکیوٕ گرٕ مریضس وُچھتھ ؟

क्या तोह्य ह्यकिव् गरि मरीज़स वुछिथ ?

मेरे दांत में दर्द है ।

میرے دانت میں درد ہے ۔

مےٚ چھُ دنٛدس دود ۔

मे छु दंदस दोद ।

इस समय सूजन है, परसों निकाल देंगे ।

اس سمے سُوجن ہے، پرسوں نکال دیں گے ۔

وُنۍکیٚنس چھُے وٕرم، کالۍکیٚتھ کڈوے ؟

वुन्यक्यनस छुय वरम, काल्यक्यथ कडोय ?

समय / दिन / सप्ताह के बारे में

سمے/دن/سپتاہ کے بارے میں

क्या समय हुआ ?

کیا سمے ہُوا ؟

दस बज कर बीस मिनट हुए।

دس بجکر بیس منٹ ہوئے۔

ग्यारह बजने में दस मिनट हैं।

گیارہ بجنے میں دس منٹ ہیں۔

साढ़े पांच बजे हैं।

ساڑھے پانچ بجے ہیں۔

मुझे सुबह जल्दी उठने की आदत नहीं है।

مجھے صبح جلدی اٹھنے کی عادت نہیں ہے۔

आज क्या वार है ?

آج کیا وار ہے؟

आज सोमवार है ?

آج سوموار ہے ؟

سمے / دۄہ / ہفتس متلق

समय / दोह / हफ्तस मुतलक

وقت کیا آو؟

वक्त क्या आव ?

دٕہ بجِتھ وُہ مِنٹ سپدی۔

दह बजिथ वुह मिनट सपद्य।

کاہ بجنس چھِ دٕہ منٹ۔

काह बजनस छि दह मिनट।

ساڑ پانژھ بجے چھِ۔

साड़ पांछ बजे छि।

مےٚ چھُنہٕ صُبحس جلدی وۄتھنک عادت کینہہ۔

मे छु नु सुबहस जल्दी वुथनुक आदत केंह।

ازکوس وار چھےٚ؟

अज क्वस वार छ्य ?

از چھےٚ ژٔندرٕ وار۔

अज छ्य चन्दरवार।

मैं कल यहाँ आया था (आई थी)।

میں کل یہاں آیا تھا (آئی تھی)۔

راتھ اوسُس (آسِس) بہٕ یور
آمُت (آمِژ) ۔

राथ ओसुस (आसॖस) बॖ योर आमुत (आमुच़)।

मैं तो परसों आपकी इंतज़ार करता रहा (करती रही)।

میں تو پرسوں آپ کی انتظار کرتا رہا (کرتی رہی) ۔

بہٕ اوسُس (آسِس) تۄہہِ
اوٚترٕ پرٛاران ۔

बॖ ओसुस (आसॖस) त्वहि ऊतरॖ प्रारान।

मैं कल आपको फोन करूंगा (करूंगी)।

میں کل آپ کو فون کروں گا (کروں گی)

بہٕ کرٕ پگاہ تۄہہ فون ۔

बॖ करॖ पगाह त्वहि फोन।

कल मैं घर पर नहीं था (थी)।

کل میں گھر پر نہیں تھا (تھی)۔

راتھ اوسُس (آسِس) نہٕ بہٕ گرِ۔

राथ ओसुस (आसॖस) नॖ बॖ गरि।

मैं परसों <u>अमेरिका</u> लौट रहा (रही) हूं।

میں پرسوں امریکا لوٹ رہا (رہی) ہوں ۔

بہٕ گژھہٕ کالٕکیتھ امریکا واپس۔

बॖ गछॖ काल्यक्यथ <u>अमरीका</u> वापस।

क्या परसों छुट्टी थी ?

کیا پرسوں چھٹی تھی ؟

کیا اوٚترٕ آسہٕ چھُٹی ؟

क्या ऊतरॖ आसॖ छुटी ?

इस सप्ताह मैं बहुत व्यस्त रहूंगा (रहूंगी)।

اس سپتاہ میں بہت ویست رہوں گا (رہوں گی) ۔

یتھ ہفتس روزٕ بہٕ سیٹھا آوُر ۔

यथ हफ्तॖस रोज़ बॖ स्यठा आवुर।

अगले सप्ताह मेरी भांजी की शादी है।

اگلے سپتاہ میری بھانجی کی شادی ہے

بیٚیہِ ہفتہٕ چھُ مےٚ بیٚنٛزِ کھانٛدر ۔

बेयि हफ्त छु मे बेन्यज़ि खांदर ।

पिछले हफ़्ते यहां बड़े ज़ोर की बारिश हुई।

پچھلے ہفتے یہاں بڑے زور کی بارش ہوئی ۔

اُترِکہِ ہفتہٕ سپیٚز یێتہِ سیٹھاہ بارِش ۔

ऊतरिकि हफ्त सपज़ येति स्यठाह बारिश।

वह अगले महीने मद्रास जा रहा (रही) है।

وہ اگلے مہینے مدراس جا رہا (رہی) ہے ۔

سُہ (سۄ) گژھِ بیٚیہِ رێتہِ مدراس ۔

सु (स्व) गछि बेयि र्यत मद्रास ।

मैं कुछ दिन पहले बनारस गया था (गई थी)।

میں کچھ دن پہلے بنارس گیا تھا (گئی تھی) ۔

بہٕ اوٚسُس (آسُس) کیٚنٛہہ دۄہ برٛونٛٹھ بنارس گومُت (گامٕژ) ۔

ब ओसुस (आसुस) केंह दोह ब्रोंठ बनारस गोमुत (गामुच)।

मैं कुछ दिन बाद ही आ सकता (सकती) हूँ।

میں کچھ دن بعد ہی آ سکتا (سکتی) ہوں ۔

بہٕ ہیکہٕ کیٚنٛہہ دۄہ پتہٕ ییتھ ۔

ब हयक केंह दोह पतय यिथ।

मैं अभी एक जरूरी काम से बाहर जा रहा (रही) हूँ।

میں ابھی ایک ضروری کام سے باہر جا رہا (رہی) ہوں ۔

بہٕ چھُس (چھس) وُنۍ اکہِ ضروٗری کامہِ خاطرٕ نیٚبر گژھان ۔

ब छुस (छस) वुन्य अकि ज़ोरूरी कामि खातर न्यबर गछान।

सप्रू हाउस में हर रविवार को बच्चों की फिल्म दिखाई जाती है।

سپرُو ہاؤس میں ہر رِوِوار کو بچّوں کی فِلم دِکھائی جاتی ہے -

سپرُو ہوسس منز چھےٚ پرٛتھ آتھوارِ بچن ہنٛز فِلم ہاوٕنہٕ یِوان -

सप्रू हवसस मंज़ छ्य प्रथ आथवारि बचन हंज़ फिल्म हावनॖ यिवान।

टूरिस्ट बस हफ्ते में दो बार ऊटी जाती है।

ٹوُرِسٹ بس ہفتے میں دو بار اوٗٹی جاتی ہے -

ٹوٗرِسٹ بس چھےٚ ہفتس منز دوٚیہ لٹہٕ اوٗٹی گژھان -

टूरिस्ट बस छ्य हफ्तस मंज़ दुयि लटि ऊटी गछ़ान।

ताज एक्सप्रेस रोज़ सुबह दिल्ली से आगरा जाती है और शाम को लौट आती है।

تاج ایکسپریس روز صبح دِلّی سے آگرہ جاتی ہے اور شام کو لوٹ آتی ہے -

تاج ایکسپریس چھےٚ پرٛتھ صبح دِلہٕ پیٹھہٕ آگرا گژھان تہٕ شامن واپس یِوان -

ताज एक्सप्रेस छ्य प्रथ सुबह दिलि प्यठॖ आगरा गछ़ान तॖ शामन वापस यिवान।

यह कार्यालय बुधवार और शनिवार को डेढ़ बजे बंद हो जाता है।

یہ کاریالیہ بُدھوار اور شنیوار کو ڈیڑھ بجے بند ہو جاتا ہے -

یہ دفتر چھُ بوٚدوارِ تہٕ بٹہٕ وارِ ڈوڈ بجے بنٛد گژھان -

यि दफ़्तॖर छु बॖदवारि तॖ बटॖवारि डुड बजे बंद गछ़ान।

नौकर के साथ
نوکر کے ساتھ

نوکرس سۍتۍ
नोकरस स़त्य

बाज़ार से सब्ज़ी ले आओ।

بازار سے سبزی لے آؤ۔

بازرٕ پیٹھٕ اَن سبزی۔

बाज़र प्यठ अन सब्ज़ी।

सामान सुपर बाज़ार / सहकारी भण्डार से ही लाना।

سامان سُپر بازار / سہکاری بھنڈار سے ہی لانا۔

سامانہٕ سُپر بازار / کاپریٹو پیٹھے انِنزِ۔

सामान सुपर बाज़ार / कापरेटिव प्यठ्य अनिज़ि।

मुझे पांच बजे जगा देना।

مجھے پانچ بجے جگا دینا۔

بہٕ گژھ پانژِ بجہِ وُزناوُن۔

ब गछ़ पांच़ि बजि वुज़नावुन।

यह पत्र डाक में डाल आओ।

یہ پتر ڈاک میں ڈال آؤ۔

یہٕ چِھٹھؠ ڈاکس منٛز ترٛاوِتھ یہِ۔

यि चिठ्य डाकस मंज़ त्रौविथ यि।

कपड़े धुलकर आ गए क्या?

کپڑے دُھل کر آ گئے کیا؟

کیا پلو آیا چھٔلِتھ؟

क्या पलव आया छलिथ?

एक प्याला चाय बना दो।

ایک پیالہ چائے بنا دو۔

اکھ پیالہٕ چاے بناو۔

अख प्याल चाय बनाव।

क्या खाना तैयार है?

کیا کھانا تیار ہے؟

کیا کھانہٕ چھیا تیار؟

क्या खान छ्या तैयार?

शर्मा जी के पास यह पर्ची ले जाओ।

شرماجی کے پاس یہ پرچی لے جاؤ -

شرما جیس نِش نِیو یہ پرچہٕ -

शर्मा जियस निश नियिव यि पर्च ।

तुमने आज कमरा साफ नहीं किया ।

تم نے آج کمرا صاف نہیں کیا -

ژے کوروتھ نہٕ از یہ کمبرٕ صاف -

चे कोरुथ न अज़ यि कम्बर साफ ।

कमरे की सफाई कर दो और फर्नीचर भाड़ दो।

کمرے کی صفائی کر دو اور فرنیچر جھاڑ دو -

کمبرچ صفائی کرتہٕ فرنیچرس دُنَن دِ -

कम्बरच सफाई कर त फर्नीचरस दुनन दि ।

बिस्तर लगा दो।

بستر لگا دو -

بستر لگاو -

बिस्तर लगाव ।

चादर बदल दो।

چادر بدل دو -

ژادر بدلاو -

चादर बदलाव ।

स्नानघर / गुसलखाने में साफ तौलिया रख दो।

اسنان گھر/غسل خانے میں صاف تولیا رکھدو -

سِنانہٕ کُٹھس / غوسُل خانس منز صاف تولیا تھاو -

स्नान कुठिस / गोसुलखानस मंज़ साफ तौलिया थाव ।

मोची के साथ
موچی کے ساتھ

जूतों पर पालिश कर दो।

جوتوں پر پالش کر دو۔

जूते में तला लगवाना है।

جوتے میں تلا لگوانا ہے۔

कितने पैसे लगेंगे ?

کتنے پیسے لگیں گے؟

चप्पल की पट्टी टूट गई है।

چپل کی پٹّی ٹوٹ گئی ہے۔

सिलाई कर दो। कील मत लगाओ।

سلائی کر دو۔ کیل مت لگاؤ۔

क्या तुम्हारे पास काले तस्मे हैं?

کیا تمہارے پاس کالے تسمے ہیں؟

ऐनक साज़ के साथ
عینک ساز کے ساتھ

मेरी ऐनक टूट गई है, इसे ठीक कर दीजिए।

میری عینک ٹوٹ گئی ہے، اسے ٹھیک کر دیجیے۔

واتلس ستؠ
वातलस सत्य

بوٗٹن کر پالش ۔

बूटन कर पालिश।

بوٗٹس چھُ پار لگاوُن ۔

बूटस छु पार लगावुन।

کاتیاہ پأنسہ لگن ؟

कात्याह पांसु लगन ?

چپنہٕ ہنٛز لنٛڈ چھےٚ ژھینہٕ مٕژ ۔

चपनि हंज़ लंड छ्य छ्यनिमुच।

سُو ۔ کِلی مہ لگاو ۔

सुव। किल्य मु लगाव।

کیا ژٕ نِش چھیا کرٛہنؠ فیٖتہٕ ؟

क्या चे निश छ्या क्रहन्य फीत?

عانک سازس ستؠ
आनक साज़स सत्य

مےٚ چھُ عانکھ پھٹمُت ، یہ کرِو ٹھیکھ ۔

मे छु आनख फुटमुत, यि करिव ठीख।

क्या आप आँखों की जाँच करते हैं ?

کیا آپ آنکھوں کی جانچ کرتے ہیں؟

کیا توٚہۍ چھِوٕ اَچھن ٹیسٹ کران ؟

क्या तोह्य छिवॖ अछन ट्यस्ट करान ?

हाँ, जाँच करते हैं और चश्मा भी बनाते हैं ।

ہاں، جانچ کرتے ہیں اور چشمہ بھی بناتے ہیں ۔

اَو، ٹیسٹ چھِ کران تہٕ عانکھ تہٕ چھِ بناوان ۔

अवॖ, टय्स्ट छि करान तॖ आनख तिछि बनावान ।

इस ऐनक से मुझे साफ दिखाई नहीं देता ।

اِس عینک سے مجھے صاف دکھائی نہیں دیتا ۔

یٖمہٕ عانکہِ سٟتۍ چھُنہٕ مےٚ صاف بوزنہٕ یِوان ۔

येमि आनकॖ सत्य छु नॖ मे साफ़ बोज़नॖ यिवान ।

आपका नम्बर बढ़ गया है , शीशा बदलना पड़ेगा ।

آپ کا نمبر بڑھ گیا ہے، شیشا بدلنا پڑے گا ۔

تُہُنٛد نمبر چھُ بڑیوٚمُت، شیشہٕ پیٚیہِ بدلاوُن ۔

तुहुंद नम्बर छु बड्योमुत, शीशॖ प्ययि बदुलावुन ।

क्या आप कांटेक्ट लैंस भी लगाते हैं ?

کیا آپ کانٹیکٹ لینس بھی لگاتے ہیں؟

کیا توٚہۍ چھِوٕ کانٹیکٹ لینس تہٕ لگاوان ؟

क्या तोह्य छिवॖ कांटेक्ट ल्यन्स ति लगावान ?

चश्मा कितने का बनेगा ?

چشمہ کتنے کا بنے گا ؟

عانکھ کتیٖس بنہِ ؟

आनख कॖतिस बनि ?

शीशा पच्चीस रुपये का है, फ्रेम का दाम अलग होगा जो भी पसंद करें ।

شیشہ پچیس روپے کا ہے، فریم کا دام الگ ہوگا جو بھی پسند کریں۔

شیشہ چھُ پنٛژہن روپین، فریمُک قیمتھ آسہِ الگ، ییُٚس تہِ پسنٛد کرِٚو۔

शीशॖ छु पंच़हन र्‌वपयन, फ्रेमुक कुमथ आसि अलग, युसति पसन्द कॅरिव ।

यह गहरे रंग का फ्रेम है । क्या आपके पास हल्के रंग का फ्रेम मिलेगा ?

یہ گہرے رنگ کا فریم ہے۔ کیا آپ کے پاس ہلکے رنگ کا فریم ملے گا؟

یہِ شوخ رنٛگُک فریم چھُ۔ کیا تۄہہِ نِش ہلکہِ رنٛگُک فریم میلِیا؟

यि शोख रंगुक फ्रेम छु । क्या त्वहि निश हल्कॖ रंगुक फ्रेम मेल्या ?

मुझे इससे बड़ा / छोटा फ्रेम चाहिए ।

مجھے اس سے بڑا / چھوٹا فریم چاہیے۔

مےٚ ییٚمہِ کھۄتہٕ بۄڈ / لۄکُٹ فریم گژھہم۔

मे येमि ख्वतु बोड / ल्वकुट फ्रेम गछ़्यम ।

यह फ्रेम कान पर बहुत तंग है ।

یہ فریم کان پر بہت تنگ ہے۔

یہِ فریم چھُ کنَس پیٹھ سیٹھاہ تنگ۔

यि फ्रेम छु कनस प्यठ स्यठाह तंग ।

यह फ्रेम कुछ ढीला है ।

یہ فریم کچھ ڈھیلا ہے۔

یہِ فریم چھُ رژھا ڈیٚول۔

यि फ्रेम छु रछ़ा ड्योल ।

इस फ्रेम का दाम क्या है ?

اس فریم کا دام کیا ہے؟

ییٚمہِ فریمُک موٗل کیا چھُ؟

यमि फ्रेमुक मुल क्या छु ?

क्या आपके पास धूप के चशमे भी मिलते हैं ?

کیا آپ کے پاس دھوپ کے چشمے بھی ملتے ہیں؟

کیاتُہہِ نِش چھا میلان تاپہٕ اَنکھ تہٕ ؟

क्या त्वहि निश छा मेलान तापॖ आनख ति ?

नाई की दुकान में

نائی کی دُکان میں

ناوِد سٕندِس دُکانس منٛز

नाविद संदिस दुकानस मंज़

मुझे बाल कटवाने हैं ।

مجھے بال کٹوانے ہیں۔

مےٚ چھُ مَس کاسٕناوُن ۔

मे छु मस कासॖनावुन ।

मेरी दाढ़ी बना दो ।

میری داڑھی بنا دو۔

مےٚ کاس داڑ ۔

मे कास दार ।

बाल बहुत छोटे न हो जाएं ।

بال بہت چھوٹے نہ ہوجائیں ۔

وال یہِ نہٕ ژھوٚٹ گژھن ۔

वाल यि नॖ छ्वटॖय गछन ।

शैम्पू कर दो ।

شیمپو کر دو ۔

شیمپو کر ۔

शेम्पू कर ।

मेरी कलमें ठीक कर देना ।

میری قلمیں ٹھیک کردینا۔

مےٚ گژھن مگہٕ ٹھیکھ کرنہٕ ۔

मे गछन मगॖ ठीख करनि ।

मेरे नाखून भी काट दो ।

میرے ناخون بھی کاٹ دو۔

مےٚ ژٕٹِو نم تہٕ ۔

मे चटिव नम ति ।

सिर में तेल मालिश कर दीजिए ।

سر میں تیل مالش کر دیجئے ۔

کلس تیلہٕ مالِش کرِو ۔

कलस तील मालिश करिव ।

उस्तरा न लगाना, कैंची से काटना।

اُسترا نہ لگانا، قینچی سے کاٹنا۔

کھوٗر مہ لگاوِو، قینچی ستیٚ ژٹِو ۔

खूर म॒ लगाविव, कैंची स॒त्य चटिव ।

लांड्री में

لانڈری میں

لانڈری منٛز

लांड्री मंज़

सूट / रेशमी साड़ी की धुलाई क्या होगी ?

سُوٹ / ریشمی ساڑی کی دُھلائی کیا ہوگی ؟

سوٗٹِچ / ریشمی دوتہٕ ہٕنٛز چھلٕوٕنۍ کیا آسہِ ؟

सूट॒च / रीशमी दोति हं॒ज़ छल॒वन्य क्या आसि ?

कोट की आस्तीन रफू करनी है।

کوٹ کی آستین رفو کرنی ہے۔

کوٹھکِس آستینس چھُ روٗف کرُن ۔

कोठ॒किस आस्तीनस छु रो॒फ करुन ।

क्या कपड़े कल / शाम तक मिल जाएंगे ?

کیا کپڑے کل / شام تک مل جائیں گے ؟

کیا پلو پگاہ / شامس تانۍ میلنہٕ ؟

क्या पलव पगाह / शामस तान्य मेलन॒ ?

शाम तक मिल जाएंगे, दुगने पैसे लगेंगे।

شام تک مل جائیں گے، دُگنے پیسے لگیں گے۔

شامس تانۍ میلن، دوٚگنۍ پانٛسہٕ لگن ۔

शामस तान्य मेलन, दोग॒न्य पांस॒ लगन ।

इसे पीला रंगवाना है, क्या यह रंग चढ़ जाएगा ?

اِسے پیلا رنگوانا ہے، کیا یہ رنگ چڑھ جائے گا؟

یتھ چھُ لیودُر رنگ دُین - کیا یہِ رنگ کھسیس؟

यथ छु ल्योदुर रंग द्युन, क्या यि रंग खस्यस ?

केवल हरा / काला / नीला अच्छा चढ़ सकता है।

کیول ہرا / کالا / نیلا اچھا چڑھ سکتا ہے -

صرف سبز / کرُہُن / نیوُل ہیکیس جان کھسِتھ -

सिर्फ सब्ज़ / क्रुहुन / न्यूल हेक्यस जान खसिथ।

इसमें कितना समय लगेगा ?

اس میں کتنا سمے لگے گا؟

یتھ کوتاہ وقت لگہٕ؟

यथ कोताह वक्त लगि ?

मैं इसे जल्दी (अर्जेंट) धुलवाना चाहता (चाहती) हूं।

میں اِسے جلدی (ارجینٹ) دھلوانا چاہتا (چاہتی) ہوں -

بہٕ چھُس (چھس) یہِ جلدی (ارجینٹ) چھلہ ناوُن یژھان -

ब छुस (छस) यि जल्दी (अर्जेंट) छलनावुन यछान।

क्या यह दाग निकल जाएगा ?

کیا یہ داغ نکل جائے گا ؟

کیا یہِ داغ نیریا؟

क्या यि दाग नेर्या ?

हाँ, निकल जाएगा।

ہاں، نکل جائے گا -

اَو - نیرِ -

अव, नेरि।

नहीं, फीका पड़ जाएगा।

نہیں، پھیکا پڑ جائے گا -

نہ - پھیکہٕ گژھِ -

न, फीक गछि।

पेंट पर ठीक से इस्तरी नहीं हुई है ।

پینٹ پر ٹھیک سے استری نہیں ہوئی ہے ۔

پینٹس سپز نہٕ ٹھیکھ پٲٹھۍ اِستٕری ۔

पैंटस सपॖज़ नॖ ठीख पाठ्‍य इस्तर्य ।

यह दाग़ वैसा ही है ।

یہ داغ ویسا ہی ہے ۔

یہِ داغ چھُس تیتھُے ۔

यि दाग़ छुस त्युथुय ।

निकल नहीं पाया, छोड़ जाएं, फिर से कोशिश करेंगे ।

نکل نہیں پایا، چھوڑ جائیں، پھر سے کوشش کریں گے ۔

دْراو نا، ترٲوِو ۔ بییہِ کرو کوٗشِش ۔

द्राव ना, त्राविव, बॖयि करव कूशिश ।

रंग फीका है, और गाढ़ा कीजिए ।

رنگ پھیکا ہے، اور گاڑھا کیجئے ۔

رنگ چھُ پھیکہٕ بییہِ گوٗن کرِو ۔

रंग छु फीकॖ, बॖयि गॖोन करिव ।

पंसारी की दुकान पर

پنساری کی دکان پر

بُہرٕ وانَس پیٹھ

बुहॖर्य वानस प्यठ

मुझे दो किलो चावल / आटा / दाल चाहिए ।

مجھے دو کلو چاول / آٹا / دال چاہیئے ۔

مےٚ زٕ کِلو توٚمُل / اوٹ / دال گژھیم ۔

मॖ ज़ॖ किलो तॖमुल / ओट / दाल गछ्यम ।

एक किलो डालडे का डिब्बा कितने में मिलेगा ?

ایک کلو ڈالڈے کا ڈبہ کتنے میں ملے گا ؟

اکھ کِلو ڈالڈا ڈبہٕ کتیس میلِہ ؟

अख किलो डाल्डा डबॖ कॖतिस मेलि ?

मुझे आधा लिटर सरसों का तेल / नारियल का तेल चाहिए ।

مجھے آدھا لیٹر سرسوں کا تیل / ناریل کا تیل چاہیئے ۔

مےٚ اڈ لِٹر پھل تیٖل / نارجیٖل تیٖل گژھِ ۔

मे़ ओ़ड लिटर फल तील / नारजील तील गछि ।

चीनी क्या भाव है ?

چینی کیا بھاو ہے؟

موٚدریرس کیا باو چھُ ؟

मो़दरेरस क्या बाव छु ?

आपके यहाँ माचिस मिलेगी ?

آپ کے یہاں ماچس ملے گی؟

توٚہہِ نِش میلیا ماچِس ؟

त्वहि निश मेल्या माचिस ?

क्या आपके पास कपड़े धोने का/ नहाने का साबुन है ?

کیا آپ کے پاس کپڑے دھونے کا / نہانے کا صابن ہے؟

کیا توٚہہِ نِش پلو چھلنچ / سرانٛچ صابن چھیا ؟

क्या त्वहि निश पलव छलनुच/ स्नानुच साबन छ्या ?

इन चीजों को थैले / लिफाफे में डाल दें ।

ان چیزوں کو تھیلے / لفافے میں ڈال دیں ۔

یِم چیٖز ٹھیلس / لِفافس منٛز ترٛاوِو ۔

यिम चीज़ ठेलस / लिफाफस मंज़ त्राविव ।

यह सारा सामान मेरे पते / घर पर पहुंचाना होगा ।

یہ سارا سامان میرے پتے / گھر پہ پہونچانا ہوگا ۔

یہِ سورُے سامانہٕ میانِس پتاہس / گرٕ پیٹھ واتناوُن گژھِ ۔

यि सोरुय सामानु म्यानिस पताहस / गर् प्यठ वातनावुन गछि ।

सामान घर पहुंचाने की व्यवस्था नहीं है ।

سامان گھر پہنچانے کی دیوستھا نہیں ہے ۔

سامانہٕ گرٕ واتناونک اِنتظام چھُنہٕ ۔

सामानॖ गरॖ वातनावनुक इंतिज़ाम छु नॖ ।

पता क्या है / घर कहाँ है, दूर तो नहीं ?

پتا کیا ہے / گھر کہاں ہے، دوٗر تو نہیں؟

پتا کیا چھُ / گرٕ کتہ چھُ، دوٗر ما چھُ ؟

पता क्या छु / गरॖ कति छु, दूर मा छु ?

इससे बड़ा डिब्बा दिखाइए ।

اس سے بڑا ڈبّہ دکھائیے ۔

یێمہ کھوتہٕ بۆڈ ڈبہٕ ہاوِو ۔

येमि ख्वतॖ बोॖड डबॖ हाविव ।

इस पैकेट का वज़न कितना है ?

اس پیکٹ کا وزن کتنا ہے؟

یێمہ پیکٹُک وزٕن کوتاہ چھُ ؟

येमि पैकटुक वज़ॖन कोताह छु ?

दर्ज़ी की दुकान पर

درزی کی دُکان پر

سۄچ وانس پیٹھ

सॖच़ वानस प्यठ

मैं एक कमीज़ / पेंट / ब्लाउज सिलवाना चाहता (चाहती) हूं ।

میں ایک قمیض / پینٹ / بلاؤز سلوانا چاہتا (چاہتی) ہوں ۔

بہٕ اکھ قمیض / پینٹ / بلاوز چھُس (چھَس) سُوناوُن یژھان ۔

बॖ अख कमीज़ / पैंट / बलाउज़ छुस (छस) सुवनावुन यछान ।

सूट की सिलाई क्या है ?

سوٹ کی سلائی کیا ہے؟

سوٗٹٕچ سِلاے کیا چھےٚ ؟

सूटॖच सिलाय क्या छय ?

कितना कपड़ा लगेगा ?
کتنا کپڑا لگے گا ؟

کوتاہ کپُر لگہٕ ؟
कोताह कपुर लगि ?

कपड़े कब तक मिल जाएंगे ?
کپڑے کب تک مل جائیں گے؟

پلوٕ کوٚت تانۍ میلن ؟
पलव कोत तान्य मेलन ?

कोट / ब्लाउज थोड़ा ढीला / तंग कर दीजिए।
کوٹ / بلاوز تھوڑا ڈھیلا / تنگ کر دیجئے ۔

کوٹھ / بلاوز رٕژھا ڈیول / تنگ کرِو ۔
कोठ / बलाउज़ रछा डयोल / तंग करिव ।

पेंट की मोहरी कितनी रखूं ?
پینٹ کی موہری کتنی رکھوں ؟

پینٹس کاژاہ مُر تھوٕ ؟
पैंटस काचाह मुर थव ?

ज्यादा चौड़ी / तंग न हो।
زیادا چوڑی / تنگ نہ ہو ۔

زیادٕ کھوٗل / تنگ گژھِ نہٕ آسُن ۔
ज़्यादा खोल / तंग गछि न आसुन ।

पेंट कमर पर बहुत तंग है , थोड़ी ढीली कर दें।
پینٹ کمر پر بہت تنگ ہے، تھوڑی ڈھیلی کر دیں ۔

پینٹ چھُ کمبرس سیٹھا چاران، رٕژھا کرِو ڈیوٗل ۔
पैंट छु कम्बरस स्यठा चारान, रछा करिव डयोल ।

कंधे पर झोल आ रहा है।
کندھے پر جھول آ رہا ہے ۔

پھیکِس پیٹھ چھُ ڈیوٗل گژھان ۔
फेकिस प्यठ छु डयोल गछान ।

कमर पर सिलवटें पड़ रही हैं।
کمر پر سلوٹیں پڑ رہی ہیں ۔

کمبرس پیٹھ چھِ گیٚنہٕ یِوان ۔
कम्बरस प्यठ छि गेनि यिवान ।

सिलाई में काफी दबाव रखिए ।

سلائی میں کافی دباو رکھئے۔

سِلایہ منز تھوٗو کافی دباو۔

सिलायि मंज़ थविव काफी दबाव ।

बटन टांक दीजिए ।

بٹن ٹانک دیجئے۔

بٹن لاگِو ۔

बटन लागिव ।

काज ज़रा ढीले / तंग हैं ।

کاج ذرا ڈھیلے/تنگ ہیں۔

کاج چھِ رژھا ڈیٖلۍ/تنگ چھِ ۔

काज छि रछ़ा डे़ल्य / तंग छि ।

क्या कुर्ता तैयार हो गया ?

کیا کرتا تیار ہو گیا؟

کیا کُرتہٕ گوٚ تیار؟

क्या कुर्त् गव् तैयार ?

धोबी के साथ

دھوبی کے ساتھ

دٕبِس ستۍ

दबिस सत्य

कपड़े गिन लो ।

کپڑے گن لو ۔

پلو گنزراو ۔

पलव गंज़राव ।

यह टेरीकॉट की कमीज़ है । इसे ध्यान से धोना ।

یہ ٹیری کاٹ کی قمیض ہے۔ اسے دھیان سے دھونا ۔

یہ چھےٚ ٹیری کاٹٕچ قمیض ۔ یہ گژھہِ دیانہٕ سان چھلنۍ ۔

यि छय टेरीकाट्च कमीज़ । यि गछि दयान् सान छलन्य ।

इस कपड़े पर गरम इस्तरी मत लगाना ।

اِس کپڑے پر گرم اِستری مت لگانا۔

یتھ پلوس پیٹھ مہ لگاو گرم کُنڈی۔

यथ पलवस प्यठ म़ लगाव गऱम कुन्द्य ।

इस साड़ी को भट्‌टी पर मत चढ़ाना, साबुन से ही धोना ।

اس ساڑی کو بھٹّی پر مت چڑھانا، صابن سے ہی دھونا۔

یہ دوٗتی گژھِنہ کوندِ پیٹھ کھارِنۍ، صابنہٕ ستی چھلزی۔

यि दूत्य गछ़िऩ कोन्दि प्यठ खाऱन्य, साबनि स़ती छल़ज़ि ।

तुम सारे कपड़े वापस नहीं लाए हो ।

تم سارے کپڑے واپس نہیں لائے ہو۔

ژےٚ اَنِتھ نہٕ ساری پلو واپس کیٚنہہ۔

चे़ अनिथ ऩ सारी पलव वापस केंह ।

दो तौलिए कम हैं ।

دو تولیے کم ہیں۔

زٕ تُولِیا چھِ کم۔

ज़् तौलिया छि कम ।

धुलाई कितनी हुई ?

دُھلائی کتنی ہوئی؟

چھلٕوٕنۍ کیا چھےٚ؟

छल़वन्य क्या छ्य ?

इस बार बहुत देर कर दी ।

اس بار بہت دیر کردی۔

یِیٚمِہ لٹہِ کوٚرُتھ سیٹھا ژیر۔

ये़मि लटि को़रुथ स्यठा चे़र ।

अगले हफ्ते ठीक समय पर लाना ।

اگلے ہفتے ٹھیک سمے پر لانا۔

بیٚیہِ ہفتہٕ گژھِ ٹھیکھ وقتس پیٹھ اَنُن۔

बे़यि हफ्त़ गछ़ि ठीख वक्तस प्यठ अनुन ।

इन कमीज़ों पर ठीक से कलफ चढ़ाना।

اِن قمیضوں پر ٹھیک سے کلف چڑھانا۔

یِمن قمیضن پیٹھ گژھِ ٹھیکھ پاٹھی مایہِ کھارُن۔

यिमन कमीज़न प्यठ गछ़ि ठीख पाठय मायि खारुन।

यह क्या किया, तुमने तो सारे बटन ही तोड़ दिए।

یہ کیا کیا، تم نے تو سارے بٹن ہی توڑ دیئے۔

یہِ کیا کوٗرُتھ، ژےٚ ژٔٹِتھ ساری بٹن۔

यि क्या कोरुथ, चे़ चटिथ सारी बटन।

बुशर्ट में सिलवटें रह गईं, दुबारा डस्तरी करके लाना।

بُشرٹ میں سلوٹیں رہ گئیں، دوبارہ استری کر کے لانا۔

بُشاٹِ چھےٚ گیٚنہِ روزمژ۔ دُبارٕ اَنِنزِ کُنٛدی کٔرِتھ۔

बुशाटि छ्य गेनि रोज़मचु, दुबार अनिज़ि कुन्दय करिथ।

घड़ीसाज़ की दुकान पर

گھڑی ساز کی دُکان پر

گرٕی سازنِس وانٕس پیٹھ

गरीसाज़निस वानस प्यठ

जरा देखिए, घड़ी बन्द हो गई है।

ذرا دیکھئے، گھڑی بند ہو گئی ہے۔

یتھ وُچھتو، گرٕ کیازِ گیہِ بند۔

यथ वुछतव, गर क्याज़ि गयि बन्द।

इसकी मरम्मत कर दीजिए।

اس کی مرمّت کر دیجئے۔

یتھ کرٕی تو مرمت۔

यथ कर्यतव मरमत।

यह घड़ी पांच मिनट तेज / पीछे चलती है।

یہ گھڑی پانچ منٹ تیز / پیچھے چلتی ہے۔

یہِ گرٕ چھےٚ پانژھ مِنٹ تیز / پیتھ پکان۔

यि गर छ्य पांछ़ मिनट तेज़ / पथ पकान।

क्या आपके यहाँ एच· एम· टी· की घड़ी मिलती है ?

کیاآپ کے یہاں ایچ ۔ ایم ۔ ٹی ۔ کی گھڑی ملتی ہے؟

کیا تۄہہِ نِشہ میلیا ایچ ۔ ایم ۔ ٹی یِچ گرٕ؟

क्या तुहि निश मेल्या एच· एम· टी· यिच गर ?

घड़ी की चाबी टूट गई है।

گھڑی کی چابی ٹوٹ گئی ہے۔

گرٕ ہٕنٛز کُنٛز چھےٚ پھُٹمٕژ ۔

गरि हुंज़ कुंज़ छ्य फुटमच।

घड़ी का शीशा / डायल बदल दीजिए।

گھڑی کا شیشہ / ڈائل بدل دیجئے۔

گرٕ ہُنٛد شیٖشہٕ / ڈایل بدلاو ۔

गरि हुंद शीश / डायल बदलाव।

घड़ी पर पॉलिश कर दीजिए।

گھڑی پر پالِش کر دیجئے ۔

گرٕ پیٚٹھ پالِش کٔرِو ۔

गरि प्यठ पालिश करिव।

मुझे एक नया पट्टा / स्ट्रेप चाहिए।

مجھے ایک نیا پٹّہ / سٹریپ چاہیے ۔

مےٚ گژھِ اکھ نوٚو پٔٹ / سٹریپ ۔

मे गछि अख नोव पट / स्ट्रेप।

कोई नई चेन दिखाइए।

کوئی نئی چین دکھائیے ۔

کانٛہہ نٔو چین ہاوِو ۔

काँह नव चेन हाविव।

इस दीवार घड़ी की गारंटी कितनी है ?

اِس دیوار گھڑی کی گارنٹی کتنی ہے؟

یێمِہ لبہٕ گرٕ ہٕنٛز گارنٹی کاژاہ چھےٚ؟

येमि लबि गरि हुंज़ गारंटी कॉचाह छ्य ?

क्या यह घड़ी यहीं की / बाहर की बनी है ?

کیا یہ گھڑی یہیں کی / باہر کی بنی ہے؟

کیا یہ گرٕ چھیٚا ییٚتیچ / نیٚبرٕ بنیمِژ؟

क्या यि गरॖ छ्या येॖतिच / नेॖबरॖ बनेमॖच़ ?

आप घड़ी की सफाई का क्या लेते हैं ?

آپ گھڑی کی صفائی کا کیا لیتے ہیں؟

توٚہی کیا چھِوٕ گرِ ہنٛز صفائی ہیوان؟

तोॖहय क्या छिवॖ गरि हुंज़ सफाई ह्यवान ?

पुस्तक/पत्रिका विक्रेता के साथ

پُستک / پترِ کا وِکرتیا کے ساتھ

کِتابہٕ / رِسالہٕ کنن وٲلِس ستۍ

किताबॖ/रिसालॖ कॖनन वालिस स॒त्य

पिछले हफ्ते के धर्मयुग का अंक मिल जाएगा ?

پچھلے ہفتے کے دھرم یُگ کا انک مِل جائے گا؟

پتِمہِ ہفتکِہ دھرم یُگک شُمارٕ میلیا؟

पत्यमि हफ्तॖकि धर्मयुगक शुमारॖ मेल्या ?

क्या साप्ताहिक हिन्दुस्तान का नया अंक आ गया ?

کیا ساپتاہک ہندوستان کا نیا انک آ گیا؟

کیا ساپتاہِک ہندُوستانُک نوٚو شُمارٕ آو؟

क्या साप्ताहिक हिन्दुस्तानुक नोॖव शुमारॖ आवॖ ?

आपके पास सारिका / माधुरी है ?

آپ کے پاس سارِکا / مادُھری ہے؟

کیا توٚہۍ نِش چھا سارِکا / مادُھری؟

क्या त्वहि निश छा सारिका / माधुरी ?

आपके यहां गीता प्रेस का रामचरित मानस मिलेगा ?

آپ کے یہاں گیتا پریس کا رام چرت مانس ملے گا؟

कौन से आकार का चाहिए ?

کون سے آکار کا چاہیئے ؟

भाषा टीका सहित चाहिए ।

بھاشا ٹیکا سہت چاہیئے ۔

इस समय वह तो उपलब्ध नहीं है । बड़े आकार का मूल चाहिए तो दिखाऊँ ।

اس سمے وہ تو اُپلبدھ نہیں ہے۔ بڑے آکار کا مُول چاہیئے تو دکھاؤں

आपके यहाँ निदेशालय के हिंदी रिकार्ड मिलेंगे ?

آپ کے یہاں ندیشالیہ کے ہندی رکارڈ ملیں گے؟

क्या यह पुस्तक पेपर बैक में भी मिल जाएगी ?

کیا یہ پُستک پیپر بیک میں بھی مِل جائے گی؟

کیا توہہِ نِش میلیا گیتا پریسُک رام چرت مانس ؟

क्या त्वहि निश मेल्या गीता प्रेसुक रामचरित मानस ?

کمہ آکارُک گژھہِ آسُن ؟

कमि आकारुक गछि आसुन ?

باشا ٹیکا وول گژھہِ آسُن ۔

बाषा टीका वोल गछि आसुन ।

وُنۍ کینس چھ نہٕ سُ دستیاب کینژھہ۔ بڑٕ آکارُک اگر مۆل گژھہِ تہٕ ہاووو۔

वुन्यक्यनस छु नु सु दस्तियाब केंह । बड़ि आकारुक अगर मूल गछि तु हावोव ।

توہہِ نِشی میلنا ڈایریکٹریٹُک ہِندی رِکارڈ ؟

त्वहि निशि मेलना डाइरेक्ट्रेट्क्य हिन्दी रिकार्ड ?

کیا یہ کِتاب میلیا پیپر بیکس منز تہٕ ؟

क्या यि किताब मेल्या पेपर बेकस मंज़ ति ?

क्या आपके पास पुरानी किताबें होंगी ?

کیا آپ کے پاس پُرانی کتابیں ہونگی؟

کیا تُہ ہٕرنِش آسنہٕ پرٲنہٕ کِتابہٕ ؟

क्या त्वहि निश आसन् प्रानि किताब् ?

क्या आप पुरानी किताबें खरीदते हैं ?

کیا آپ پُرانی کتابیں خریدتے ہیں ؟

کیا تُہۍ چھِوٕ پرٲنہٕ کِتابہٕ مُلی ہیوان ؟

क्या तोह्य छिव् प्रानि किताब् मॅल्य ह्यवान ?

आपके यहाँ तमिल की कौन-कौन सी पत्रिकाएं हैं ?

آپ کے یہاں تمِل کی کون کون سی پترِکائیں ہیں ؟

تُہ ہٕرنِش کم کم چھِ تمِلچہٕ پترِکایہٕ ؟

त्वहि निशि कम-कम छि तमिल चि पत्रिकायि ?

इस पर आप कितनी छूट देते हैं ?

اس پر آپ کتنی چھوٹ دیتے ہیں؟

یتھ پیٹھ کوتاہ ترٲوِو تُہۍ ؟

यथ प्यठ कोताह त्राविव तोह्य ?

क्या आप ये किताबें विदेश भिजवाने की व्यवस्था कर सकेंगे ?

کیا آپ یہ کتابیں وِدیش بھجوانے کی ویوستھا کر سکیں گے ؟

کیا تُہۍ ہیکِو یِم کِتابہٕ وِدیش سوزناوُنک اِنتِظام کٔرِتھ ؟

क्या तोह्य ह्यकिव् यिम किताब् विदीश सोज़नावनुक इंतिज़ाम करिथ ?

कपड़े की दुकान पर

کپڑے کی دکان پر

क्या आपके यहाँ बनारसी / औरंगाबादी साड़ियां मिलेंगी ?

کیاآپ کے یہاں بنارسی/اورنگابادی ساڑیاں ملیں گی ؟

हाँ, हमारे यहां सब तरह की साड़ियां मिलती हैं।

ہاں، ہمارے یہاں سب طرح کی ساڑیاں ملتی ہیں ۔

कौन सी दिखाऊँ ?

کون سی دکھاؤں ؟

बनारसी साड़ी दिखाइए।

بنارسی ساڑی دکھائیں ۔

साड़ी कितने मीटर की है ?

ساڑی کتنے میٹر کی ہے ؟

क्या इसमें से ब्लाउज पीस निकल आएगा ?

کیا اِس میں سے بلاوز پیس نِکل آئے گا ؟

कितनी छूट दे रहे हैं ?

کتنی چھوٹ دے رہے ہیں؟

کپروانس پیٹھ

कपर वानस प्यठ

کیا توہہ نِش میلِنہ بنارسی/اورنگابادی دوتِہ؟

क्या त्वहि निश मेलन् बनारसी / औरंगाबादी दोति ?

اَو، اسہِ نِش چھےٚ پرٛتھ قسمچہ دوتہِ میلان ۔

अव्, असि निश छ्य प्रथ कुस्मचि दोति मेलान।

کوسہ ہِش ہاووٚ ؟

क्वस् हिश हावोव् ?

بنارسی دوٚت ہاوِو ۔

बनारसी दूत्य हाविव।

دوٚت کُنٛژ میٹرچ چھےٚ ؟

दूत्य कंच् मीटरच छ्य ?

کیا یمہِ منٛز نیریا بلاوز پیس ؟

क्या येमि मंज़् न्येर्या ब्लाउज़ पीस ?

کوتاہ چھِو ترادان؟

कोताह छिव त्रावान ?

कमीज़ और पेंट के पीस मिलेंगे ?
قمیض اور پینٹ کے پیس ملیں گے ؟

قمیضِ تہٕ پینٹکۍ پیس میلنہٕ ؟
कमीज़ि तॖ पैंटक्य पीस मेलनॖ ?

टेरीकॉट / ऊनी / स्पन कौन सा दिखाऊं ?
ٹیری کاٹ / اونی / اسپن کونسا دکھاؤں ؟

ٹیری کاٹ / اوٗنی / اسپن کُس ہِوٗ ہاوٕ ؟
टेरीकाट / ऊनि / स्पन कुस ह्यॖ हावॖ ?

किसी अच्छे मिल का दिखाइए।
کسی اچھے مل کا دکھائیے ۔

کُنہِ جان مِلِہ ہُند ہاوِو ۔
कुनि जान मिलिहुंद हाविव।

यह कपड़ा कितने रुपए मीटर है ?
یہ کپڑا کتنے روپے میٹر ہے ؟

یہِ کپُر کُژن روپین میٹر چھُ ؟
यि कपुर कच़न र्वपयन मीटर छु ?

क्या इसका रंग पक्का है ?
کیا اِس کا رنگ پکّا ہے ؟

کیا یِمیُک رنگ چھا پوختہٕ ؟
क्या येम्युक रंग छा प्वख़्तॖ ?

चमकदार रंग का नहीं, हल्के रंग का दिखाइए।
چمک دار رنگ کا نہیں، ہلکے رنگ کا دکھائیے ۔

چمک دار رنگُک نہٕ، ہلکہِ رنگُک ہاوِو ۔
चमकदार रंगुक नॖ, हल्कि रंगुक हाविव।

बड़े छापे का नहीं, छोटे छापे का दिखाइए।
بڑے چھاپے کا نہیں، چھوٹے چھاپے کا دکھائیے ۔

بڑِ چھاپُک نہٕ، لوکٕٹ چھاپُک ہاوِو ۔
बडि छापुक नॖ, लुकटि छापुक हाविव।

कपड़ा धुलाई में सिकुड़ तो नहीं जाएगा ?
کپڑا دُھلائی میں سکُڑ تو نہیں جائیگا؟

کپُر ما شرُوکہ چھلنس منز ؟
कपुर मा श्रुकि छलनस मंज़ ?

कुछ और रंग / डिज़ाइन दिखाइए।
کچھ اور رنگ / ڈِزائن دِکھائیے۔

کینہہ بیئیہ رنگ / ڈِزاین ہاوِو ۔
केंह बेयि रंग / डिज़ाइन हाविव।

यह किस मिल का कपड़ा है ?
یہ کس مِل کا کپڑا ہے؟

یہِ کمہِ مِلہِ ہُند کپُر چھُ ؟
यि कमि मिलिहुंद कपुर छु ?

ज़रा गरम शाल दिखाइए।
ذرا گرم شال دکھائیے ۔

تلا گرم شال ہاوِتہٕ ۔
तला गरम शाल हावत्।

सादा या कढ़ाईदार।
سادا یا کڑھائی دار۔

سادٕ یا کامہٕ دار ۔
साद् या कामिदार।

विश्वविद्यालय में
وشو ودیالیہ میں

یونیورسٹی منز
युनिवर्सिटी मंज़

क्या यह हिंदी विभाग है ?
کیا یہ ہندی وِبھاگ ہے؟

کیا یہِ چھا ہندی شوبہٕ ؟
क्या यि छा हिन्दी शोब् ?

कुल सचिव का कार्यालय किधर है ?
کُل سچِو کا کاریالیہ کدھر ہے ؟

کُلہٕ سیکرٹری سُند دفتر کتہِ چھُ ؟
कुल् स्यकट्री सुंद दफ्तर कति छु ?

मुझे दाखिले का फार्म चाहिए ।
مجھے داخلے کا فارم چاہیئے -

مےٚ گژھ ہِ داخلک فارم -
मे गछि दाखलुक फारम ।

"हिमालय" छात्रावास किधर है ?
" ہمالیہ" چھاتراواس کدھر ہے؟

ہمالیَ بورڈِنگ کتہِ چھُ ؟
हिमालय बोर्डिंग कति छु ?

वहां आपको किस से मिलना है ?
وہاں آپ کو کس سے ملنا ہے؟

تتہِ کمِس چھُے ژےٚ میلُن ؟
तति कमिस छुय चे मेलुन ?

मेरा भाई छात्रावास में रहता है ।
میرا بھائی چھاتراواس میں رہتا ہے

میون بوے چھُ بورڈِنگس منز روزان -
म्योन बोय छु बोर्डिंगस मंज़ रोज़ान ।

इस विश्वविद्यालय में कितने छात्र होंगे ?
اِس وشو ودیالیہ میں کتنے چھاتر ہوں گے ؟

یتھ یونیورسٹی منز کاتیاہ لڑکہ آسن؟
यथ युनिवर्सिटी मंज़ कात्याह लड़क आसन ?

क्या यहां लड़कियों के लिए अलग छात्रावास है ?
کیا یہاں لڑکیوں کے لئے الگ چھاتراواس ہے؟

کیا ییتہِ چھا کورٕن ہنٛدِ خاطر الگ بورڈِنگ ؟
क्या येति छा कोर्यन हुंदि खातर अलग बोर्डिंग ?

--- विभाग के अध्यक्ष कौन हैं ?
... وبھاگ کے ادھیکش کون ہیں ؟

... شوبکی سربراہ کم چھِ ؟
--- शोबुक्य सरबराह कम छि ?

पुस्तकालय किस तरफ है ?
پُستکالیہ کِس طرف ہے؟

لایبری کُپارٕ چھےٚ ؟
लाइबरी कुपारि छ्य ?

क्या आपके विभाग का पुस्तकालय अलग है ?

کیا آپ کے وِبھاگ کا پُستکالیہ الگ ہے ؟

کیا تُہنٛدِ شوٗبٕچ لایٔبری چھیا الگ ؟

क्या तुहिंदि शोबच लाइबरी छ्या अलग ?

इस विश्वविद्यालय में कौन–कौन से संकाय हैं ?

اس وشو ودیالیہ میں کون کون سے سنکاے ہیں ؟

یتھ یوٗنورسِٹی منٛز کم کم فیکلٹی چھِے ؟

यथ युनिवर्सिटी मंज़ कम्-कम् फैकल्टी छ्य ?

आप स्नातक पाठ्यक्रम में कौन–कौन से विषय लेना चाहते (चाहती) हैं ?

آپ سناتک پاٹھیکرم میں کون کون سے وِشئے لینا چاہتے (چاہتی) ہیں؟

توٗہی بی۔ اے سیلِبس منٛز کم کم مضموٗن نِنی یژھانِ چھِو ؟

तोह्य बी· ए· स्यलिबसस मंज़ कम-कम मज़मून निन्य यछान छिव ?

कुलपति का निवास यहाँ से कितनी दूर है ?

کُلپتی کا نِواس یہاں سے کتنی دُور ہے؟

چانسلر سُنٛد ڈیرٕ ییتہِ پیٹھٕ کوتاہ دوٗر چھُ ؟

चांसलर सुंद डेर् येति प्यठ् कोताह दूर छु ?

विश्वविद्यालय की गरमी / क्रिसमस / दशहरे की छुट्टियाँ कब शुरु होती हैं ?

وشو ودیالیہ کی گرمی / کرِسمس / دشہرے کی چھُٹیاں کب شروع ہوتی ہیں؟۔

یوٗنورسِٹی ہنٛز گرمی / کرِسمس / دشہرچ چھُٹییہ کر شوٗرٕ سپدان چھِے ؟

युनिवर्सिटी हुंज़ गर्मी / क्रिसमस/ दशहरचि छुटियि कर शोरु सपदान छ्य ?

सिनेमाघर में
سینما گھر میں

سِنہ ما گرس منز
स्यनिमागरस मंज़

प्लाजा थिएटर / सिनेमाघर में कौन सी फिल्म लगी है ?

پلازا تھیئٹر / سینما گھر میں کون سی فلم لگی ہے ؟

پلازا تھیئٹرس / سینما گرس منز کوسہ فِلم لگ منز چھے ؟

प्लाज़ा थेटरस / स्यनिमागरस मंज़ कुसॖ फिलिम लजमॖच़ छ्य?

क्या यह फिल्म अच्छी है ?

کیا یہ فلم اچھی ہے ؟

کیا یہ فلم چھا جان ؟

क्या यि फिलिम छा जान ?

इस फिल्म में कौन–कौन से कलाकार काम कर रहे हैं ?

اِس فلم میں کون کون سے کلاکار کام کر رہے ہیں ؟

یتھ فِلمِہ منز کم کم کلاکار کام کران چھِ ؟

यथ फिलिमि मंज़ कम - कम कलाकार काम करान छि ?

अग्रिम टिकट मिलने की खिड़की कब खुलेगी ?

اگرم ٹکٹ ملنے کی کھڑکی کب کھلے گی ؟

اڈوانس ٹِکٹ میلنچ دار کر کھُلہ ؟

अडवानस टिकट मेलनॖच दार कर खुलि ?

बालकनी का एक टिकट दीजिए।

بالکنی کا ایک ٹکٹ دیجئے ۔

بالکنی ہِنز اکھ ٹِکٹ دِیو ۔

बालकनी हॖंज़ अख टिकट दियिव।

फिल्म किस समय शुरु होगी ?

فلم کس سمے شروع ہوگی ؟

فِلم کِمہ وِزِ شوٗرُو سپدِ ؟

फिलिम कमि विज़ि शोरु सपदि?

क्या यह सिनेमाघर वातानुकूलित है ?	کیا یہ سینماگر چھا ہوادار؟
کیا یہ سینماگھر واتانکولت ہے؟	क्या यि स्यनिमागर् छा हवादार ?
रविवार / छुट्टी के दिन कितने शो होते हैं ?	آتھوارِ / چھُٹی دوٚہ کُنٛز شو چھِ آسان؟
روِوار / چھُٹّی کے دن کتنے شو ہوتے ہیں ؟	आथवारि / छुटी दोह् कंच़ शो छि आसान ?
क्या यह फिल्म अगले हफ्ते भी चलेगी ?	کیا یہ فِلم چلیا بیٚیِس ہفتس تہٕ ؟
کیا یہ فلم اگلے ہفتے بھی چلے گی ؟	क्या यि फिल्म चल्या बेयिस हफ्तस ति ।
क्या दोपहर बाद के शो में बच्चे जा सकते हैं ?	کیا دُپہر پتکِس شواس منز ہیکنہٕ بچہٕ گژھتھ ؟
کیا دوپہر بعد کے شو میں بچّے جا سکتے ہیں ؟	क्या दुपहर् पतकिस शोअस मंज़ हयकन् बच् गछिथ ?
यह फिल्म केवल वयस्कों के लिए है ।	یہ فِلم چھُنہٕ صِرف بالغَن ہنٛدِ خاطرٕ۔
یہ فِلم کیول ویسکوں کے لئے ہے۔	यि फिल्म छ्य सिरिफ बाल्यग़न हंदि खातर् ।

संगीत समारोह में

سنگیت سماروہ میں

سنگیت کِس وۄتسوس منز

संगीतकिस वुत्सवस मंज़

आपको शास्त्रीय संगीत अच्छा लगता है या सुगम संगीत ?

آپ کو شاستریہ سنگیت اچھا لگتا ہے یا سُگم سنگیت ؟

تۄہہ چھا شاستری سنگیت جان لگان یا سُگم سنگیت ؟

त्वहि छा शास्त्रीय संगीत जान लगान या सुगम संगीत ?

मुझे कथकली बहुत पसंद है ।

مجھے کتھکلی بہت پسند ہے ؟

مے چھے کتھکلی سیٹھاہ پسند ؟

मे छ्य कथकली स्यठाह पसंद ?

क्या आज शाम को नाटक / नृत्य देखने चलेंगे ?

کیا آج شام کو ناٹک / نرتیہ دیکھنے چلیں گے ؟

کیا از شامس گژھو ناٹک / ناچ وُچھنہِ ؟

क्या अज़ शामस गछ्व नाटक / नाच वुछनि ?

कार्यक्रम बहुत अच्छा रहा ।

کاریہ کرم بہت اچھا رہا ۔

پروگرام رُود سیٹھا جان ۔

प्रोग्राम रूद स्यठा जान ।

इस वर्ष राष्ट्रीय संगीत समारोह कहाँ और कब होगा ?

اس ورش راشٹریے سنگیت سماروہ کہاں اور کب ہوگا ؟

ییٚمہِ وٕرِییہ قومی سنگیتہٕ سماروہ کتہِ تہٕ کر سپدِ ؟

येमि वरीय् कौमी संगीत् समारोह कति त् कर सपदि ?

बांसुरी वादन सुनकर श्रोता मुग्ध हो गए ।

بانسری وادن سُنکر شروتا مُگدھ ہو گئے ۔

بنسری بوٗزِتھ گیہ بوزن وٲلۍ مُہِتھ ۔

बंसरी बूज़िथ गयि बोज़न वाल्य मूहिथ ।

विवाह समारोह में

ودواہ سماروہ میں

بارات کہاں سے آئی ہے؟

बारात कहाँ से आई है ?

بارات کہاں سے آئی ہے؟

विवाह का मुहूर्त कब का है ?

ودواہ کا مُہُورت کب کا ہے؟

मैं वर-वधू से मिलना चाहता (चाहती) हूं।

میں ور ودُھو سے ملنا چاہتا (چاہتی) ہوں۔

दुल्हन बहुत सुन्दर है।

دُلہن بہت سُندر ہے۔

शादी अच्छी रही।

شادی اچھی رہی۔

बाराती कहाँ ठहरे हैं ?

باراتی کہاں ٹھہرے ہیں؟

डोली कब जाएगी ?

ڈولی کب جائے گی؟

निकाह किस दिन होना तय हुआ है ?

نکاح کس دن ہونا طے ہوا ہے؟

کھاندرس منز

खांदरस मंज़

براتھ کتہِ پیٹھ آمژ چھے؟

बराथ कति प्यठ् आमॖच़ छ्य ?

کھاندرُک ساتھ کرُک چھُ؟

खांदरुक साथ करुक छु ?

بہٕ چھُس (چھَس) مہارازس مہارنیہ میلن یژھان۔

बॖ छुस (छस) महाराज़स महारेनि मेलुन यछ़ान।

مہارِنی چھے سیٹھاہ سوندر۔

महारे़न्य छ्य स्यठाह सुन्दर।

کھاندر رُود جان۔

खांदर रूद जान।

براتی کتہِ چھِ رُوزِتھ؟

बरात्य कति छि रूज़िथ ?

ڈولی کر گژھہ؟

डूल्य कर गछ़ि ?

نِکاح کمہِ دوہ سپدِ تَے؟

निका़ह कमि दो़ह सपदि तय ?

विवाह किस कल्याण मंडप में होगा ?

وِواہ کِس کلیان منڈپ میں ہوگا ؟

کھانٛدر کتھ کلیان منڈوس منٛز سپدِ ؟

खांदर कथ कल्याण मंडवस मंज़ सपदि ?

पर्यटन कार्यालय में

پریٹن کاریالیہ میں

سیاحن ہٕندِس دفترس منٛز

सयाहन हंदिस दफ्तरस मंज़

क्या आपके पास दिल्ली गाइड बुक मिल जाएगी ?

کیاآپ کے پاس دِلّی گائیڈ بُک مل جائے گی ؟

کیا تۄہہِ نِش میلیا دِلّی گائیڈ بُک ؟

क्या त्वहि निश मेल्या दिल्ली गाइड बुक ?

क्या यहाँ शहर घुमाने वाली टूरिस्ट गाड़ियों का इंतजाम है ?

کیا یہاں شہر گھمانے والی ٹوُرِسٹ گاڑیوں کا انتظام ہے ؟

کیا ییٚتہِ چھا شہرس پھِرناوَن واجِنٛی ٹوُرِسٹ گاڑِین ہُنٛد اِنتِظام ؟

क्या येति छा शहरस फिरनावन वाजन्य टूरिस्ट गाड्यन हुंद इन्तिज़ाम ?

हाँ है, आप कब जाना चाहेंगे, सुबह की, दोपहर की या सारे दिन की बस में ?

ہاں ہے ، آپ کب جانا چاہیں گے ، صبح کی ، دوپہر کی یا سارے دن کی بس میں ؟

اَو چھُ - تۄہۍ کر یژھان چھِو گژھُن صُبحچ ، دُپہرچہ یا سارۍ سے دُہچہ بسہ منٛز ؟

अव छु, तोह्य कर यछान छिव गछुन, सुबहचि, दुपहरचि या सार्यसय दुहचि बसि मंज़ ?

तीनों का अलग-अलग कितना किराया है ?

تینوں کا الگ الگ کتنا کرایہ ہے؟

ترۣیشوٕنی ہنٛز الگ الگ کِرایہِ کاںٛاہ چھےٚ؟

त्रेशवनी हुंज़ अलग-अलग किरायि कांचाह छ्य ?

अच्छा, पूरे दिन की बस में दो सीटें बुक कर दीजिए।

اچھا پورے دن کی بس میں دو سیٹیں بُک کر دیجئے ۔

اچھا، سارٕیسیٕ دُہچہِ منٛز کرِو زٕ سیٹہٕ بُک۔

अछा, सार्यसॖय दुहचि मंज़ करिव ज़ॖ सीटॖ बुक।

सुबह वाली गाड़ी कितने बजे चलती है ?

صبح والی گاڑی کتنے بجے چلتی ہے؟

صُبحچہِ گاڑٕی کیٛژ بجہِ چلان چھےٚ؟

सुबहॖच गाड्य कचि बजि चलान छ्य ?

क्या एक दिन में आगरा होकर आ सकते हैं ?

کیا ایک دن میں آگرا ہوکر آ سکتے ہیں؟

کیا اَکِس دوٚہس منٛز ہیٛکو آگرا پیٹھ یتھ؟

क्या अकिस दोहस मंज़ ह्यकिव आगरा प्यठ यिथ ?

मुझे मथुरा जाना है, बस ठीक रहेगी या रेल ?

مجھے متھرا جانا ہے، بس ٹھیک رہے گی یا ریل؟

مےٚ چھُ متھُرایہِ گژھُن۔ بَس روزِ یا ٹھیکھ یا ریل؟

मे छु मथुरायि गछ्नु, बस रोज़्या ठीख या रेल ?

वहाँ रात में ठहरने का क्या इंतजाम है ?

وہاں رات میں ٹھہرنے کا کیا انتظام ہے؟

تتہِ کیا چھُ راتس ٹھہرنُک اِنتظام؟

तति क्या छु रातस ठहरनुक इंतिज़ाम ?

यहाँ संग्रहालय किस दिन बन्द होता है ?

یہاں سنگرہالیہ کس دن بند ہوتا ہے ؟

ییتہِ کمہِ دۄہ چھُ عجیب گرٕ بند آسان ؟

येति कमि दोह छु अजेबगर बन्द आसान ?

क्या आजकल लालकिले में ध्वनि और प्रकाश का कार्यक्रम है ?

کیا آج کل لال قلعے میں دھونہ اور پرکاش کا کاریہ کرم ہے ؟

کیا ازکل چھیا لال قلس منز آوازِ تہٕ روشنی ہُند پرٛوگرام سپدان ؟

क्या अज़कल छ्या लालकिलस मंज़ आवाज़ि त रोशनी हुंद प्रोग्राम सपदान ?

सीमा शुल्क कार्यालय में

سیما شُلک کاریالیہ میں

چُنگی دفترس منز

चुंगी दफ्तरस मंज़

मेरे पास शुल्क वाली कोई चीज़ नहीं है।

میرے پاس شُلک والی کوئی چیز نہیں ہے -

مےٚ نِش چھُنہٕ چُنگی دار کانٛہہ چیز -

मे निश छुन चुंगीदार कांह चीज़।

यह रहा मेरा पारपत्र।

یہ رہا میرا پارپتر -

یہِ چھُ میون پاسپوٹ -

यि छु म्योन पासपोट।

विदेशी मुद्रा कहाँ बदली जाती है ?

ودیشی مُدرا کہاں بدلی جاتی ہے ؟

وِدیشی رۄپیہِ کتہِ چھےٚ بدلاونہٕ یِوان ؟

विदेशी रवपयि कति छ्य बदलावन यिवान ?

मैं कितना पैसा अपने साथ ले जा सकता (सकती) हूं ?

میں کتنا پیسا اپنے ساتھ لے جا سکتا (سکتی) ہوں؟

بہٕ کاتیاہ پأنسہٕ ہیکہٕ پانس سٍتی نیتھ ؟

ब् कात्याह पांस् ह्यक् पानस स्त्य नियथ ?

किन–किन चीजों पर सीमा शुल्क लगता है ?

کن کن چیزوں پر سیما شُلک لگتا ہے ؟

کمن - کمن چیزن پیٹھ چھے چُنگی لگان؟

कमन - कमन चीज़न प्यठ छ्य चुंगी लगान ?

मुझे एक घोषणा प्रपत्र दे दीजिए।

مجھے ایک گھوشنا پرپتر دے دیجئے۔

مےٚ دِیو اکھ ڈِکلیریشن فارم -

मे दियिव अख डिक्लिरेशन फारम।

बैंक में

بینک میں

بینکس منز

बैंकस मंज़

मुझे सौ डालर भारतीय मुद्रा में बदलवाने हैं।

مجھے سو ڈالر بھارتیہ مُدرا میں بدلوانے ہیں ۔

مےٚ چھِ ہتھ ڈالر ہندوستأنی سِکن منز بدلاوِن -

मे छि हथ डालर हिन्दुस्तान्य सिकन मंज़ बदलावन्य।

यह चैक किस काउंटर पर देना होगा ?

یہ چیک کس کاؤنٹر پر دینا ہوگا ؟

یہ چک کتھ کونٹرس پیٹھ ییٚیہِ دِن ؟

यि चक कथ कोंटरस प्यठ यियि दिन् ?

मैं नया खाता खोलना चाहता (चाहती) हूँ, फार्म चाहिए।

میں نیا کھاتا کھولنا چاہتا (چاہتی) ہوں، فارم چاہیئے ۔

ب‍ٕ چھُس (چھس) یژھان نوٚو کھاتہٕ کھولُن، فارم گژھہٕ ھم ۔

ब् छुस (छस) यछ़ान नोव खात् खोलुन, फारम गछ्यम।

मुझे एक–एक रुपये के नोट चाहिए।

مجھے ایک ایک روپیئے کے نوٹ چاہیئے ۔

مےٚ گژھن اکِہ ۔ اکِہ روپیہ ہٕنٛدۍ نوٹ ۔

मे् गछ़न अकि - अकि र्वपयि हंद्य नोट।

मुझे ट्रैवलर्स चेक भुनाना है।

مجھے ٹریولرس چیک بھُنانا ہے ۔

مےٚ چھےٚ ٹریولرس چیک کھتاوٕنۍ ۔

मे् छ्य ट्रैवलर्स चक खतावन्य।

ये दस्तखत मेरे हैं।

یہ دستخط میرے ہیں ۔

یہ چھُ میون دسخت ۔

यि छु म्योन दसखत।

मुझे प्रबन्धक से मिलना है।

مجھے پربندھک سے مِلنا ہے ۔

مےٚ چھُ مینیجرس سمکھُن ۔

मे् छु मनेजरस समखुन।

क्या आगरा में आपके बैंक की शाखा है ?

کیا آگرا میں آپ کے بینک کی شاکھا ہے؟

کیا آگراہس منز چھیا تُہنٛدِ بینکٕچ شاخ؟

क्या आगराहस मंज़ छ्या तुंहदि बंकुच शाख ?

मेरा ड्राफ्ट खो गया है।

میرا ڈرافٹ کھو گیا ہے ۔

مےٚ رُوو ڈرافٹ ۔

मे् रोव ड्राफ्ट।

मुझे नई चैक बुक चाहिए।

مجھے نئی چیک بُک چاہیئے ۔

مےٚ گژھہِ نوٚو چک بُک ۔

मे् गछि नव चक बुक।

मैंने पिछले हफ्ते हजार रुपये का चैक जमा करवाया था, क्या पैसे आ गए होंगे ?

میں نے پچھلے ہفتے ہزار روپئے کا چیک جما کروایا تھا، کیا پیسے آگئے ہوں گے ؟

مےٚ اوس پتمِ ہفتہٕ ساسہ رۄپین چَک جما کرناوِمُت، کیا پانٛسہٕ آسن آمتۍ ؟

मे आस पत्यमि हफ्त सास रवपयिन्य चक जमा करनावमुच, क्या पांसु आसनु आमुत्य ?

क्या इस के पीछे एक और हस्ताक्षर कर दूं ?

کیا اِس کے پیچھے ایک اور ہستاکشر کر دُوں ؟

کیا اتھ پتہٕ کرا اکھ بیٚیہ دسخت ؟

क्या अथ पत करा अख बेयि दसखत ?

मुझे एक हजार रुपए का ड्राफ्ट बनवाना है ।

مجھے ایک ہزار روپئے کا ایک ڈرافٹ بنوانا ہے ۔

مےٚ چھُ ساسہ رۄپیُن ڈرافٹ بناوناوُن ۔

मे छु सास रवपयुन ड्राफ्ट बनावनावुन ।

यह फार्म भर कर नकदी काउंटर पर रुपये जमा करवा दें ।

یہ فارم بھر کر نقدی کاونٹر پر روپئے جما کروا دیں ۔

یہ فارم بٔرِتھ نقدی کونٹرس پیٹھ رۄپیہ جما کرناوِو ۔

यि फार्म बरिथ नकदी कोंटरस प्यठ रवपयि जमा करनाविव ।

ड्राफ्ट कितनी देर में तैयार हो जाएगा ?

ڈرافٹ کتنی دیر میں تیار ہو جائے گا ؟

ڈرافٹ کِتیٚس کالس گژھہِ تیار ؟

ड्राफ्ट क्तिस कालस गछि तयार ?

लगभग आधा घंटा लग जाएगा, दो बजे आइएगा ।

تقریبن اوڈ گنٹہٕ لگہٕ، زٕ بجے ییو ۔

لگ بھگ آدھا گھنٹہ لگ جائے گا، دو بجے آئیے گا ۔

तकरीबन ओ़ड गंट् लगि, ज़् बजे यियिव ।

यह नोट ठीक नहीं है, इसे बदल दीजिए ।

یہ نوٹ چھُنہٕ ٹھیکھ، یہ بدلاوِو ۔

یہ نوٹ ٹھیک نہیں ہے، اسے بدل دیجئے ۔

यि नोट छु नु ठीख, यि बदुलाविव ।

आपका बैंक जीवन–बीमा की किस्त स्वीकार करता है या नहीं ?

تُہُنٛد بنک چھا زِندگی - بیٖمُک قِسطہٕ رٹان یا نہ ؟

آپ کا بینک جیون بیما کی قسط سویکار کرتا ہے یا نہیں؟

तुहुंद बंक छा ज़िन्दगी - बीमुक क़िस्तु रटान या न ?

बिजली पानी का बिल कहाँ जमा होता है ?

بجلی پانِچ بِل کتہٕ چھِنے جما سپدان؟

بجلی پانی کا بل کہاں جمع ہوتا ہے؟

बिजली पानिच बिल कति छ्य जमा सपदान ?

मुझे एक सौ एक रुपये का उपहार चैक चाहिए ।

مےٚ گژھہِ اکھ ہتھ تہٕ اکھ روپیہ ہُنٛز نذرانہٕ چک ۔

مجھے ایک سو ایک روپیے کا اُپہار چیک چاہئے ۔

मे़ गछि अख हथ तु अख रुवपयि हुंज़ नज़रानु चक ।

मेरे खाते में कितने रुपये हैं ?

میرے کھاتے میں کتنے روپئے ہیں؟

میانِس کھاتس منز کَژ روپیہ چھے ؟

म्यानिस खातस मंज़ कच़ रवपयि छ्य ?

मुझे अपनी पास बुक में दर्ज कराना है / प्रविष्टि करानी है ।

مجھے اپنی پاس بُک میں درج کرانا ہے / پرِوِشٹِہ کرانی ہے -

مےٚ چھُ پننِس پاس بُکس منز اِندٕراج کرناوُن -

मे़ छु पननिस पास बुकस मंज़ इंद्राज करनावुन ।

डाक व तार घर में

ڈاک و تار گھر میں

ڈاک تہٕ تارگرس منز

डाक त तारगरस मंज़

क्या पास में कोई डाकघर / तारघर है ?

کیا پاس میں کوئی ڈاک گھر / تار گھر ہے ؟

کیا نزدیک چھا کانہہ ڈاک گر / تار گر ؟

क्या नज़दीक छा कांह डाकगर / तारगर ?

जी हां, अगले चौराहे पर ।

جی ہاں، اگلے چوراہے پر -

اَو، برٛونٹھِمِس ژوتِس پیٹھ چھُ -

अव, ब्रंठिमिस चुवतिस प्यठ छु ।

तारघर के लिए आपको जनपथ जाना पड़ेगा ।

تار گھر کے لئے آپ کو جن پتھ جانا پڑے گا -

تارگر خاطرٕ پییی جن پتھ گژھُن -

तारगर खातर प्ययी जनपथ गछुन ।

क्या डाकघर / तारघर इस समय खुला मिलेगा ?

کیا ڈاک گھر/ تار گھر اس سمے کھُلا ملے گا ؟

کیا ڈاک گر / تار گر آسیا وُنی کیسنس کھُلہٕ ؟

क्या डाकगर् / तारगर् आस्या व़ुन्यक्यनस खुल् ?

जी हाँ, डाकघर प्रातः 8 बजे खुल जाता है ।

جی ہاں، ڈاک گھر پراتہ 8 بجے کھُل جاتا ہے ۔

اوٚ، ڈاک گر چھُ صُبحس اٰٹھ بجہِ کھُلان ۔

अव्, डाकगर् छु सुबहस आठि बजि खुलान ।

जी हाँ, डाकघर शाम को 8 बजे तक खुला रहता है ।

جی ہاں، ڈاک گھر شام کو 8 بجے تک کھُلا رہتا ہے ۔

اوٚ، ڈاک گر چھُ شامس اٰٹھ بجہِ تانٛز کھُلہٕ روزان ۔

अव्,डाकगर् छु शामस आठि बजि तान्य खुल् रोज़ान ।

तारघर चौबीस घंटे खुला रहता है ।

تار گھر چوبیس گھنٹے کھُلا رہتا ہے ۔

تار گر چھُ ژوٚوہن گنٹن کھُلہٕ روزان ۔

तारगर् छु च़ोवहन गंटन खुल् रोज़ान ।

आज रविवार / छुट्टी का दिन है, क्या कोई डाकघर / तारघर खुला मिलेगा ?

آج رَوِوار / چھُٹی کا دن ہے، کیا کوئی ڈاک گھر / تار گھر کھُلا ملے گا ؟

از چھےٚ آتھوار / چھُٹی ہُنٛد دوٚہ ، کیا کانٛہہ ڈاک گر / تار گر میلِیا کھُلہٕ ؟

अज छ्य आथवार / छुटी हुंद दोह, क्या कांह डाकगर् / तारगर् मेल्या खुल् ?

जी हाँ, आप बड़े तारघर /डाकघर चले जाइए ।

جی ہاں، آپ بڑے تار گھر/ڈاک گھر چلے جائیے ۔

اَو ۔ توٚہۍ گٔژھو بٔڑِس تار گرس / ڈاک گرس ۔

अव, तोह्य गछिव बड़िस तारगरस/डाकगरस ।

मुझे दो पोस्टकार्ड / अन्तर्देशीय / लिफाफे दे दीजिए ।

مجھے دو پوسٹ کارڈ / انتردیشیہ / لفافے دے دیجیے ۔

مےٚ دِیِو زٕ پوسٹ کارڈ / انتردیشی / لِفافہٕ ۔

मे दियिव ज़ पोस्ट कार्ड/अन्तर्देशी/लिफाफ ।

मुझे पचास-पचास पैसे के दो टिकट / दो रसीदी टिकट दीजिए ।

مجھے پچاس پچاس پیسے کے دو ٹکٹ / دو رسیدی ٹکٹ دیجیے ۔

مےٚ دِیِو پٔنٛژہن پٔنٛژہن پانٛسن ہنٛز زٕ ٹِکٹہٕ / زٕ رسیدی ٹِکٹہٕ ۔

मे दियिव पंचहन-पंचहन पांसन हंज़ ज़ टिकट / ज़ रसीदी टिकट ।

मुझे एक मनीआर्डर फार्म / तार फार्म दे दीजिए ।

مجھے ایک منی آرڈر فارم / تار فارم دے دیجیے ۔

مےٚ دِیِو اکھ منی آرڈر فارم / تار فارم

मे दियिव अख मनीआर्डर फार्म / तार फार्म ।

तार से सौ रुपये भेजने पर कितने पैसे लगेंगे ?

تار سے سو روپئے بھیجنے پر کتنے پیسے لگیں گے ؟

تارِ ذٔرِیہ ہتھ رۄپیہ سوزنس پیٹھ کٔژ پانٛسہ لگن ؟

तारि ज़रियि हथ रवपयि सोजनस प्यठ कच पांस लगन ?

इस पत्र की रजिस्ट्री करने पर कितने पैसे लगेंगे ?

اس پتر کی رجسٹری کرنے پر کتنے پیسے لگیں گے ؟

یتھ چِٹھِ رجسٹری کرنس پیٹھ کُژ پانٛسہ لگن ؟

यथ चिठि रजिस्ट्री करनस प्यठ कंच़ पांस़ लगन ?

पावती सहित या खाली रजिस्ट्री ?

پاوتی سہت یا خالی رجسٹری ؟

رسیدِ سان / اکنالیجمینٹہٕ سان یا خالی رجسٹری ؟

रसीदॖ सान / अकनालेजम्यंटॖ सान या खाली रजिस्ट्री ?

यह तार भेजने में कितने पैसे लगेंगे ?

یہ تار بھیجنے میں کتنے پیسے لگیں گے ؟

یہ تار سوزنس منز کاتیاہ پانٛسہ لگن ؟

यि तार सोज़नस मंज़ कात्याह पांसॖ लगन ?

एक्सप्रेस या साधारण ?

ایکسپریس یا سادھارن ؟

ایکسپریس یا سادٕ ؟

ऐक्सप्रेस या सादॖ ?

यह तार अहमदाबाद कब पहुँच जाएगा ?

یہ تار احمدآباد کب پہونچ جائے گا ؟

یہ تار کر واتہٕ احمدآباد ؟

यि तार कर वाति अहमदाबाद ?

सीधी लाइन है, जल्दी पहुँच जाएगा ।

سیدھی لائن ہے، جلدی پہونچ جائے گا ۔

سیٚز لائن چھےٚ، جلدی واتہٕ ۔

सेज़ लान छ्य, जल्दी वाति ।

नव वर्ष के बधाई तार का कोड नं· क्या है ?

نو ورش کے بدھائی تار کا کوڈ نمبر کیا ہے؟

अहमदनगर ट्रंक काल करना है, यह नम्बर मिला दीजिए।

احمد نگر ٹرنک کال کرنا ہے، یہ نمبر مِلا دیجئے ۔

लगभग आधे घंटे में लाइन मिलेगी ।

لگ بھگ آدھے گھنٹے میں لائن ملے گی ۔

क्या मैं यहाँ से बंबई सीधे फोन कर सकता हूँ ?

کیا میں یہاں سے بمبئی سیدھے فون کرسکتا ہوں؟

जी हाँ।

جی ہاں۔

क्या पोस्टमास्टर के मार्फत मेरी कोई डाक आई है ?

کیا پوسٹ ماسٹر کے معرفت میری کوئی ڈاک آئی ہے؟

نوِ وٚری ہِنزِ مُبارِک تارِ ہُند کوڈ نمبر کیا چھُ؟

नवि वर्यिचि मुबारिक तारि हुंद कोड नं· क्या छु ?

احمد نگر چھُنے ٹرنک کال کرٕنۍ، یہِ نمبر میلہِ ناوِو ۔

अहमदनगर छ्य ट्रंक काल कर्न्य, यि नम्बर मिलनाविव ।

تقریبن اَڈِس گنٹس منز لان میلہِ ۔

तकरीबन अडिस गंटस मंज़ लान मेलि ।

کیا بہٕ ہیکا یێتہِ پیٹھٕ بمبئی سیٚود فون کٔرِتھ؟

क्या ब ह्यका येति प्यठ बंबई स्योद फोन करिथ ?

اَو ۔

अव ।

کیا پوسٹ ماسٹر سٕندِ مارفت چھا مےٚ کانہہ ڈاک آمٕژ؟

क्या पोस्टमास्टर संदि मार्यफत छा मे कांह डाक आमच ?

हाँ, आपके दो पत्र आए हैं, लीजिए ।	اَو، تُہنٛز چھِے زٕ چِٹھ آمژ، نِیوِ ۔
ہاں، آپ کے دو پتر آئے ہیں، لیجیے ۔	अव़, तुहज़् छ्य ज़् चिठि आमच़्, नियिव ।
जरा आप टेलीफोन डायरेक्टरी देंगे ?	تلِ ساٛ تۄہۍ ٹیلی فون ڈایریکٹری دِیو؟
ذرا آپ ٹیلی فون ڈایریکٹری دیں گے؟	तलसा तोह्य टेलीफोन डायरेक्टरी दीव़ ?
लीजिए, लेकिन यहीं देख लीजिए ।	نِیوِ، مگر یێتی وُچھِو ۔
لیجیے، لیکن یہیں دیکھ لیجیے ۔	नियिव, मगर येती वुछिव ।
पहली / आखरी डाक कितने बजे निकलती है ?	گۄڈنیُچ / آخری ڈاک کِژ بجہِ نیران چھُ؟
پہلی / آخری ڈاک کتنے بجے نکلتی ہے؟	गुडनिच / आखरी डाक कचि बजि नेरान छु ?
क्या यहाँ तुरंत डाक वाली चिट्ठियों के लिए अलग डिब्बा है ?	کیا یێتہِ چھا جلد ڈاک واجنٛن چِٹھِین خاطرٕ الگ ڈبہٕ؟
کیا یہاں تُرنت ڈاک والی چِٹھیوں کے لیے الگ ڈبّہ ہے؟	क्या येति छा जल्द डाक वाजन्यन चिठ्यन खातर् अलग डब् ?

हाँ, बाहर है जिस पर क्यू (Q) लिखा है, उसमें डाल दीजिए।

ہاں، باہر ہے جس پر کیو (Q) لکھا ہے، اس میں ڈال دیجیے۔

اَو، نیبر چھُ یتھ پیٹھ (Q) لیکھتھ چھُ، تتھ منز ترٲوِو۔

अव, नेबर छु यथ प्यठ (Q) लीखिथ छु, तथ मंज़ त्राविव।

कितने वजन तक का पार्सल भेजा जा सकता है ?

کتنے وزن تک کا پارسل بھیجا جا سکتا ہے؟

کِتہِ وزنک پارسل سوٗزِتھ ہیکان چھِ؟

कि़ति वज़नुक पार्सल सूज़िथ ह्यकान छि ?

इस पार्सल की सील टूटी है / सील पर मुहर नहीं लगी है, इसे ठीक करके लाइए।

اس پارسل کی سیل ٹوٹی ہے / سیل پر مہر نہیں لگی ہے، اسے ٹھیک کر کے لائیے۔

یِمہِ پارسلچ سیل چھےٚ پھُٹمٕژ / سیلہِ پیٹھ چھِنہٕ موٚہر لجمٕژ کینہہ، یہِ ٹھیکھ کٔرِتھ اَنِو۔

येमि पार्सलुच सील छ्य फुटमुच / सीलि प्यठ छन मोहर लज्यमुच केंह, यि ठीख करिथ अनिव।

इस पार्सल / पत्र का बीमा कराना है, कितने पैसे लगेंगे ?

اس پارسل / پتر کا بیمہ کرانا ہے، کتنے پیسے لگیں گے؟

یِمہِ پارسلک / چِٹھِ ہُند چھُ بیمہ کرناوُن، کاتیاہ پانٛسہ لگان؟

येमि पार्सलुक / चिठि हुंद छु बीम करनावुन, कात्याह पांसु लगन ?

****


केन्द्रीय हिंदी निदेशालय